

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

176e JAARGANG



N. 316

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

176e ANNEE

DINSDAG 3 OKTOBER 2006
EERSTE EDITIE

MARDI 3 OCTOBRE 2006
PREMIERE EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

24 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van het algemeen politiereglement voor de scheepvaart op de binnenwateren van het Koninkrijk, bl. 50976.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Mobilité et Transports

24 SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal portant fixation du règlement général de police pour la navigation sur les eaux intérieures du Royaume, p. 50976.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2006 — 3873

[C — 2006/14132]

24 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van het algemeen politiereglement voor de scheepvaart op de binnenwateren van het Koninkrijk

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 juni 1936, 11 september 1936, 1 december 1938, bij de besluiten van de Regent van 21 juni 1945, 2 juli 1945, 18 september 1945, 18 september 1945, 27 februari 1946, 10 juli 1946, 16 december 1946, 5 april 1947, 6 juli 1948, bij de koninklijke besluiten van 7 september 1950, 13 juli 1951, 22 december 1951, 17 juni 1952, 11 december 1952, 31 oktober 1953, 12 januari 1954, 12 september 1956, 17 oktober 1956, 30 januari 1957, 12 juli 1957, 31 juli 1957, 22 oktober 1958, 25 maart 1964, 11 oktober 1967, 14 december 1971, 5 mei 1975, 3 november 1975, 25 juli 1977, 15 september 1978, 14 december 1979, 28 april 1981, 26 mei 1983, 3 oktober 1986, 19 december 1986, 28 maart 1988, 25 mei 1992, 2 juni 1993; 21 januari 1998, 8 november 1998, 5 maart 1999, bij het besluit van de Vlaamse Regering van 21 april 1999, bij het koninklijk besluit van 3 mei 1999, bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 november 1999, bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 december 2001 en bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 december 2001;

Gelet op het besluit van de Regent van 1 augustus 1948 houdende goedkeuring van het reglement betreffende het vervoer van brandbare vloeistoffen op de binnenwateren, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 3 juli 1950 en de koninklijk besluiten van 4 mei 1964 en 4 februari 1988;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen betrokken zijn bij het ontwerpen van dit besluit;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 mei 2006;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat de scheepvaartreglementering die toepasselijk is op sommige Belgische scheepvaartwegen bepalingen bevat die in strijd zijn met Europese normen en aanbevelingen;

Overwegende dat het voor de veiligheid van de scheepvaart essentieel is dat onverwijld dezelfde regels worden ingevoerd als diegene die gelden in de buurlanden en op de Rijn;

Overwegende dat door het ontbreken van regels voor het voeren van lichten de nachtvaart onmogelijk is, dat dit een ernstige handicap betekent voor de economische ontwikkeling van de binnenvaart, dat dit concurrentienadeel dringend moet worden opgeheven;

Gelet op advies 40648/4 van de Raad van State, gegeven op 13 juni 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het algemeen politiereglement voor de scheepvaart op de binnenwateren wordt vastgesteld volgens de bij dit besluit gevoegde tekst.

Het reglement als bijlage, met inbegrip van de aanhangsels bij de bijlage die er volledig deel van uitmaken, kan worden geciteerd als « Algemeen Politiereglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren ».

Art. 2. § 1. Het Algemeen Politiereglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren is van toepassing op de openbare binnenwateren van het Koninkrijk die voor de scheepvaart bestemd zijn of gebruikt worden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2006 — 3873

[C — 2006/14132]

24 SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal portant fixation du règlement général de police pour la navigation sur les eaux intérieures du Royaume

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement général des voies navigables du Royaume, modifié par les arrêtés royaux des 29 juin 1936, 11 septembre 1936, 1^{er} décembre 1938, par les arrêtés du Régent des 21 juin 1945, 2 juillet 1945, 18 septembre 1945, 18 septembre 1945, 27 février 1946, 10 juillet 1946, 16 décembre 1946, 5 avril 1947, 6 juillet 1948, par les arrêtés royaux des 7 septembre 1950, 13 juillet 1951, 22 décembre 1951, 17 juin 1952, 11 décembre 1952, 31 octobre 1953, 12 janvier 1954, 12 septembre 1956, 17 octobre 1956, 30 janvier 1957, 12 juillet 1957, 31 juillet 1957, 22 octobre 1958, 25 mars 1964, 11 octobre 1967, 14 décembre 1971, 5 mai 1975, 3 novembre 1975, 25 juillet 1977, 15 septembre 1978, 14 décembre 1979, 28 avril 1981, 26 mai 1983, 3 octobre 1986, 19 décembre 1986, 28 mars 1988, 25 mai 1992, 2 juin 1993; 21 janvier 1998, 8 novembre 1998, 5 mars 1999, par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 avril 1999, par l'arrêté royal du 3 mai 1999, par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 novembre 1999, par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 décembre 2001 et par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 2001;

Vu l'arrêté du Régent du 1^{er} août 1948 approuvant le règlement pour le transport de liquides combustibles sur les voies de navigation intérieure, modifié par l'arrêté du Régent du 3 juillet 1950 et par les arrêtés royaux des 4 mai 1964 et 4 février 1988;

Vu l'association des gouvernements régionaux à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 mai 2006;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que la réglementation de la navigation qui s'applique à certaines voies de navigation belges comporte des dispositions qui sont contradictoires aux normes et recommandations européennes;

Considérant qu'il est essentiel pour la sécurité de la navigation d'adopter sans tarder les mêmes règles que celles applicables dans les pays voisins et sur le Rhin;

Considérant que le manque de règles pour porter des feux rend la navigation de nuit impossible, qu'il en résulte un handicap sérieux pour le développement de la navigation intérieure, que ce désavantage concurrentiel doit être supprimé d'urgence;

Vu l'avis 40648/4 du Conseil d'Etat, donné le 13 juin 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le règlement général de police pour la navigation sur les eaux intérieures est établi conformément au texte annexé au présent arrêté.

Le règlement en annexe, y compris les appendices à l'annexe qui en font intégralement partie, peut être cité comme « Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures ».

Art. 2. § 1^{er}. Le Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures est d'application aux eaux intérieures publiques du Royaume qui sont destinées à ou utilisées pour la navigation.

§ 2. In afwijking van § 1 is het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren niet van toepassing :

— op het zeekanaal van Brussel naar de Rupel en de haveninrichtingen van Brussel zoals omschreven in het koninklijk besluit van 18 augustus 1975 houdende reglement betreffende het zeekanaal van Brussel naar de Rupel en de haveninrichtingen van Brussel;

— in de havens van de Belgische kust en op de stranden van de Belgische kust zoals omschreven in het koninklijk besluit van 4 augustus 1981 houdende politie- en scheepvaartreglement voor de Belgische territoriale zee, de havens en de stranden van de Belgische kust;

— op het Belgische gedeelte van het Kanaal van Gent naar Terneuzen zoals omschreven in het koninklijk besluit van 23 september 1992 houdende scheepvaartreglement voor het Kanaal van Gent naar Terneuzen;

— op de Beneden-Zeeschelde en haar aanhorigheden alsmede op de havens die daarmee in open gemeenschap zijn zoals omschreven in het koninklijk besluit van 23 september 1992 houdende politiereglement van de Beneden-Zeeschelde en het koninklijk besluit van 23 september 1992 houdende scheepvaartreglement voor de Beneden-Zeeschelde;

— op de gemeenschappelijke Maas zoals omschreven bij bijlage 2 van de wet van 15 maart 2002 houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot regeling van het scheepvaartverkeer en van de recreatie op de gemeenschappelijke Maas, ondertekend te Brussel op 6 januari 1993.

Art. 3. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

« de Minister » : de minister tot wiens bevoegdheid de maritieme zaken en de scheepvaart behoren.

Art. 4. De Minister kan bepaalde categorieën van schepen ontslaan van de verplichting opgelegd door lid 1. van artikel 1.02. van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren en bijzondere geschiktheidsvoorwaarden vaststellen voor het voeren van een schip, een samenstel of een drijvend voorwerp, bedoeld bij hetzelfde lid.

De Minister kan bepaalde categorieën van schepen en samenstellen aanwijzen waarvoor kan worden afgeweken van de bepalingen van lid 1. van artikel 1.10. van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren.

De Minister kan de voorwaarden vaststellen waaraan bepaalde evenementen, toegelaten overeenkomstig artikel 1.23. van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren, moeten voldoen met het oog op de veiligheid en de goede orde van de scheepvaart.

De Minister stelt de vorm, de afmetingen, de kleur en de bijzondere plaatsingsvoorwaarden vast van de verkeerstekens bedoeld in artikel 5.01. van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren.

De Minister stelt de vorm, de afmetingen, de kleur en de bijzondere plaatsingsvoorwaarden vast van de tekens voor de markering van de vaargeul bedoeld in artikel 5.02. van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren.

De Minister kan toelating verlenen om af te wijken van het verbod bepaald in lid 3. van artikel 6.21.b. van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren.

De Minister kan een niet vrij varende veerpont ontslaan van de verplichting tot het hebben van een uitkijk overeenkomstig lid 1. van artikel 6.30. van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren.

De Minister kan een niet vrij varende veerpont ontslaan van de verplichting bepaald in lid 2. van artikel 6.32. van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren.

De Minister kan voor bepaalde categorieën pleziervaartuigen of voor bepaalde evenementen afwijken van lid 1. van artikel 9.02. van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren.

De Minister bepaalt welke gegevens moeten worden vermeld in de opgave van de karakteristieken van het vaartuig bedoeld in lid 3. van artikel 9.03. van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren.

De Minister kan bepaalde voor waterrecreatie bestemde of gebruikte tuigen toevoegen aan de lijst bepaald bij lid 6. van artikel 9.03. van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren.

§ 2. En dérogation au § 1^{er}, le Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures n'est pas d'application :

— au canal maritime de Bruxelles au Rupel et aux installations maritimes de Bruxelles comme définis à l'arrêté royal du 18 août 1975 portant règlement relatif au canal maritime de Bruxelles au Rupel et aux installations maritimes de Bruxelles;

— dans les ports du littoral belge et sur les plages du littoral belge comme définis à l'arrêté royal du 4 août 1981 portant règlement de police et de navigation pour la mer territoriale belge, les ports et les plages du littoral belge;

— à la partie belge du Canal de Gand à Terneuzen comme défini à l'arrêté royal du 23 septembre 1992 portant règlement de navigation du Canal de Gand à Terneuzen;

— à l'Escaut maritime inférieur et à ses dépendances, ainsi qu'aux ports en communication libre avec le fleuve comme définis à l'arrêté royal du 23 septembre 1992 portant règlement de police de l'Escaut maritime inférieur et l'arrêté royal du 23 septembre 1992 portant règlement de navigation de l'Escaut maritime inférieur;

— à la Meuse mitoyenne comme définie à l'annexe 2 de la loi du 15 mars 2002 portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas portant réglementation de la navigation et des activités de loisirs sur la Meuse mitoyenne, signée à Bruxelles le 6 janvier 1993.

Art. 3. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

« le Ministre » : le ministre qui a les affaires maritimes et la navigation dans ses attributions.

Art. 4. Le Ministre peut dispenser certaines catégories de bateaux de l'obligation imposée par l'alinéa 1^{er}. de l'article 1.02. du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures et fixer des conditions d'aptitude particulières pour la conduite d'un bateau, d'un convoi ou d'un matériel flottant, visés par le même alinéa.

Le Ministre peut désigner certaines catégories de bateaux et de convois pour lesquelles il peut être dérogé aux prescriptions de l'alinéa 1^{er}. de l'article 1.10. du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures.

Le Ministre peut fixer les conditions auxquelles doivent répondre certaines manifestations, autorisées conformément à l'article 1.23. du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures, afin d'assurer la sécurité et le bon ordre de la navigation.

Le Ministre fixe la forme, les dimensions, la couleur et les conditions particulières de placements des signaux servant à régler la navigation visés à l'article 5.01. du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures.

Le Ministre fixe la forme, les dimensions, la couleur et les conditions particulières de placements des signaux servant à baliser le chenal visés à l'article 5.02. du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures.

Le Ministre peut autoriser la dérogation à l'interdiction prévue à l'alinéa 3. de l'article 6.21.b. du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures.

Le Ministre peut dispenser un bac ne naviguant pas librement, de l'obligation d'avoir une vigie, conformément à l'alinéa 1^{er}. de l'article 6.30. du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures.

Le Ministre peut dispenser un bac ne naviguant pas librement, de l'obligation prévue à l'alinéa 2. de l'article 6.32. du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures.

Le Ministre peut déroger de l'alinéa 1^{er}. de l'article 9.02. du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures pour certaines catégories de bateaux de plaisance ou pour certaines manifestations.

Le Ministre détermine quelles données doivent être mentionnées dans le relevé des caractéristiques du bateau visé à l'alinéa 3. de l'article 9.03. du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures.

Le Ministre peut ajouter certains engins destinés ou utilisés comme loisirs aquatiques à la liste prévue à l'alinéa 6. de l'article 9.03. du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures.

Art. 5. In het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk worden opgeheven :

1° artikel 2, derde lid;

2° artikel 2, vierde lid;

3° artikel 3;

4° artikel 8, lid 1, 1°, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 15 september 1948 en bij de koninklijke besluiten van 13 juli 1951 en 31 oktober 1953;

5° artikel 11, 6, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 april 1947;

6° artikel 12, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 september 1950;

7° artikel 16;

8° artikel 17;

9° artikel 18;

10° artikel 19;

11° artikel 22;

12° artikel 23;

13° artikel 28, § 7, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 12 januari 1954;

14° artikel 28, § 9, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 12 januari 1954;

15° artikel 35;

16° artikel 35*bis*, vervangen bij het koninklijk besluit van 7 september 1950;

17° artikel 37;

18° artikel 41;

19° artikel 43;

20° artikel 49, vierde lid;

21° artikel 53;

22° artikel 53*bis*;

23° artikel 54;

24° artikel 56;

25° artikel 62;

26° artikel 63 gewijzigd door het besluit van de Regent van 9 augustus 1948;

27° artikel 66;

28° artikel 102*bis*, ingevoegd bij het besluit van de Regent van 18 september 1945.

Art. 6. In artikel 100 van hetzelfde besluit worden de woorden « van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren » ingevoegd tussen de woorden « die het aanvullen » en de woorden « , elke weigering ».

Art. 7. In artikel 101 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 september 1978 en 3 mei 1999, worden de woorden « , van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren » ingevoegd tussen de woorden « van dit reglement » en de woorden « en van de bijzondere reglementen ».

Art. 8. In artikel 103 van hetzelfde besluit worden de woorden « , van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren » ingevoegd tussen de woorden « van dit reglement » en de woorden « en van de bijzondere reglementen ».

Art. 9. In artikel 104 van hetzelfde besluit worden de woorden « , van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren » ingevoegd tussen de woorden « van dit reglement » en de woorden « en van de bijzondere reglementen ».

Art. 5. Sont abrogés, dans l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement général des voies navigables du Royaume :

1° l'article 2, troisième alinéa;

2° l'article 2, quatrième alinéa;

3° l'article 3;

4° l'article 8, alinéa 1^{er}, 1°, modifié par l'arrêté du Régent du 15 septembre 1948 et par les arrêtés royaux des 13 juillet 1951 et 31 octobre 1953;

5° l'article 11, 6, inséré par l'arrêté royal du 5 avril 1947;

6° l'article 12, modifié par l'arrêté royal du 7 septembre 1950;

7° l'article 16;

8° l'article 17;

9° l'article 18;

10° l'article 19;

11° l'article 22;

12° l'article 23;

13° l'article 28, § 7, inséré par l'arrêté royal du 12 janvier 1954;

14° l'article 28, § 9, inséré par l'arrêté royal du 12 janvier 1954;

15° l'article 35;

16° l'article 35*bis* remplacé par l'arrêté royal du 7 septembre 1950;

17° l'article 37;

18° l'article 41;

19° l'article 43;

20° l'article 49, quatrième alinéa;

21° l'article 53;

22° l'article 53*bis*;

23° l'article 54;

24° l'article 56;

25° l'article 62;

26° l'article 63 modifié par l'arrêté du Régent du 9 août 1948;

27° l'article 66;

28° l'article 102*bis*, inséré par l'arrêté du Régent du 18 septembre 1945.

Art. 6. Dans l'article 100 du même arrêté, les mots « ou du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures » sont insérés entre les mots « qui le complètent » et « , tout refus ».

Art. 7. Dans l'article 101 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 15 septembre 1978 et 3 mai 1999, les mots « , du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures » sont insérés entre les mots « du présent règlement » et « et des règlements particuliers ».

Art. 8. Dans l'article 103 du même arrêté, les mots « , au Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures » sont insérés entre les mots « au présent règlement » et « et aux règlements particuliers ».

Art. 9. Dans l'article 104 du même arrêté, les mots « , du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures » sont insérés entre les mots « du présent règlement » et « et des règlements particuliers ».

Art. 10. Artikel 108 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 september 1950, wordt aangevuld als volgt :

« 4° het kanaal van Gent naar Terneuzen. »

Art. 11. In hetzelfde besluit wordt een artikel 108bis ingevoegd, luidende :

« Art. 108bis. In afwijking van artikel 108 van dit besluit zijn de bepalingen van dit besluit slechts van toepassing op de binnenwateren die onder het toepassingsgebied van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren vallen voor zover ze er niet mee strijdig zijn. »

Art. 12. In het bijzonder reglement nopens het vervoer van brandbare vloeistoffen op de binnenwateren, goedgekeurd bij het besluit van de Regent van 1 augustus 1948, worden opgeheven :

1° artikel 23, vervangen bij het koninklijk besluit van 4 februari 1988;

2° artikel 58, punt 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 4 februari 1988;

3° artikel 84, punt 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 4 februari 1988.

Art. 13. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2007.

Artikel 2.01, lid 3, van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren treedt in werking op 1 januari 2008 wat betreft de hoogte, de breedte en de lijndikte van de letters, cijfers en overige aanduidingen.

Artikel 2.02, lid 2, van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren treedt in werking op 1 januari 2008 wat betreft de hoogte, de breedte en de lijndikte van de letters, cijfers en overige aanduidingen.

Artikel 4.06, lid 3, van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren treedt in werking op 1 januari 2007 wat betreft de grote schepen zoals omschreven in punt a2) van artikel 1.01. van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren en op 1 januari 2009 wat betreft de kleine schepen zoals bedoeld in punt a1) van artikel 1.01. van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren.

Artikel 9.01, lid 5, tweede zin, van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren treedt in werking op 1 januari 2007 wat betreft de pleziervaartuigen die varen met grote snelheid zoals omschreven in punt f8) van artikel 1.01. van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren en op 1 januari 2008 wat betreft de andere pleziervaartuigen.

Art. 14. Onze Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 september 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

Bijlage

**Algemeen politierglement
voor de Scheepvaart op de Binnenwateren**
INHOUDSTAFEL

	HOOFDSTUK 1. — <i>Algemene voorschriften</i>
Art.1.01	Betekenis van enige uitdrukkingen
Art.1.02	Schipper
Art.1.03	Verplichtingen van de bemanning en van andere personen aan boord
Art.1.04	Algemene plicht van waakzaamheid
Art.1.05	Afwijking van het reglement
Art.1.06	Gebruik van de vaarweg
Art.1.07	Belading
Art.1.08	Bemanning van schepen en drijvende voorwerpen

Art. 10. L'article 108 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 7 septembre 1950, est complété comme suit :

« 4° du canal de Gand à Terneuzen. »

Art. 11. Un article 108bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 108bis. En dérogation à l'article 108 du présent arrêté, les dispositions du présent arrêté ne sont applicables qu'aux eaux intérieures tombant dans le champ d'application du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures, dans la mesure où ils n'y sont pas contraires. »

Art. 12. Sont abrogés, dans le règlement particulier pour le transport de liquides combustibles sur les voies de navigation intérieure, approuvé par l'arrêté du Régent du 1^{er} août 1948 :

1° l'article 23, remplacé par l'arrêté royal du 4 février 1988;

2° l'article 58, point 1, remplacé par l'arrêté royal du 4 février 1988;

3° l'article 84, point 1, remplacé par l'arrêté royal du 4 février 1988.

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

L'article 2.01, alinéa 3, du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008 en ce qui concerne la hauteur, la largeur et l'épaisseur des lettres, des chiffres et des autres indications.

L'article 2.02, alinéa 2, du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008 en ce qui concerne la hauteur, la largeur et l'épaisseur des lettres, des chiffres et des autres indications.

L'article 4.06, alinéa 3, du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007 en ce qui concerne les grands bateaux comme définis au point a2) de l'article 1.01. du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures et le 1^{er} janvier 2009 pour les menues embarcations comme définies au point a1) de l'article 1.01. du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures.

L'article 9.01, alinéa 5, deuxième phrase, du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007 en ce qui concerne les bateaux de plaisance qui pratiquent la navigation à grande vitesse, comme définie au point f8) de l'article 1.01. du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures et le 1^{er} janvier 2008 en ce qui concerne les autres bateaux de plaisance.

Art. 14. Notre Ministre de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 septembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

Annexe

**Règlement général de Police
pour la Navigation sur les Eaux intérieures**
TABLE DES MATIÈRES

	CHAPITRE 1 ^{er} . — <i>Prescriptions générales</i>
Art.1.01	Signification de quelques expressions
Art.1.02	Conducteur
Art.1.03	Devoirs de l'équipage et des autres personnes se trouvant à bord
Art.1.04	Devoir général de vigilance
Art.1.05	Dérogation au règlement
Art.1.06	Utilisation de la voie navigable
Art.1.07	Chargement
Art.1.08	Equipage des bateaux et des matériels flottants

Art.1.09	Sturen van een schip	Art.1.09	Tenue de la barre
Art.1.10	Boorddocumenten	Art.1.10	Documents de bord
Art.1.11	Scheepvaartreglement	Art.1.11	Règlement de navigation
Art.1.12	In beslag genomen ruimte van het schip, verlies van voorwerpen	Art.1.12	Encombrement du bateau, perte d'objets
Art.1.13	(niet overgenomen)	Art.1.13	(non repris)
Art.1.14	(niet overgenomen)	Art.1.14	(non repris)
Art.1.15	(niet overgenomen)	Art.1.15	(non repris)
Art.1.16	(niet overgenomen)	Art.1.16	(non repris)
Art.1.17	Vastgevaren of gezonken schepen	Art.1.17	Bateaux échoués ou coulés
Art.1.18	(niet overgenomen)	Art.1.18	(non repris)
Art.1.19	Bijzondere bevelen	Art.1.19	Ordres particuliers
Art.1.20	Verlenen van medewerking aan ambtenaren belast met de controle	Art.1.20	Collaboration avec les fonctionnaires chargés du contrôle
Art.1.21	Bijzondere transporten	Art.1.21	Transports spéciaux
Art.1.22	Tijdelijke voorschriften	Art.1.22	Prescriptions de caractère temporaire
Art.1.23	Evenementen	Art.1.23	Manifestations
	HOOFDSTUK 2. — <i>Kentekens</i>		CHAPITRE 2. — <i>Marques d'identification</i>
Art.2.01	Kentekens van grote schepen	Art.2.01	Marques d'identification des grands bateaux
Art.2.02	Kentekens van kleine schepen	Art.2.02	Marques d'identifications des menues embarcations
Art.2.03	Meting	Art.2.03	Jaugeage
Art.2.04	(niet overgenomen)	Art.2.04	(non repris)
Art.2.05	(niet overgenomen)	Art.2.05	(non repris)
Art.2.06	Buitenlandse schepen	Art.2.06	Bateaux étrangers
Art.2.07	Pleziervaartuigen	Art.2.07	Bateaux de plaisance
	HOOFDSTUK 3. — <i>Optische tekens van schepen</i>		CHAPITRE 3. — <i>Signalisation visuelle des bateaux</i>
	<i>Afdeling I. — Algemeenheden</i>		<i>Section I^{re}. — Généralités</i>
Art.3.01	Toepassing en definities	Art.3.01	Application et définitions
Art.3.02	Lichten	Art.3.02	Feux
Art.3.03	Borden, vlaggen en wimpels	Art.3.03	Panneaux, pavillons et flammes
Art.3.04	Cilinders, bollen, kegels en ruiten	Art.3.04	Cylindres, ballons, cônes et bicônes
Art.3.05	Verboden lichten en signalen	Art.3.05	Feux et signaux interdits
Art.3.06	Noodlichten	Art.3.06	Feux de secours
Art.3.07	Verboden gebruik van lichten, zoeklichten, borden, vlaggen, enz.	Art.3.07	Usage interdit de lumières, de projecteurs, de panneaux, pavillons, etc.
	<i>Afdeling II. — Tekens tijdens het varen</i>		<i>Section II. — Signalisation en cours de route</i>
Art.3.08	Tekens van grote motorschepen	Art.3.08	Signalisation des grands bateaux motorisés
Art.3.09	Tekens van slepen en van motorschepen die assisteren	Art.3.09	Signalisation des convois remorqués et des bateaux motorisés qui assistent
Art.3.10	Tekens van duwstellen	Art.3.10	Signalisation des convois poussés
Art.3.11	Tekens van gekoppelde samenstellen	Art.3.11	Signalisation des formations à couple
Art.3.12	Tekens van grote zeilschepen	Art.3.12	Signalisation des grands bateaux à voiles
Art.3.13	Tekens van kleine schepen	Art.3.13	Signalisation des menues embarcations
Art.3.14	Bijkomende tekens van schepen die bepaalde gevaarlijke stoffen vervoeren	Art.3.14	Signalisation supplémentaire des bateaux transportant certaines matières dangereuses

Art.3.15	Tekens van passagiersschepen	Art.3.15	Signalisation des bateaux à passagers
Art.3.16	Tekens van veerponten	Art.3.16	Signalisation des bacs
Art.3.17	Bijkomend teken van schepen die voorrang hebben	Art.3.17	Signalisation supplémentaire des bateaux jouissant d'une priorité de passage
Art.3.18	Bijkomende tekens van schepen die onmanoeuvrerbaar worden	Art.3.18	Signalisation supplémentaire des bateaux incapables de manoeuvrer
Art.3.19	Tekens van varende drijvende voorwerpen en drijvende inrichtingen	Art.3.19	Signalisation des matériels flottants et des installations flottantes faisant route
	<i>Afdeling III. — Tekens tijdens het stilliggen</i>		<i>Section III. — Signalisation en stationnement</i>
Art.3.20	Tekens van stilliggende schepen	Art.3.20	Signalisation des bateaux en stationnement
Art.3.21	Bijkomende tekens van stilliggende schepen die bepaalde gevaarlijke stoffen vervoeren	Art.3.21	Signalisation supplémentaire des bateaux en stationnement transportant certaines matières dangereuses
Art.3.22	Tekens van op hun aanlegplaatsen stilliggende veerponten	Art.3.22	Signalisation des bacs en stationnement à leur débarcadère
Art.3.23	Tekens van drijvende voorwerpen en van drijvende inrichtingen die stilliggen	Art.3.23	Signalisation des matériels flottants et des installations flottantes en stationnement
Art.3.24	Bijkomende tekens voor netten of uitleggers van stilliggende schepen	Art.3.24	Signalisation supplémentaire pour les filets ou perches des bateaux en stationnement
Art.3.25	Tekens van in bedrijf zijnde drijvende werktuigen en van vastgevaren of gezonken schepen	Art.3.25	Signalisation des engins flottants au travail et des bateaux échoués ou coulés
Art.3.26	Tekens van schepen, drijvende voorwerpen en drijvende inrichtingen waarvan de ankers een gevaar voor de scheepvaart kunnen vormen	Art.3.26	Signalisation des bateaux, des matériels flottants et des installations flottantes dont les ancrs peuvent présenter un danger pour la navigation
	<i>Afdeling IV. — Bijzondere tekens</i>		<i>Section IV. — Signaux particuliers</i>
Art.3.27	Bijkomend teken van schepen van toezichthoudende ambtenaren en van brandweerschepen	Art.3.27	Signalisation supplémentaire des bateaux des autorités de contrôle et des bateaux des services d'incendie
Art.3.28	Bijkomend teken van schepen die werkzaamheden in of nabij de vaargeul uitvoeren	Art.3.28	Signalisation supplémentaire des bateaux qui effectuent des travaux dans le chenal ou à proximité de celui-ci
Art.3.29	Bijkomende tekens met het oog op de bescherming tegen hinderlijke waterbeweging	Art.3.29	Signalisation supplémentaire en vue de la protection contre les remous gênants
Art.3.30	Noodtekens	Art.3.30	Signaux de détresse
Art.3.31	Verbod van toegang aan boord	Art.3.31	Interdiction d'accès à bord
Art.3.32	Verbod tot vuur, open vlam en roken	Art.3.32	Interdiction de feu, de flamme nue et de fumer
Art.3.33	Verbod om evenwijdig aan een schip ligplaats te nemen	Art.3.33	Interdiction du stationnement latéral
Art.3.34	Bijkomende tekens van schepen die slechts beperkt kunnen manoeuvreren	Art.3.34	Signalisation supplémentaire des bateaux dont la capacité de manoeuvre est restreinte
Art.3.35	Bijkomende tekens van mijnopruimingsvaartuigen	Art.3.35	Signalisation supplémentaire des dragueurs de mines
Art.3.36	Bijkomende tekens van loodsboten	Art.3.36	Signalisation supplémentaire des bateaux du service de pilotage
Art.3.37	Bijkomende tekens van schepen die aan het vissen zijn	Art.3.37	Signalisation supplémentaire des bateaux en train de pêcher
Art.3.38	Bijkomend teken van schepen gebruikt bij het duiken	Art.3.38	Signalisation supplémentaire des bateaux utilisés pour la plongée

	HOOFDSTUK 4. — <i>Geluidsseinen van schepen, marifoon en radar</i>		CHAPITRE 4. — <i>Signalisation sonore des bateaux, radiotéléphonie et radar</i>
	<i>Afdeling I. — Geluidsseinen</i>		<i>Section I^e. — Signalisation sonore</i>
Art.4.01	Algemene bepalingen	Art.4.01	Dispositions générales
Art.4.02	Geven van geluidsseinen	Art.4.02	Usage des signaux sonores
Art.4.03	Verboden geluidsseinen	Art.4.03	Signaux sonores interdits
Art.4.04	« Blijf weg » sein	Art.4.04	Signal « N'approchez pas »
Art.4.05	Gedrag van schepen die het « blijf weg » sein horen	Art.4.05	Attitude à suivre par les bateaux qui entendent le signal « N'approchez pas »
	<i>Afdeling II. — Marifoon</i>		<i>Section II. — Radiotéléphonie</i>
Art.4.06	Marifoon	Art.4.06	Radiotéléphonie
	<i>Afdeling III. — Radar</i>		<i>Section III. — Radar</i>
Art.4.07	Gebruik van de radar	Art.4.07	Utilisation du radar
	HOOFDSTUK 5. — <i>Verkeerstekens, markering van de vaargeul</i>		CHAPITRE 5. — <i>Signalisation, balisage du chenal</i>
Art.5.01	Verkeerstekens	Art.5.01	Signalisation
Art.5.02	Markering van de vaargeul	Art.5.02	Balisage du chenal
	HOOFDSTUK 6. — <i>Vaarregels</i>		CHAPITRE 6. — <i>Règles de route</i>
	<i>Afdeling I. — Algemene bepalingen</i>		<i>Section I^e. — Généralités</i>
Art.6.01	Definities	Art.6.01	Définitions
Art.6.01bis	Draagvleugelboten, luchtkussenvaartuigen en meerrompschepen	Art.6.01bis	Bateaux à ailes portantes, aéroglisseurs et bateaux multicoques
Art.6.02	Kleine schepen : algemene beginselen	Art.6.02	Menues embarcations : principes généraux
Art.6.02bis	Marifoon	Art.6.02bis	Radiotéléphonie
	<i>Afdeling II. — Naderen op tegengestelde koersen, kruisende koersen, voorbijlopen</i>		<i>Section II. — Rencontres, routes qui se croisent, dépassement</i>
Art.6.03	Algemene beginselen	Art.6.03	Principes généraux
Art.6.03bis	Kruisende koersen	Art.6.03bis	Routes qui se croisent
Art.6.04	Naderen op tegengestelde koersen - Hoofdregeel	Art.6.04	Rencontre - Règle principale
Art.6.05	Naderen op tegengestelde koersen tussen grote schepen - Afwijking van de hoofdregeel	Art.6.05	Rencontre entre grands bateaux - Dérogation à la règle principale
Art.6.06	(niet overgenomen)	Art.6.06	(non repris)
Art.6.07	Naderen op tegengestelde koersen in een engte	Art.6.07	Rencontre dans un passage étroit
Art.6.08	Verbod tot naderen op tegengestelde koersen door tekens langs de vaarweg	Art.6.08	Rencontre interdite par les signaux le long de la voie navigable
Art.6.09	Vorbijlopen : algemene bepalingen	Art.6.09	Dépassement : dispositions générales
Art.6.10	Vorbijlopen	Art.6.10	Dépassement
Art.6.11	Verbod tot voorbijlopen door tekens langs de vaarweg	Art.6.11	Dépassement interdit par les signaux le long de la voie navigable
	<i>Afdeling III. — Andere vaarregels</i>		<i>Section III. — Autres règles de route</i>
Art.6.12	Varen op plaatsen waar de te volgen weg wordt voorgeschreven	Art.6.12	Navigation sur les sections où la route à suivre est prescrite
Art.6.13	Keren	Art.6.13	Virement
Art.6.14	Gedrag bij het vertrek	Art.6.14	Conduite au départ
Art.6.15	Verbod zich in de tussenruimten tussen de lengten van een sleep te bewegen	Art.6.15	Interdiction de s'engager dans les intervalles entre les éléments d'un convoi remorqué

Art.6.16	In- en uitvaren van havens en nevenvaargeulen, uitvaren gevolgd door het oversteken van de hoofdvaargeul	Art.6.16	Entrée et sortie des ports et des voies affluentes, sortie suivie de la traversée du chenal principal
Art.6.17	Op gelijke hoogte varen	Art.6.17	Navigation à la même hauteur
Art.6.18	Verbod om ankers, kabels of kettingen te laten slepen	Art.6.18	Interdiction de laisser traîner des ancres, des câbles ou des chaînes
Art.6.19	Zich laten drijven	Art.6.19	Navigation à la dérive
Art.6.20	Hinderlijke waterbeweging	Art.6.20	Remous gênants
Art.6.21a	Manoeuvrbaarheid van schepen en samenstellen	Art.6.21a	Manœuvrabilité des bateaux et des convois
Art.6.21b	Bijzondere bepalingen voor duwstellen en gekoppelde samenstellen	Art.6.21b	Règles spécifiques pour les convois poussés et les formations à couple
Art.6.21c	Communicatie aan boord	Art.6.21c	Communication à bord
Art.6.21d	Verplaatsen van een duwbak buiten het verband van een duwstel	Art.6.21d	Déplacement de barges en dehors d'un convoi poussé
Art.6.22	Stremming en beperking van de scheepvaart <i>Afdeling IV. — Veerponten</i>	Art.6.22	Interruption et restriction de la navigation <i>Section IV. — Bacs</i>
Art.6.23	Vaarregels voor veerponten <i>Afdeling V. — Doorvaren van bruggen, stuwen en sluizen</i>	Art.6.23	Règles de route pour les bacs <i>Section V. — Passage des ponts, des barrages et des écluses</i>
Art.6.24	Doorvaren van bruggen en stuwen - Algemene bepalingen	Art.6.24	Passage des ponts et des barrages - Dispositions générales
Art.6.25	Doorvaren van vaste bruggen	Art.6.25	Passage des ponts fixes
Art.6.26	Doorvaren van beweegbare bruggen	Art.6.26	Passage des ponts mobiles
Art.6.27	Doorvaren van stuwen	Art.6.27	Passage des barrages
Art.6.28	Doorvaren van sluizen	Art.6.28	Passage des écluses
Art.6.28bis	In- en uitvaren van sluizen	Art.6.28bis	Entrée et sortie des écluses
Art.6.29	Voorrang van schutting <i>Afdeling VI. — Slecht zicht - Varen op radar</i>	Art.6.29	Priorité de passage aux écluses <i>Section VI. — Mauvaise visibilité - Navigation au radar</i>
Art.6.29bis	Algemeenheden	Art.6.29bis	Généralités
Art.6.30	Algemene bepalingen voor het varen bij slecht zicht	Art.6.30	Dispositions générales pour la navigation par mauvaise visibilité
Art.6.31	Geluidsein van een schip dat stilligt of is vastgevangen	Art.6.31	Signaux sonores d'un bateau à l'arrêt ou échoué
Art.6.32	Bepalingen voor op radar varende schepen	Art.6.32	Dispositions pour les bateaux naviguant au radar
Art.6.33	Bepalingen voor niet op radar varende schepen <i>Afdeling VII. — Bijzondere regels</i>	Art.6.33	Dispositions pour les bateaux ne naviguant pas au radar <i>Section VII. — Règles spéciales</i>
Art.6.34	Bijzondere voorrang	Art.6.34	Priorités spéciales
Art.6.35	Pleziervaart	Art.6.35	Navigation de plaisance
Art.6.36	Schepen die aan het vissen zijn	Art.6.36	Bateaux en train de pêcher
Art.6.37	Duiken en zwemmen HOOFDSTUK 7. — <i>Regels voor het ligplaats nemen</i>	Art.6.37	Plongée et natation CHAPITRE 7. — <i>Règles de stationnement</i>
Art.7.01	Algemene beginselen voor het ligplaats nemen	Art.7.01	Principes généraux pour le stationnement
Art.7.02	Ligplaats nemen (ankeren en meren)	Art.7.02	Stationnement (ancrage et amarrage)
Art.7.03	Ankeren	Art.7.03	Ancrage
Art.7.04	Meren	Art.7.04	Amarrage
Art.7.05	Ligplaatsen	Art.7.05	Aires de stationnement
Art.7.06	Ligplaatsen voor bepaalde categorieën van schepen	Art.7.06	Aires de stationnement réservées à certaines catégories de bateaux

Art.7.07	Ligplaatsen in de nabijheid van schepen, duwstellen of gekoppelde samenstellen die bepaalde gevaarlijke stoffen vervoeren	Art.7.07	Stationnement au voisinage de bateaux, de convois poussés ou de formations à couple transportants certaines matières dangereuses
Art.7.08	Bewaking en toezicht	Art.7.08	Garde et surveillance
Art.7.09	Toelating om langszijde te komen	Art.7.09	Autorisation de stationnement latéral
Art.7.10	Medewerking bij vertrekken of verhalen en tot ruimte maken	Art.7.10	Collaboration à fournir en cas de départ ou de déplacement et en vue de laisser de l'espace pour manœuvrer
Art.7.11	Verhalen voor het laden of lossen van een ander schip	Art.7.11	Déplacement pour le chargement ou le déchargement d'un autre bateau
	HOOFDSTUK 8. — <i>Andere bepalingen</i>		CHAPITRE 8. — <i>Autres dispositions</i>
Art.8.01	Jagen van schepen en drijvende voorwerpen	Art.8.01	Halage des bateaux et des matériels flottants
Art.8.02	Brand	Art.8.02	Incendie
	HOOFDSTUK 9. — <i>Pleziervaartuigen</i>		CHAPITRE 9. — <i>Bateaux de plaisance</i>
Art.9.01	Algemene bepalingen	Art.9.01	Dispositions générales
Art.9.02	Technische voorschriften	Art.9.02	Prescriptions techniques
Art.9.03	Immatriculatieplaat	Art.9.03	Plaque d'immatriculation
Art.9.04	Besturen van een pleziervaartuig	Art.9.04	Conduite d'un bateau de plaisance
Art.9.05	Bijkomende vaarregels	Art.9.05	Règles de route supplémentaires
Art.9.06	Gebruik van de motor tijdens het stilliggen	Art.9.06	Usage du moteur lors du stationnement
Art.9.07	Varen met grote snelheid	Art.9.07	Navigation à grande vitesse
Art.9.08	Buitenlandse pleziervaartuigen	Art.9.08	Bateaux de plaisance étrangers
Art.9.09	Uitzonderingen	Art.9.09	Exceptions
	HOOFDSTUK 10. — <i>Passagiersschepen</i>		CHAPITRE 10. — <i>Bateaux à passagers</i>
Art.10.01	Veiligheidsuitrusting	Art.10.01	Équipement de sécurité
Art.10.02	In- en ontschepen van reizigers	Art.10.02	Embarquement et débarquement des voyageurs
Art.10.03	Aantal passagiers	Art.10.03	Nombre de passagers
	HOOFDSTUK 11. — <i>Bijzondere bepalingen voor schepen die rechtstreeks van zee komen of naar zee gaan</i>		CHAPITRE 11. — <i>Dispositions particulières pour les bateaux qui viennent directement de la mer ou qui s'y rendent</i>
Art.11.01	Bijkomende tekens van schepen die beperkt zijn in hun manoeuvreerbaarheid	Art.11.01	Signalisation supplémentaire pour les bateaux à capacité de manœuvre restreinte
Art.11.02	Bijkomende tekens van schepen die bepaalde gevaarlijke stoffen vervoeren	Art.11.02	Signalisation supplémentaire pour les bateaux transportant certaines matières dangereuses
Art.11.03	Vlaggen van het Internationaal Seinboek	Art.11.03	Pavillons du Code international des Signaux
Art.11.04	Wit lichtsein	Art.11.04	Feu blanc
Art.11.05	Bijzondere voorrangsregels	Art.11.05	Règles de priorité particulières
Art.11.06	Ligplaats nemen in de nabijheid van een schip dat bepaalde gevaarlijke stoffen vervoert	Art.11.06	Stationnement à proximité d'un bateau transportant certaines matières dangereuses
	AANHANGSEL 1 : Letter of lettercombinatie ter onderscheiding van het land waar de thuishaven of de plaats van teboekstelling van een schip gelegen is		APPENDICE 1 : Lettre ou combinaison de lettres indiquant le pays du port d'attache ou du lieu d'enregistrement du bateau
	AANHANGSEL 2 : (niet overgenomen)		APPENDICE 2 : (non repris)
	AANHANGSEL 3 : Optische tekens van schepen		APPENDICE 3 : Signalisation visuelle des bateaux
I.	Algemeenheden	I.	Généralités
II.	Tekens tijdens het varen	II.	Signalisation en cours de route
III.	Tekens tijdens het stilliggen	III.	Signalisation en stationnement
IV.	Bijzondere tekens	IV.	Signaux particuliers
V.	Bijkomende tekens van schepen die rechtstreeks van zee komen of naar zee gaan	V.	Signalisation supplémentaire pour les bateaux qui viennent directement de la mer ou s'y rendent

	AANHANGSEL 4 : Lichten en kleur van de lichten		APPENDICE 4 : Les feux et la couleur des feux
I.	Algemeenheden	I.	Généralités
II.	Kleur van de lichten	II.	Couleur des feux
	AANHANGSEL 5 : Sterkte en draagwijdte van de lichten		APPENDICE 5 : Intensité et portée des feux
I.	Algemeenheden	I.	Généralités
II.	Sterkte en draagwijdte	II.	Intensité et portée
III.	Spreiding van de lichten	III.	Dispersion des feux
	AANHANGSEL 6 : Geluidsseinen		APPENDICE 6 : Signaux sonores
	Gebruikte tekens		Signaux utilisés
A.	Algemene seinen	A.	Signaux généraux
B.	Seinen bij naderen op tegengestelde koersen	B.	Signaux de rencontre
C.	Seinen bij voorbijlopen	C.	Signaux de dépassement
D.	Seinen bij het keren	D.	Signaux de virement
E.1	Seinen bij het in- en uitvaren van havens en nevenvaargeulen	E.1	Signaux d'entrée et de sortie des ports et des voies affluentes
E.2	Seinen bij het oversteken na het invaren van de hoofdvaargeul	E.2	Signaux de traversée après l'entrée dans le chenal principal
F.	Seinen bij slecht zicht	F.	Signaux par mauvaise visibilité
	AANHANGSEL 7 : Verkeerstekens		APPENDICE 7 : Signaux
A.	Verbodstekens	A.	Signaux d'interdiction
B.	Gebodstekens	B.	Signaux d'obligation
C.	Beperkingstekens	C.	Signaux de restriction
D.	Aanbevelingstekens	D.	Signaux de recommandation
E.	Aanwijzingstekens	E.	Signaux d'indication
F.	Bijkomende tekens	F.	Signaux auxiliaires
G.	Tekens aan kunstwerken	G.	Signaux aux ouvrages d'art
H.	Overige aanduidingen	H.	Autres indications
	AANHANGSEL 8 : Markering van de vaargeulen, meren en brede vaarwegen		APPENDICE 8 : Balisage des chenaux, des lacs et des voies navigables de grande largeur
	I. Algemeenheden		I. Généralités
1.	Definities	1.	Définitions
2.	Lichtkarakters (Internationale afkorting)	2.	Caractéristiques des feux (Abréviation internationale)
3.	Voorbeelden	3.	Exemples
	II. Laterale markering		II. Balisage latéral
1.	Rechterzijde van de vaargeul	1.	Côté droit du chenal
2.	Linkerzijde van de vaargeul	2.	Côté gauche du chenal
3.	Splitsing van de vaargeul	3.	Bifurcation du chenal
4.	Bijzondere markering	4.	Balisage particulier
	III. Markering op het land van de positie van de vaargeul		III. Balisage à terre indiquant la position du chenal
	A. Vaargeul		A. Chenal
1.	Vaargeul nabij de rechtoever	1.	Chenal proche de la rive droite
2.	Vaargeul nabij de linkeroever	2.	Chenal proche de la rive gauche
3.	Gebruik van de tekens (voorbeeld)	3.	Utilisation des signaux (exemple)
	B. Overgangen : Markering van de overgangen		B. Traversées : Balisage des traversées
1.	Rechtoever	1.	Rive droite
2.	Linkeroever	2.	Rive gauche
3.	Gebruik van de tekens (voorbeelden)	3.	Utilisation des signaux (exemples)

<p>IV. Markering van gevaarlijke punten en obstakels</p> <p>A. Vaste markering</p> <p>1. Rechterzijde</p> <p>2. Linkerzijde</p> <p>3. Splitsing</p> <p>4. Aftakkingen, mondingen en haveningangen</p> <p>B. Vlottende markering</p> <p>1. Rechterzijde</p> <p>2. Linkerzijde</p> <p>V. Bijkomende markering voor de scheepvaart op radar</p> <p>A. Brugpijlers</p> <p>B. Luchtlijnen</p> <p>VI. Bijkomende markering op meren en brede vaarwegen</p> <p>A. Gevaarlijke punten, obstakels en bijzondere punten</p> <p>B. Veilig vaarwater</p> <p>AANHANGSEL 9 : (niet overgenomen)</p> <p>AANHANGSEL 10 : (niet overgenomen)</p> <p>AANHANGSEL 11 : (niet overgenomen)</p> <p>AANHANGSEL 12 : Vaarregels</p> <p>I. Algemene bepalingen</p> <p>Art.6.01. Definities</p> <p>Art.6.02. Kleine schepen : algemene beginselen</p> <p>II. Naderen op tegengestelde koersen, kruisende koersen, voorbijlopen</p> <p>Art.6.03bis Kruisende koersen</p> <p>Art.6.04 Naderen op tegengestelde koersen - Hoofdregel</p> <p>Art.6.05 Naderen op tegengestelde koersen tussen grote schepen - Afwijking van de hoofdregel</p> <p>Art.6.07 Naderen op tegengestelde koersen in een engte</p> <p>Art.6.10 Voorbijlopen</p> <p>Art.6.13 Keren</p> <p>Art.6.14 Gedrag bij vertrek</p> <p>Art.6.16 In- en uitvaren van havens en nevenvaargeulen, uitvaren gevolgd door het oversteken van de hoofdvaargeul</p> <p>AANHANGSEL 13 : Vervoer van gevaarlijke stoffen met schepen die rechtstreeks van zee komen of naar zee gaan</p>	<p>IV. Balisage des points dangereux et des obstacles</p> <p>A. Balises fixes</p> <p>1. Côté droit</p> <p>2. Côté gauche</p> <p>3. Bifurcation</p> <p>4. Dérivations, embouchures et entrées de ports</p> <p>B. Balises flottantes</p> <p>1. Côté droit</p> <p>2. Côté gauche</p> <p>V. Balisage supplémentaire pour la navigation au radar</p> <p>A. Piles de pont</p> <p>B. Lignes aériennes</p> <p>VI. Balisage supplémentaire des lacs et voies navigables de grande largeur</p> <p>A. Points dangereux, obstacles et configurations particulières</p> <p>B. Eaux saines</p> <p>APPENDICE 9 : (non repris)</p> <p>APPENDICE 10 : (non repris)</p> <p>APPENDICE 11 : (non repris)</p> <p>APPENDICE 12 : Règles de route</p> <p>I. Généralités</p> <p>Art.6.01. Définitions</p> <p>Art.6.02. Menues embarcations : principes généraux</p> <p>II. Rencontre, routes qui se croisent, dépassement</p> <p>Art.6.03bis Routes qui se croisent</p> <p>Art.6.04 Rencontre - Règle principale</p> <p>Art.6.05 Rencontre entre grands bateaux - Dérogation à la règle principale</p> <p>Art.6.07 Rencontre dans un passage étroit</p> <p>Art.6.10 Dépassement</p> <p>Art.6.13 Virement</p> <p>Art.6.14 Conduite au départ</p> <p>Art.6.16 Entrée et sortie des ports et voies affluantes, sortie suivie de la traversée du chenal principal</p> <p>APPENDICE 13 : Transport des matières dangereuses par bateaux qui viennent directement de la mer ou qui s'y rendent</p>
---	--

HOOFDSTUK 1. — *Algemene voorschriften*

Art. 1.01. Betekenis van enige uitdrukkingen

In dit reglement wordt verstaan onder :

Algemene indeling

a) *schip of boot* : elk vaartuig met inbegrip van een voorwerp zonder waterverplaatsing en een watervliegtuig, gebruikt of geschikt om te worden gebruikt als een middel van vervoer te water;

b) *drijvende inrichting* : drijvend bouwsel dat vanwege zijn bestemming in de regel niet wordt verplaatst;

c) *drijvend voorwerp* : elk bouwsel dat geschikt is gemaakt om te water te worden verplaatst en dat geen schip of drijvende inrichting is;

Aard van de schepen

a1) *klein schip* : elk schip waarvan de lengte van de romp minder dan 20 m bedraagt, met uitzondering van :

— een schip dat is gebouwd of ingericht om andere dan kleine schepen te slepen, te assisteren, te duwen of gekoppeld mede te voeren;

— een veerpont;

— een passagiersschip;

— een schip dat aan het vissen is;

— een duwbak;

a2) *groot schip* : elk schip niet zijnde een klein schip;

a3) *motorschip* : elk schip dat gebruik maakt van zijn mechanische middelen tot voortbeweging, met uitzondering van een schip waarvan de motor slechts wordt gebruikt voor het zich verplaatsen over een kleine afstand of ter verbetering van zijn bestuurbaarheid wanneer het wordt gesleept of geduwd;

a4) *zeilschip* : elk schip dat uitsluitend door middel van zijn zeilen wordt voortbewogen; een schip dat door middel van zijn zeilen wordt voortbewogen en tegelijkertijd zijn motor gebruikt dient als een motorschip te worden beschouwd;

Bijzondere types van schepen

d1) *drijvend werktuig* : schip of boot met mechanische werktuigen, bestemd om op de vaarwegen of in de havens te worden gebruikt (baggermolens, elevantoren, bokken, kranen, enz.);

d2) *duwbak* : een schip dat gebouwd is of bijzonder geschikt is om te worden geduwd;

d3) *zeeschipbak* : een duwbak die is gebouwd om aan boord van een zeeschip te kunnen worden vervoerd en om de binnenwateren te beveren;

d4) *duwboot* : een motorschip, dat deel uit maakt van een duwstel en dat is gebouwd of ingericht voor het voortbewegen en het sturen van de andersoortige schepen;

d5) *jetboot* : elk klein schip dat zijn eigen mechanische voortstuwingsmiddelen gebruikt om één of meerdere personen te vervoeren, gebouwd of ontworpen om op het water te skiën of er figuren op uit te voeren, bijvoorbeeld 'waterbob', 'waterscooter', 'jetbike', 'jetski' of ander analoog vaartuig;

Samenstellen

e1) *samenstel* : een sleep, een duwstel of een gekoppeld samenstel.

Elke combinatie waarbij een motorschip assisteert wordt eveneens als een samenstel beschouwd;

e2) *sleep* : een samenstel van één of meer motorschepen en één of meer op trossen daaraan verbonden schepen, drijvende voorwerpen of drijvende inrichtingen, waarbij de motorschepen, sleepboten genoemd, dienen voor het voortbewegen dan wel voor het voortbewegen en het sturen van de andere schepen, drijvende voorwerpen of drijvende inrichtingen;

e3) *hecht samenstel* : een hecht samenstel van één of meer duwboten en één of meer andere schepen waarvan er tenminste één is geplaatst voor één van de duwboten;

e4) *gekoppeld samenstel* : een samenstel van aan elkaar vastgemaakte schepen, waarvan er geen is geplaatst vóór het motorschip dat dient voor het voortbewegen en het sturen van het samenstel;

Exploitatie

f1) *stilliggend* : een schip of drijvend voorwerp heet stilliggend indien het voor anker ligt of gemeerd is;

f2) *varend* : een schip of drijvend voorwerp heet varend indien het noch voor anker ligt, noch gemeerd is, noch aan de grond gelopen;

f3) *schip dat aan het vissen is* : elk schip dat vist met netten, lijnen, sleepnetten of ander vistuig, die de manoeuvreerbaarheid beperken; de

CHAPITRE 1^{er}. — *Prescriptions générales*

Art. 1.01. Signification de quelques expressions

Dans le présent règlement, on entend par :

Répartition générale

a) *bateau* : toute embarcation, y compris les objets sans déplacement et les hydravions, utilisée ou apte à être utilisée comme moyen de transport sur l'eau;

b) *installation flottante* : construction flottante qui par son affectation, n'est normalement pas déplacée;

c) *matériel flottant* : toute construction rendue apte à être déplacée sur l'eau, autre qu'un bateau ou une installation flottante;

Nature des bateaux

a1) *menue embarcation* : tout bateau dont la longueur de coque est inférieure à 20 m, sauf s'il s'agit :

— d'un bateau construit ou aménagé pour remorquer, assister, pousser ou mener à couple des bateaux autres que des menues embarcations;

— d'un bac;

— d'un bateau à passagers;

— d'un bateau en train de pêcher;

— d'une barge de poussage;

a2) *grand bateau* : tout bateau autre qu'une menue embarcation;

a3) *bateau motorisé* : tout bateau utilisant ses propres moyens mécaniques de propulsion, à l'exception des bateaux dont le moteur n'est utilisé que pour effectuer de courts déplacements ou pour améliorer leur manoeuvrabilité lorsqu'ils sont remorqués ou poussés;

a4) *bateau à voiles* : tout bateau utilisant exclusivement ses voiles pour naviguer; le bateau qui navigue à la voile et utilise en même temps son moteur doit être considéré comme un bateau motorisé;

Types particuliers de bateaux

d1) *engin flottant* : bateau portant des installations mécaniques, destiné à travailler sur les voies navigables ou dans les ports (dragues, élévateurs, bigues, grues, etc.);

d2) *barge de poussage* : bateau construit ou spécialement aménagé pour être poussé;

d3) *barge de navire* : barge de poussage construite pour être transportée à bord d'un bateau de mer et pour naviguer sur les eaux intérieures;

d4) *pousseur* : un bateau motorisé qui fait partie d'un convoi poussé et qui a été construit ou aménagé pour s'occuper de la propulsion et de la conduite d'autres sortes de bateaux;

d5) *moto nautique* : toute menue embarcation utilisant ses propres moyens mécaniques de propulsion pour transporter une ou plusieurs personnes, construite ou conçue pour skier sur l'eau ou pour y exécuter des figures, telle que le 'waterbob', le 'waterscooter', le 'jetbike', le 'jetski' et autre embarcation analogue;

Convois

e1) *convoi* : un convoi remorqué, un convoi poussé ou une formation à couple.

Toute combinaison à laquelle un bateau motorisé assiste est également considérée comme convoi;

e2) *convoi remorqué* : convoi constitué d'un ou de plusieurs bateaux motorisés et d'un ou de plusieurs bateaux ou matériels flottants ou d'une ou de plusieurs installations flottantes, reliés par des amarres aux bateaux motorisés, appelés « remorqueurs », qui assurent la propulsion et la gouverne des autres bateaux, des matériels flottants ou des installations flottantes;

e3) *convoi poussé* : convoi rigide constitué d'un ou plusieurs pousseurs et d'un ou de plusieurs autres bateaux dont un au moins est placé devant un des pousseurs;

e4) *formation à couple* : convoi constitué de bateaux accouplés dont aucun n'est placé devant le bateau motorisé assurant la propulsion et la gouverne du convoi;

Exploitation

f1) *en stationnement* : un bateau ou matériel flottant est en stationnement lorsqu'il est à l'ancre ou amarré à un point fixe;

f2) *faire route* : un bateau ou matériel flottant « fait route » lorsqu'il n'est ni à l'ancre, ni amarré à un point fixe, ni échoué;

f3) *bateau en train de pêcher* : tout bateau en train de pêcher avec des filets, des lignes, des chaluts ou autres engins de pêche qui réduisent sa

term wordt niet gebruikt voor een schip dat vist en hierdoor niet wordt gehinderd in zijn manoeuvreerbaarheid;

f4) *assisteren* : het bijstaan door één of meer motorschepen van een alleen varende motorschip, een duwstel of een gekoppeld samenstel bij het zich voortbewegen en bij het sturen of bij één van deze handelingen;

f5) *passagiersschip* : een schip ingericht of gebruikt voor het vervoer van meer dan 12 passagiers;

f6) *pleziervaartuijg* : schip dat voor recreatieve doeleinden wordt gebruikt met uitzondering van passagiersschepen;

f7) *veerpont* : een schip dat een veerdienst onderhoudt, waarbij de vaarweg wordt overgestoken;

f8) *varen met grote snelheid* : varen met een snelheid groter dan 20 km/h.

Signalisatie

g1) *wit licht, rood licht, groen licht, geel licht en blauw licht* duiden de lichten aan waarvan de kleuren voldoen aan de voorschriften van aanhangsel 4 van dit reglement;

g2) *krachtig licht, helder licht, gewoon licht* duiden de lichten aan waarvan de intensiteit voldoet aan de voorschriften van aanhangsel 5 van dit reglement;

g3) *flikkerlicht* : licht met periodes van 50 à 60 flikkeringen per minuut;

g4) *korte stoot* : een geluidsein met een duur van ongeveer 1 seconde;

lange stoot : een geluidsein met een duur van ongeveer 4 seconden;

Het interval tussen twee opeenvolgende stoten moet ongeveer 1 seconde bedragen;

g5) *reeks zeer korte stoten* : een reeks van ten minste 6 stoten, elk met een duur van ongeveer 1/4 seconde; het interval tussen de opeenvolgende stoten moet ongeveer 1/4 seconde bedragen;

g6) *'s nachts* : de tijd tussen zonsondergang en zonsopgang;

g7) *overdag* : de tijd tussen zonsopgang en zonsondergang;

Overige

h1) *vermoeidheid* : toestand ten gevolge van onvoldoende rust of een ziekte die zich uit door afwijkingen van het normale gedrag of de reactiesnelheid;

h2) *dronkenschap* : toestand ten gevolge van het gebruik van alcohol, verdovende middelen, geneesmiddelen of andere gelijkaardige producten waarbij de persoon duidelijke tekenen vertoont waaruit moet worden afgeleid dat hij niet in staat is het schip behoorlijk te voeren of te sturen.

h3) *alcoholintoxicatie* : toestand tengevolge het gebruik van alcohol waarbij een ademanalyse een alcoholconcentratie van ten minste 0,22 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht of een bloedanalyse een alcoholconcentratie van tenminste 0,5 gram per liter bloed aangeeft.

h4) *andere vormen van intoxicatie* : toestand ten gevolge van het gebruik van verdovende middelen, geneesmiddelen of andere gelijkaardige producten waarbij een bloedanalyse de aanwezigheid in het organisme aantoonde van minstens één van de volgende stoffen en waarvan het gehalte gelijk is aan of hoger is dan het hieronder aangegeven gehalte :

Stof	Gehalte (ng/ml)
THC	2
Amfetamine	50
MDMA	50
MDEA	50
MBDB	50
Morfine (vrije)	20
Cocaïne of Benzoyllecgonine	50

h5) *vaargeul* : het gedeelte van de vaarweg dat feitelijk voor de scheepvaart kan worden gebruikt;

h6) *ADNR* : het reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn;

Art. 1.02. Schipper

1. Ieder schip, samenstel of drijvend voorwerp, met uitzondering van de schepen van een duwstel, andere dan de duwbotten, dient te worden geplaatst onder het gezag van een persoon die de geschikte kwalificaties bezit. Deze persoon wordt in dit reglement « schipper » genoemd.

manoeuvrabilité; ce terme n'est pas employé pour désigner un bateau qui pêche sans être gêné dans ses manoeuvres;

f4) *assister* : l'assistance par un ou plusieurs bateaux motorisés à un bateau motorisé naviguant seul, à un convoi poussé ou à une formation à couple lors du déplacement et de la conduite ou de l'une de ces deux actions;

f5) *bateau à passagers* : bateau aménagé ou utilisé pour le transport de plus de 12 passagers;

f6) *bateau de plaisance* : bateau utilisé à des fins récréatives, à l'exclusion des bateaux à passagers;

f7) *bac* : bateau assurant un service de traversée de la voie navigable;

f8) *navigation à grande vitesse* : naviguer à une vitesse supérieure à 20 km/h.

Signalisation

g1) les termes « feu blanc », « feu rouge », « feu vert », « feu jaune » et « feu bleu » désignent les feux dont les couleurs répondent aux prescriptions de l'appendice 4 du présent règlement;

g2) les termes « feu puissant », « feu clair » et « feu ordinaire » désignent les feux dont l'intensité répond aux prescriptions de l'appendice 5 du présent règlement;

g3) *feu scintillant* : feu dont le rythme est de 50 à 60 éclats par minute;

g4) *son bref* : signal sonore d'une durée d'environ 1 seconde;

son prolongé : signal sonore d'une durée d'environ 4 secondes;

L'intervalle entre deux sons consécutifs doit être d'environ 1 seconde;

g5) *série de sons très brefs* : une série d'au moins 6 sons, chacun d'une durée d'environ 1/4 de seconde; l'intervalle entre deux sons consécutifs doit être d'environ 1/4 de seconde;

g6) *nuit* : période comprise entre le coucher et le lever du soleil;

g7) *jour* : période comprise entre le lever et le coucher du soleil;

Autres

h1) *état de fatigue* : état consécutif à un repos insuffisant ou à une maladie et se manifestant par un comportement ou une vitesse de réaction anormal;

h2) *état d'ivresse* : état résultant de la consommation d'alcool, de narcotiques, de médicaments ou d'autres produits similaires et où la personne montre des signes clairs desquels il faut conclure qu'elle n'est pas en état de mener ou de conduire le bateau d'une manière convenable.

h3) *intoxication à l'alcool* : état résultant de l'emploi d'alcool, lorsqu'une analyse d'haleine donne une concentration d'alcool d'au moins 0,22 milligrammes par litre d'air alvéolaire expiré ou lorsqu'une analyse sanguine révèle une concentration d'alcool d'au moins 0,5 grammes par litre de sang.

h4) *autres formes d'intoxication* : état résultant de l'emploi de drogues, médicaments ou produits similaires, lorsqu'une analyse sanguine révèle la présence d'au moins une des substances suivantes avec un taux égal ou supérieur à celui indiqué ci-dessous :

Substance	Taux (ng/ml)
THC	2
Amphétamine	50
MDMA	50
MDEA	50
MBDB	50
Morphine (libre)	20
Cocaïne ou Benzoyllecgonine	50

h5) *chenal* : la partie de la voie navigable effectivement utilisable pour la navigation;

h6) *ADNR* : le règlement pour le transport des matières dangereuses sur le Rhin;

Art. 1.02. Conducteur

1. Tout bateau, convoi ou matériel flottant, à l'exception des bateaux d'un convoi poussé autres que les pousseurs, doit être placé sous l'autorité d'une personne disposant des qualifications requises. Cette personne est appelée « conducteur » aux fins du présent règlement.

2. Voor een samenstel wordt de schipper als volgt aangeduid :

a) voor een samenstel met slechts één motorschip is de schipper van het motorschip eveneens de schipper van het samenstel;

b) in het geval van een sleep met op kop twee of meer motorschepen in lijn is de schipper van het eerste motorschip ook de schipper van het samenstel. Indien het eerste motorschip slechts als een tijdelijke versterking is voorzien, is de schipper van het tweede motorschip schipper van het samenstel;

c) in het geval van een sleep met op kop twee of meer motorschepen niet in lijn varende, is de schipper van het samenstel de schipper van de motorboot die het grootste aandeel heeft in het slepen;

d) in de andere gevallen wordt de schipper van het samenstel voorafgaand aangeduid.

3. Bij het varen dient de schipper aan boord te zijn; de schipper van een drijvend werktuig dient eveneens aan boord te zijn tijdens de werkzaamheden van het werktuig.

4. De schipper is verantwoordelijk voor de naleving van dit reglement aan boord van zijn schip, zijn samenstel of zijn drijvend voorwerp. Bij een sleep dienen de schippers van de gesleepte schepen zich te schikken naar de bevelen van de schipper van het samenstel. Deze verplichting ontslaat hen niet om in functie van de vereisten voor een goede vaart van hun schepen de nodige maatregelen te nemen, zelfs zonder bevelen van de schipper van het samenstel.

Dezelfde voorschriften zijn van toepassing op de schippers van schepen die een gekoppeld samenstel vormen, en die niet de schipper zijn van het samenstel.

5. Iedere drijvende inrichting dient te worden geplaatst onder het bevel van een persoon, die verantwoordelijk is voor de naleving van dit reglement met betrekking tot de drijvende inrichtingen.

6. De mogelijkheid tot oordelen en handelen van de schipper mag niet verminderd zijn door vermoeidheid, dronkenschap, alcoholintoxicatie of andere vormen van intoxicatie.

Art. 1.03. Verplichtingen van de bemanning en van andere personen aan boord

1. De bemanningsleden moeten de bevelen opvolgen die door de schipper worden gegeven binnen de grenzen van zijn verantwoordelijkheid. Ze dienen steeds mee te werken aan de naleving van dit reglement en de andere van toepassing zijnde voorschriften.

2. Ieder ander persoon die zich aan boord bevindt dient de bevelen van de schipper op te volgen in het belang van de veiligheid van de scheepvaart of van de goede orde aan boord.

3. De mogelijkheid tot oordelen en handelen van de bemanning die van dienst is en van andere personen aan boord die tijdelijk deelnemen aan het varen van het schip mag niet verminderd zijn door vermoeidheid, dronkenschap, alcoholintoxicatie of andere vormen van intoxicatie.

Art. 1.04. Algemene plicht van waakzaamheid

1. De schipper moet, ook bij ontbreken van uitdrukkelijke voorschriften in dit reglement, alle voorzorgsmaatregelen nemen die door de algemene plicht van waakzaamheid volgens de omstandigheden waarin het schip zich bevindt, of volgens het goede zeemanschap geboden zijn, teneinde meer bepaald te vermijden :

- het leven van personen in gevaar te brengen;
- schade aan schepen, drijvende voorwerpen of drijvende inrichtingen te veroorzaken;
- de scheepvaart te hinderen.

2. De bovenstaande voorschriften zijn eveneens van toepassing op de personen die verantwoordelijk zijn voor een drijvende inrichting.

Art. 1.05. Afwijking van het reglement

Bij dringend gevaar dienen de schippers alle nodige schikkingen volgens de omstandigheden te treffen, zelfs indien zij daardoor dienen af te wijken van de voorschriften van dit reglement.

Art. 1.06. Gebruik van de vaarweg

De lengte, de breedte, de diepgang, de hoogte, de snelheid en de manoeuvreerbaarheid van een schip, een samenstel of een drijvend voorwerp moet derwijze zijn dat de scheepvaart niet in gevaar komt.

Art. 1.07. Belading

1. Een schip mag niet deelnemen aan de scheepvaart indien het zodanig is beladen dat het inzinkt tot over het vlak van de grootste toegelaten diepgang aangegeven door de onderkant van de inzinkingsmerken.

2. Een schip mag niet deelnemen aan de scheepvaart indien door de wijze van belading de stabiliteit van het schip of de weerstand van de romp in gevaar wordt gebracht.

Tijdens de vaart mag de lading het directe of indirecte uitzicht niet meer beperken dan tot 350 m voor het schip of het samenstel.

2. En ce qui concerne un convoi le conducteur est désigné de la façon suivante :

a) dans le cas d'un convoi ne comprenant qu'un seul bateau motorisé, le conducteur du bateau motorisé est également le conducteur du convoi;

b) dans le cas d'un convoi remorqué comprenant en tête deux ou plusieurs bateaux motorisés naviguant en file, le conducteur du premier bateau motorisé est aussi le conducteur du convoi. Si le premier bateau motorisé n'intervient que comme renfort temporaire, le conducteur du convoi est le conducteur du deuxième bateau motorisé;

c) dans le cas d'un convoi remorqué comprenant en tête deux ou plusieurs bateaux motorisés ne naviguant pas en file, le conducteur du convoi est le conducteur du bateau motorisé assurant la traction principale;

d) dans les autres cas, le conducteur du convoi est désigné au préalable.

3. Tout bateau qui fait route doit avoir son conducteur à bord; le conducteur d'un engin flottant doit également se trouver à bord lorsque l'engin est au travail.

4. Le conducteur est responsable de l'observation des dispositions du présent règlement à bord de son bateau, de son convoi ou de son matériel flottant. Dans un convoi remorqué, les conducteurs des bateaux remorqués doivent se conformer aux ordres du conducteur du convoi. Cette obligation ne les dispense pas de prendre les mesures nécessaires requises pour la bonne conduite de leurs bateaux, même en l'absence d'ordres du conducteur du convoi.

Les mêmes prescriptions s'appliquent aux conducteurs des bateaux d'une formation à couple qui ne sont pas le conducteur du convoi.

5. Toute installation flottante doit être placée sous l'autorité d'une personne qui est responsable de l'observation des dispositions du présent règlement en ce qui concerne les installations flottantes.

6. Les facultés d'appréciation et d'action du conducteur ne peuvent être amoindries par un état de fatigue, un état d'ivresse, une intoxication à l'alcool ou une autre forme d'intoxication.

Art. 1.03. Devoirs de l'équipage et des personnes se trouvant à bord

1. Les membres de l'équipage doivent obtempérer aux ordres donnés par le conducteur dans le cadre de sa responsabilité. Ils doivent toujours contribuer à l'observation des dispositions du présent règlement et des autres dispositions en vigueur.

2. Toute autre personne se trouvant à bord doit obtempérer aux ordres du conducteur dans l'intérêt de la sécurité de la navigation ou du bon ordre à bord.

3. Les facultés d'appréciation et d'action des membres de l'équipage en service et des autres personnes se trouvant à bord qui participent temporairement à la navigation du bateau ne peuvent être amoindries par un état de fatigue, un état d'ivresse, une intoxication à l'alcool ou une autre forme d'intoxication.

Art. 1.04. Devoir général de vigilance

1. Le conducteur doit, même en l'absence de prescriptions formelles dans le présent règlement, prendre toutes les mesures de précaution que commandent, suivant les circonstances dans lesquelles se trouve le bateau, le devoir général de vigilance et la bonne pratique de la navigation en vue d'éviter notamment :

- de mettre en danger la vie de personnes;
- de causer des dommages aux bateaux, aux matériaux flottants ou aux installations flottantes;
- de créer des entraves à la navigation.

2. Les dispositions ci-dessus s'appliquent également aux personnes responsables d'une installation flottante.

Art. 1.05. Dérogation au règlement

En cas de danger imminent, les conducteurs doivent prendre toutes les dispositions nécessaires dictées par les circonstances, même s'ils sont amenés de ce fait à s'écarter des prescriptions du présent règlement.

Art. 1.06. Utilisation de la voie navigable

La longueur, la largeur, le tirant d'eau, le tirant d'air, la vitesse et la manoeuvrabilité d'un bateau, d'un convoi ou d'un matériel flottant doivent être telles qu'elles ne mettent pas la navigation en danger.

Art. 1.07. Chargement

1. Aucun bateau ne peut participer à la navigation si son chargement le fait s'enfoncer au-delà du plan de l'enfoncement maximum autorisé indiqué par la limite inférieure des marques d'enfoncement.

2. Aucun bateau ne peut participer à la navigation si son mode de chargement compromet la stabilité du bateau ou la résistance de la coque.

Le chargement ne peut restreindre à moins de 350 m la vue directe ou indirecte vers l'avant du bateau ou du convoi qui fait route.

Art. 1.08. Bemannings van schepen en drijvende voorwerpen

Alle schepen en drijvende voorwerpen, met uitzondering van de schepen van een duwstel, maar wel de duwboot, moeten een bemanning hebben die voldoende in aantal is en gekwalificeerd ten einde de veiligheid te verzekeren van de personen aan boord en van de scheepvaart. Echter, de niet gemotoriseerde schepen van een gekoppeld samenstel en sommige gesleepte schepen van een hecht samenstel zijn niet verplicht een bemanning te hebben indien de bemanning van het gekoppeld of hecht samenstel voldoende in aantal is en gekwalificeerd om de veiligheid te verzekeren van de personen aan boord en van de scheepvaart.

Art. 1.09. Sturen van een schip

1. Behoudens anders luidende bepalingen of afwijkingen voor wat betreft de leeftijd, dient het sturen van het schip te geschieden door een daartoe bekwaam en ten minste 16 jaar oud persoon.

2. Ten einde de goede vaart van een schip te verzekeren moet degene die het schip stuurt in de gelegenheid zijn alle in de stuurhut binnenkomende of van daar uitgaande inlichtingen en aanwijzingen te vernemen en te geven. In het bijzonder dient hij in de gelegenheid te zijn geluidssignalen te horen en naar alle zijden een voldoende vrij uitzicht te hebben. Indien geen vrij uitzicht mogelijk is, moet de mogelijkheid bestaan om een optisch hulpmiddel te gebruiken, waarmee over een voldoende ruim gezichtsveld een helder en onvertkend beeld wordt verkregen.

3. Indien bijzondere omstandigheden dit vereisen, dient een uitkijk of luisterpost aanwezig te zijn die de schipper inlicht.

4. De mogelijkheid tot oordelen en handelen van degene die het schip stuurt mag niet verminderd zijn door een toestand van vermoeidheid, dronkenschap, alcoholintoxicatie of andere vormen van intoxicatie.

Art. 1.10. Boorddocumenten

1. Aan boord van schepen of samenstellen moeten de documenten, voor zover ze vereist zijn door geldende reglementeringen, aanwezig zijn, onder meer :

- a) de meetbrief van het schip of de toelating om zonder meetbrief een bepaalde reisweg af te leggen;
- b) de documenten waaruit blijkt dat het schip en zijn uitrusting voldoen aan de technische voorschriften;
- c) de documenten vereist voor het vervoer van in het ADNR bedoelde gevaarlijke stoffen, zowel voor wat betreft het schip, de goederen als de bemanning;
- d) documenten die de aard en de hoeveelheid van de lading aan boord weergeven.

Voor duwbakken mogen :

— de documenten vermeld onder *a*, *b*) en *c*) worden vervangen door een kopie;

— de documenten vermeld onder *b*) worden vervangen door een plaat waarop minstens het officieel nummer van het schip en het nummer van het communautair certificaat of het certificaat van onderzoek zijn aangebracht. Deze gegevens moeten in goed leesbare tekens met een hoogte van ten minste 0,006 m ingehakt of ingeslagen zijn in een metalen plaat met een hoogte van ten minste 0,06 m en een lengte van ten minste 0,12 m. Deze plaat moet op het achterschip aan stuurboordzijde op een goede zichtbare plaats zijn bevestigd.

2. Documenten die verplicht aan boord van een schip dienen aanwezig te zijn, moeten worden voorgelegd bij elk verzoek hiertoe door de ambtenaar belast met de controle. Desnoods moet de schipper zich daartoe aan wal begeben.

Art. 1.11. Scheepvaartreglement

1. Aan boord van een schip moet een exemplaar van het Algemeen Politierglement voor de Scheepvaart op de Binnenwateren aanwezig zijn. Een exemplaar dat via een elektronisch middel op ieder moment kan geraadpleegd worden is eveneens toegestaan.

2. Dit artikel is niet van toepassing op een groot schip zonder bemanningsverblijf noch op een klein open schip.

Art. 1.12. In beslag genomen ruimte van het schip, verlies van voorwerpen

1. Een schip, een drijvend voorwerp of een drijvende inrichting mag geen voorwerpen hebben uitsteken die de veiligheid van schepen, drijvende voorwerpen, drijvende inrichtingen of de scheepvaart in gevaar brengen.

2. Een schip moet een anker waarvan geen gebruik wordt gemaakt geheel voorhalen; indien het voorop ook over een klipanker beschikt, moet het stokanker binnenboord worden gehaald.

Art. 1.13. (niet overgenomen)

Art. 1.14. (niet overgenomen)

Art. 1.15. (niet overgenomen)

Art. 1.16. (niet overgenomen)

Art. 1.17. Vastgevaaren of gezonken schepen

Art. 1.08. Equipage des bateaux et des matériels flottants

Tout bateau ou matériel flottant, à l'exception des bateaux d'un convoi poussé autres que le pousseur, doivent avoir un équipage suffisamment nombreux et qualifié pour assurer la sécurité de la navigation et des personnes se trouvant à bord. Les bateaux non motorisés d'une formation à couple et certains bateaux remorqués dans un ensemble rigide ne sont toutefois pas tenus d'avoir un équipage si l'équipage de la formation à couple ou de l'ensemble rigide est suffisamment nombreux et qualifié pour assurer la sécurité de la navigation et des personnes se trouvant à bord.

Art. 1.09. Tenue de la barre

1. Sauf dispositions contraires ou des dérogations en ce qui concerne l'âge, la barre du bateau doit être tenue par une personne qualifiée âgée de 16 ans au moins.

2. Afin d'assurer la bonne conduite du bateau, la personne qui tient la barre doit être en mesure de percevoir toutes les informations ou indications destinées à la timonerie et d'en donner de cet endroit. Elle doit, en particulier, être en mesure d'entendre les signaux sonores et avoir une vue suffisamment dégagée dans toutes les directions. Si la vue est obstruée, la personne qui tient la barre doit avoir la possibilité d'utiliser un moyen optique couvrant un champ visuel suffisamment large et lui donnant une image claire et sans déformation de la situation.

3. Lorsque des circonstances particulières l'exigent, il y a lieu de prévoir une vigie ou un poste d'écoute pour informer le conducteur.

4. Les facultés d'appréciation et d'action de la personne qui tient la barre ne peuvent être amoindries par un état de fatigue, un état d'ivresse, une intoxication à l'alcool ou une autre forme d'intoxication.

Art. 1.10. Documents de bord

1. A bord des bateaux et des convois doivent se trouver, pour autant que requis par des réglementations en vigueur, entre autres les documents suivants :

- a) le certificat de jaugeage du bateau ou l'autorisation d'effectuer un trajet déterminé sans certificat de jaugeage;
- b) les documents attestants que le bateau et son équipement satisfont aux prescriptions techniques;
- c) les documents prescrits pour le transport des matières dangereuses visées à l'ADNR, aussi bien en ce qui concerne le bateau, les marchandises que l'équipage;
- d) des documents qui renseignent sur la nature et la quantité du chargement à bord.

Sur les barges de poussage :

— les documents visés aux points *a*), *b*) et *c*) peuvent être remplacés par une copie;

— les documents visés au point *b*) peuvent être remplacés par une plaque mentionnant au minimum le numéro officiel du bateau et le numéro du certificat communautaire ou du certificat de visite. Ces indications doivent être gravées ou poinçonnées en caractères bien lisibles d'au moins 0,006 m de hauteur dans une plaque métallique d'une hauteur d'au moins 0,06 m et d'une largeur d'au moins 0,12 m. Cette plaque doit être fixée à demeure à un endroit bien visible, vers l'arrière de la barge, côté tribord.

2. Les documents qui doivent obligatoirement se trouver à bord du bateau doivent être présentés à toute réquisition de l'agent chargé du contrôle. Au besoin, le conducteur se rendra à quai pour y satisfaire.

Art. 1.11. Règlement de navigation

1. Un exemplaire du Règlement général de Police pour la Navigation sur les Eaux intérieures doit se trouver à bord de tout bateau. Un exemplaire à tout moment consultable par un moyen électronique est également autorisé.

2. Cet article n'est pas d'application aux grands bateaux sans logis d'équipage et aux menues embarcations ouvertes.

Art. 1.12. Encombrement du bateau, perte d'objets

1. Il est interdit de laisser déborder sur les côtés des bateaux, matériels flottants ou installations flottantes, des objets compromettant la sécurité de la navigation ou des bateaux, matériels flottants ou installations flottantes.

2. Un bateau qui n'utilise pas son ancre doit entièrement la relever; s'il dispose aussi à l'avant d'une ancre à pattes articulées, l'ancre à jas doit être halée à bord.

Art. 1.13. (non repris)

Art. 1.14. (non repris)

Art. 1.15. (non repris)

Art. 1.16. (non repris)

Art. 1.17. Bateaux échoués ou coulés

De schipper moet, onverminderd de verplichting de bij artikel 3.25 bedoelde lichten en dagtekens te voeren, zo spoedig mogelijk met alle mogelijke middelen naderende schepen waarschuwen. Schepen die uitgerust zijn met marifoon dienen deze waarschuwing per marifoon uit te zenden.

Art. 1.18. (niet overgenomen)

Art. 1.19. Bijzondere bevelen

De schippers en de verantwoordelijken van de drijvende inrichtingen moeten gevolg geven aan bijzondere bevelen die hen worden gegeven ten behoeve van de veiligheid of de goede orde van de scheepvaart.

Art. 1.20. Verlenen van medewerking aan ambtenaren belast met de controle

De schippers en de verantwoordelijken voor de drijvende inrichtingen moeten de nodige medewerking geven aan de ambtenaren belast met de controle, in het bijzonder om het onmiddellijk aan boord komen te vergemakkelijken, zodat zij zich kunnen vergewissen van het naleven van dit reglement en andere regels die van toepassing zijn.

Art. 1.21. Bijzondere transporten

1. Worden beschouwd als bijzondere transporten, alle verplaatsingen over de vaarweg :

a) van schepen of samenstellen die niet beantwoorden aan de voorschriften van de artikelen 1.06 en 1.08;

b) van drijvende inrichtingen of drijvende voorwerpen tenzij uit hun verplaatsing klaarblijkelijk geen enkele hinder of gevaar voortspuit voor de scheepvaart.

2. Voor elk bijzonder transport moet een schipper worden aangeduid, rekening houdend met de voorschriften van artikel 1.02.

Art. 1.22. Tijdelijke voorschriften

De schippers dienen zich te houden aan de tijdelijke voorschriften die worden uitgevaardigd als bericht aan de schipperij.

Deze tijdelijke voorschriften gaan boven de algemene verkeersregels en de verkeerstekens opgenomen in dit reglement.

Art. 1.23. Evenementen

De inrichting van en de deelneming aan sportieve evenementen, feestelijkheden of andere evenementen, die geheel of ten dele op een openbare waterweg plaatshebben, zijn verboden, behoudens voorafgaande en schriftelijke toelating van de beheerder van de waterweg waarop die evenementen plaatshebben.

HOOFDSTUK 2. — Kentekens

Art. 2.01. Kentekens van grote schepen

1. Elk groot schip moet op zijn romp of op duurzaam bevestigde borden of platen, de volgende kentekens dragen :

a) de naam, die ook een kenspreuk kan zijn, aan beide zijden van het schip en bovendien, met uitzondering van een duwbak, op een zodanige plaats dat deze aanduiding van achteren zichtbaar is;

b) de thuishaven van het schip en de letter of lettercombinatie die volgens aanhangsel 1 van dit reglement het land aangeeft, waarin deze is gelegen, hetzij aan beide zijden van het schip, hetzij aan de achterzijde.

2. Bovendien moet :

a) elk groot schip bestemd voor het vervoer van goederen het maximaal laadvermogen vermelden. Deze aanduiding moet worden aangebracht aan beide zijden van het schip, op de romp of op duurzaam bevestigde borden;

b) elk passagiersschip het maximum toegelaten aantal passagiers vermelden. Deze aanduiding moet worden aangebracht aan boord op een goed zichtbare plaats.

3. De kentekens bedoeld in leden 1 en 2 moeten aangebracht zijn in Latijnse letters en Arabische cijfers, goed leesbaar en onuitwisbaar. In de naam mogen evenwel Romeinse cijfers voorkomen. De hoogte van de letters en cijfers moet voor de naam ten minste 0,20 m en voor de overige aanduidingen ten minste 0,15 m zijn. De breedte en de lijndikte van de letters en cijfers moeten in verhouding staan tot de hoogte. Ze moeten van lichte kleur op donkere achtergrond of donkere kleur op lichte achtergrond zijn.

4. Dit artikel is niet van toepassing op een schip dat rechtstreeks van zee komt of naar zee gaat. Onverminderd deze bepaling dient ieder schip de nodige kentekens te voeren die een identificatie mogelijk maken.

5. Drijvende voorwerpen en drijvende inrichtingen moeten voorzien zijn van een bord waarop de naam en de woonplaats van de eigenaar aangebracht zijn. Deze kentekens moeten voldoen aan de voorschriften van lid 3.

Art. 2.02. Kentekens van kleine schepen

1. Een klein schip moet aan beide zijden op de romp of op duurzaam bevestigde borden of platen zijn naam dragen, die ook een kenspreuk kan zijn.

Le conducteur doit, sans préjudice de l'obligation de montrer les feux et les marques de jour visés à l'article 3.25, avertir au plus vite et par tous les moyens disponibles les bateaux qui approchent. Les bateaux qui sont équipés de radiotéléphonie doivent émettre cet avertissement par radiotéléphonie.

Art. 1.18. (non repris)

Art. 1.19. Ordres particuliers

Les conducteurs et les responsables des installations flottantes sont tenus d'obtempérer aux ordres particuliers qui leur sont donnés dans l'intérêt de la sécurité ou du bon ordre de la navigation.

Art. 1.20. Collaboration avec les fonctionnaires chargés du contrôle

Les conducteurs et responsables des installations flottantes doivent apporter l'assistance requise aux agents chargés du contrôle, notamment pour les aider à monter directement à bord afin qu'ils puissent s'assurer de l'observation des prescriptions du présent règlement et des autres dispositions en vigueur.

Art. 1.21. Transports spéciaux

1. Sont considérés comme transports spéciaux, tous les déplacements sur la voie navigable :

a) de bateaux ou convois ne répondant pas aux prescriptions des articles 1.06 et 1.08;

b) d'installations flottantes ou de matériels flottants, sauf si de leur déplacement il ne peut manifestement résulter aucune entrave ou aucun danger pour la navigation.

2. Pour chaque transport spécial, il y a lieu de désigner un conducteur en tenant compte des prescriptions de l'article 1.02.

Art. 1.22. Prescriptions de caractère temporaire

Les conducteurs doivent se conformer aux prescriptions temporaires édictées sous forme d'avis à la batellerie.

Ces prescriptions temporaires passent avant les règles de circulation générales et les signalisations reprises au présent règlement.

Art. 1.23. Manifestations

L'organisation de manifestations sportives, de fêtes nautiques ou d'autres manifestations et la participation à celles-ci, sont interdites, lorsqu'elles ont lieu en totalité ou en partie sur une voie navigable publique, sauf autorisation écrite préalable du gestionnaire de la voie d'eau en question.

CHAPITRE 2. — Marques d'identification

Art. 2.01. Marques d'identification des grands bateaux

1. Tout grand bateau doit porter sur sa coque ou sur des panneaux ou plaques y fixés à demeure, les marques d'identification suivantes :

a) le nom, qui peut aussi être une devise, sur les deux côtés du bateau et, sauf s'il s'agit d'une barge de pouavage, aussi en un endroit d'où cette indication est visible de l'arrière;

b) le port d'attache du bateau et la lettre ou la combinaison de lettres qui, conformément à l'appendice 1 du présent règlement, indique le pays du port d'attache, soit sur les deux côtés du bateau soit sur sa poupe.

2. En outre :

a) tout grand bateau destiné au transport de marchandises doit mentionner son port en lourd maximal. Cette indication doit apparaître des deux côtés du bateau, sur la coque ou sur des panneaux fixés à demeure;

b) tout bateau à passagers doit mentionner le nombre maximal de passagers autorisé. Cette indication doit être affichée à bord, en un endroit bien apparent.

3. Les marques d'identification mentionnées aux alinéas 1^{er} et 2 sont écrites en caractères latins et en chiffres arabes, bien lisibles et indélébiles. Le nom peut toutefois contenir des chiffres romains. La hauteur des lettres et des chiffres doit être d'au moins 0,20 m pour le nom et d'au moins 0,15 m pour les autres indications. La largeur et l'épaisseur des traits des lettres et des chiffres doivent être proportionnelles à la hauteur. Les indications doivent être de couleur claire sur fond sombre ou de couleur sombre sur fond clair.

4. Le présent article ne s'applique pas aux bateaux qui viennent directement de la mer ou qui s'y rendent. Sans préjudice de la présente disposition, tout bateau doit porter les marques nécessaires pour permettre son identification.

5. Les matériels flottants et les installations flottantes doivent être munis d'un panneau indiquant le nom et le domicile du propriétaire. Ces marques d'identification doivent être conformes aux dispositions de l'alinéa 3.

Art. 2.02. Marques d'identification des menues embarcations

1. Toute menue embarcation doit porter son nom qui peut aussi être une devise, sur les deux côtés sur sa coque ou sur des panneaux ou plaques y fixés à demeure.

2. De in lid 1 bedoelde kentekens dienen te voldoen aan de voorschriften van lid 3 van artikel 2.01. De hoogte evenwel moet slechts 0,10 m zijn.

3. Op een bijboot van een schip behoeft echter, aan de binnen- of buitenzijde, slechts een zodanig kenteken te zijn aangebracht, dat daaruit kan worden opgemaakt wie de eigenaar is.

4. Lid 1 is niet van toepassing op een pleziervaartuig met een romplengte van minder dan 5 m en op een door spierkracht voortbewogen schip met een romplengte van minder dan 20 m.

Art. 2.03. Meting

Elk schip moet worden gemeten, met uitzondering van :

— de bijboten;

— de pleziervaartuigen met een romplengte kleiner dan 15 m.

Art. 2.04. (niet overgenomen)

Art. 2.05. (niet overgenomen)

Art. 2.06. Buitenlandse schepen

Buitenlandse schepen voeren de kentekens zoals voorgeschreven in het land van herkomst van het schip. Onverminderd deze bepaling dient ieder schip :

— hetzij de nodige kentekens te voeren die een identificatie mogelijk maken;

— hetzij de kentekens te voeren zoals voorgeschreven in artikel 2.01 en artikel 2.02.

Art. 2.07. Pleziervaartuigen

Onverminderd de bepalingen van dit hoofdstuk dienen de pleziervaartuigen te voldoen aan de voorschriften van artikel 9.03 in verband met de immatriculatieplaat en deze van artikel 9.01, lid 5, in verband met het aanbrengen van het nummer van de immatriculatieplaat.

HOOFDSTUK 3. — *Optische tekens van schepen*

Afdeling I. — Algemeenheden

Art. 3.01. Toepassing en definities

1. Op een varend schip zijn de artikelen 3.08 tot en met 3.18 van toepassing. Artikel 3.19 is van toepassing op een varend drijvend voorwerp en een varende drijvende inrichting.

2. Op een stilliggend schip zijn de artikelen 3.20 tot en met 3.22 en de artikelen 3.24 tot en met 3.26 van toepassing. De artikelen 3.23 en 3.26 zijn van toepassing op een stilliggend drijvend voorwerp en een stilliggende drijvende inrichting.

3. De artikelen 3.21, 3.23 en 3.26 zijn eveneens van toepassing op een schip, een drijvend voorwerp of een drijvende inrichting die is vastgevaaren.

4. Bij verminderde zichtbaarheid moeten de voorgeschreven lichten ook overdag worden gevoerd.

5. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt een duwstel waarvan de grootste lengte en de grootste breedte niet meer dan 110 m respectievelijk 12 m bedragen, beschouwd als één motorschip.

6. Een stilliggend schip dat wacht om te worden geschut of een stilliggend schip dat wacht tot het doorvaren van een beweegbare brug wordt toegestaan, mag de lichten en dagtekens van varende schepen blijven voeren.

7. Een schetsmatige weergave van de bij dit hoofdstuk voorgeschreven tekens is opgenomen in aanhangsel 3.

8. In dit hoofdstuk betekenen :

a) *toplicht* : een wit krachtig licht dat ononderbroken schijnt over een boog van de horizon van 225° en wel aan elke zijde van het schip van recht vooruit tot 22°30' achterlijker dan dwars (schets 1, aanhangsel 3);

b) *boordlichten* : een groen helder licht aan stuurboordzijde en een rood helder licht aan bakboordzijde, die elk ononderbroken schijnen over een boog van de horizon van 112°30' en wel elk aan zijn zijde van het schip van recht vooruit tot 22°30' achterlijker dan dwars (schets 1, aanhangsel 3);

c) *heklicht* : een wit helder of gewoon licht dat ononderbroken schijnt over een boog van de horizon van 135° en wel aan elke zijde van het schip over 67°30' van recht achteruit (schets 1, aanhangsel 3);

d) *rondom zichtbaar licht* : een licht dat ononderbroken schijnt over een boog van de horizon van 360°;

e) *hoogte* : de hoogte boven het vlak door de onderkant van de inzinkingsmerken, of, voor de schepen zonder inzinkingsmerken, de hoogte boven het bovenste doorlopende dek of bij gebrek hieraan boven het potdeksel.

2. Les marques d'identification visées à l'alinéa 1^{er} doivent satisfaire aux dispositions de l'alinéa 3 de l'article 2.01. La hauteur ne doit être toutefois que de 0,10 m.

3. Une barquette de batelier ne doit porter à l'intérieur ou à l'extérieur qu'une marque permettant d'en identifier le propriétaire.

4. L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux bateaux de plaisance dont la coque a moins de 5 m de long ni aux bateaux mus par la force musculaire dont la coque a moins de 20 m de long.

Art. 2.03. Jaugeage

Tout bateau doit être jaugé, à l'exception :

— des barquettes de bateliers;

— des bateaux de plaisance dont la coque a moins de 15 m de long.

Art. 2.04. (non repris)

Art. 2.05. (non repris)

Art.2.06. Bateaux étrangers

Les bateaux étrangers portent les marques d'identification imposées par le pays d'origine du bateau. Sans préjudice de la présente disposition, tout bateau doit porter :

— soit les marques nécessaires pour permettre son identification;

— soit les marques prescrites par les articles 2.01 et 2.02.

Art.2.07. Bateaux de plaisance

Sans préjudice des dispositions du présent chapitre, les bateaux de plaisance doivent satisfaire aux prescriptions de l'article 9.03 en ce qui concerne la plaque d'immatriculation et à celles de l'article 9.01, alinéa 5, en ce qui concerne l'apposition du numéro de la plaque d'immatriculation.

CHAPITRE 3. — *Signalisation visuelle des bateaux*

Section I^{re}. — Généralités

Art. 3.01. Application et définitions

1. Les articles 3.08 à 3.18 s'appliquent aux bateaux qui font route. L'article 3.19 s'applique aux matériels flottants qui font route ainsi qu'aux installations flottantes qui font route.

2. Les articles 3.20 à 3.22 et 3.24 à 3.26 s'appliquent aux bateaux en stationnement. Les articles 3.23 et 3.26 s'appliquent aux matériels flottants en stationnement et aux installations flottantes en stationnement.

3. Les articles 3.21, 3.23 et 3.26 s'appliquent également à un bateau, à un matériel flottant ou à une installation flottante, lorsqu'il est échoué.

4. En cas de visibilité réduite, les feux prescrits doivent aussi être portés de jour.

5. Pour l'application du présent chapitre, un convoi poussé dont la longueur maximale et la largeur maximale n'excèdent respectivement pas 110 m et 12 m, est considéré comme un bateau motorisé isolé.

6. Un bateau en stationnement qui attend l'éclusage ou un bateau en stationnement qui attend l'autorisation de passer un pont mobile, peut continuer à porter les feux et les marques de jour prescrits pour les bateaux qui font route.

7. La signalisation prescrite au présent chapitre est schématiquement représentée à l'appendice 3 du présent règlement.

8. Dans le présent chapitre, on entend par :

a) *feu de mât* : un feu puissant blanc, projetant une lumière ininterrompue sur un arc d'horizon de 225° et disposé de manière à projeter cette lumière depuis l'avant jusqu'à 22°30' sur l'arrière du travers de chaque bord (croquis 1, appendice 3);

b) *feux de côté* : un feu clair vert à tribord et un feu clair rouge à bâbord; chacun de ces feux projetant une lumière ininterrompue sur un arc d'horizon de 112°30' et disposé de manière à projeter cette lumière depuis l'avant du bateau jusqu'à 22°30' sur l'arrière du travers de son côté (croquis 1, appendice 3);

c) *feu de poupe* : un feu clair ou ordinaire blanc, projetant une lumière ininterrompue sur un arc d'horizon de 135° et disposé de manière à projeter cette lumière sur un secteur de 67°30' de chaque bord à partir de l'arrière (croquis 1, appendice 3);

d) *feu visible de tous les côtés* : un feu projetant une lumière ininterrompue sur un arc d'horizon de 360°;

e) *hauteur* : la hauteur au-dessus du plan des marques d'enfoncement ou, pour les bateaux sans marques d'enfoncement, la hauteur au-dessus du pont supérieur ou, à défaut, au-dessus du plat-bord.

9. Bij de doorvaart van een kunstwerk mogen de in dit hoofdstuk bedoelde tekens zoveel lager worden gevoerd als nodig is om de doorvaart te doen geschieden.

Art. 3.02. Lichten

1. Voor zover niet anders wordt bepaald, moeten de lichten die door dit reglement worden voorgeschreven een ononderbroken gelijkmatig licht geven.

2. De lichten van stilliggende schepen zonder motor dienen niet aan de voorschriften van lid 1 te voldoen. Bij goed zicht en tegen een donkere achtergrond dient de zichtbaarheid der lichten echter ten minste 1000 m te bedragen.

Art. 3.03. Borden, vlaggen en wimpels

1. Behoudens anders luidende voorschriften, moeten de borden en vlaggen die door dit reglement worden voorgeschreven, rechthoekig zijn.

2. Ze mogen niet vervuild en de kleuren mogen niet verbleekt zijn.

3. De afmetingen moeten zó zijn, dat een goede zichtbaarheid wordt verzekerd; hieraan is voldaan indien :

— bij borden en vlaggen de lengte en de hoogte elk ten minste 1 m bedragen, of ten minste 0,60 m voor kleine schepen;

— bij wimpels de lengte ten minste 1 m en de hoogte aan de vlaggenstok ten minste 0,50 m bedragen.

Art. 3.04. Cilinders, bollen, kegels en ruiten

1. De cilinders, bollen, kegels en ruiten die door dit reglement worden voorgeschreven, mogen worden vervangen door voorwerpen die op een afstand dezelfde vorm vertonen.

2. Ze mogen niet vervuild en de kleuren mogen niet verbleekt zijn.

3. De afmetingen moeten zodanig zijn dat een goede zichtbaarheid wordt verzekerd; hieraan is in ieder geval voldaan :

a) voor cilinders : als de hoogte ten minste 0,80 m en de diameter ten minste 0,50 m is;

b) voor bollen : als de diameter ten minste 0,60 m is;

c) voor kegels : als de hoogte ten minste 0,60 m is en de diameter van de basis ten minste 0,60 m is; echter mag de diameter niet groter zijn dan de hoogte;

d) voor ruiten : als de hoogte ten minste 0,80 m is en de horizontale diameter ten minste 0,50 m is; echter mag deze diameter niet groter dan de hoogte zijn.

Art. 3.05. Verboden lichten en signalen

1. Een schip mag geen andere lichten voeren noch signalen gebruiken dan deze in dit reglement vermeld, en mag deze niet voeren noch gebruiken onder andere omstandigheden dan die welke in dit reglement zijn voorzien.

2. Een schip mag voor het wisselen van berichten met andere schepen of met de wal andere lichten voeren of signalen gebruiken op voorwaarde dat hierdoor geen verwarring kan ontstaan met de in dit reglement vermelde lichten en signalen.

Art. 3.06. Noodlichten

Indien de lichten die een schip volgens dit reglement moet voeren, niet kunnen werken, moeten ze zo spoedig mogelijk door noodlichten worden vervangen. Ingeval een krachtig licht wordt voorgeschreven, mag het noodlicht helder, en ingeval een helder licht wordt voorgeschreven, mag het noodlicht gewoon zijn. Het in gebruik stellen van lichten van de voorgeschreven sterkte moet zo spoedig mogelijk gebeuren.

Art. 3.07. Verboden gebruik van lichten, zoeklichten, borden, vlaggen, enz.

1. Het gebruik van lichten, zoeklichten, borden, vlaggen of andere voorwerpen is verboden indien dit kan leiden tot verwarring met lichten of signalen zoals ze in dit reglement worden vermeld, of indien zij daardoor de zichtbaarheid of de herkenning ervan kunnen bemoeilijken.

2. Het is verboden lichten of zoeklichten zó te gebruiken dat zij door verblinding een gevaar of hinder voor de scheepvaart of voor het verkeer te land kunnen veroorzaken.

Afdeling II. — Tekens tijdens het varen

Art. 3.08. Tekens van grote motorschepen

1. Een alleen varende groot motorschip moet 's nachts voeren (schets 2, aanhangsel 3) :

a) een toplicht op het voorschip in de lengteas van het schip op een hoogte van ten minste 5 m. Deze hoogte mag worden verminderd tot 4 m indien de lengte van het schip niet meer dan 40 m bedraagt;

9. Lors du passage d'un ouvrage d'art, les signaux visés au présent chapitre peuvent être portés à une hauteur inférieure suffisante pour que le passage puisse s'effectuer.

Art. 3.02. Feux

1. Sauf prescriptions contraires, les feux prescrits par le présent règlement doivent montrer une lumière continue et uniforme.

2. Les feux des bateaux non motorisés en stationnement ne doivent pas satisfaire aux prescriptions de l'alinéa 1^{er}. Par bonne visibilité et sur fond sombre, les feux doivent toutefois être visibles au minimum à 1000 m.

Art. 3.03. Panneaux, pavillons et flammes

1. Sauf prescriptions contraires, les panneaux et pavillons prescrits par le présent règlement, doivent être rectangulaires.

2. Ils ne peuvent être souillés et leurs couleurs ne peuvent être ternies.

3. Leurs dimensions doivent être suffisantes pour en assurer une bonne visibilité; cette condition est considérée comme remplie si :

— les panneaux et les pavillons ont au moins 1 m de long et de haut, ou au moins 0,60 m sur les menues embarcations;

— les flammes ont au moins 1 m de long et au moins 0,50 m de haut à la hampe.

Art. 3.04. Cylindres, ballons, cônes et bicônes

1. Les cylindres, ballons, cônes et bicônes prescrits par le présent règlement peuvent être remplacés par des dispositifs présentant, à distance, la même apparence.

2. Ils ne peuvent être souillés et leurs couleurs ne peuvent être ternies.

3. Leurs dimensions doivent être suffisantes pour en assurer une bonne visibilité; cette condition est en tout cas considérée comme remplie si :

a) les cylindres ont au moins 0,80 m de haut et un diamètre d'au moins 0,50 m;

b) les ballons ont un diamètre d'au moins 0,60 m;

c) les cônes ont au moins 0,60 m de haut et une base d'un diamètre d'au moins 0,60 m; le diamètre ne peut cependant jamais être supérieur à la hauteur;

d) les bicônes ont au moins 0,80 m de haut et un diamètre horizontal d'au moins 0,50 m; ce diamètre ne peut cependant jamais être supérieur à la hauteur.

Art. 3.05. Feux et signaux interdits

1. Aucun bateau ne peut porter des feux ni utiliser des signaux autres que ceux mentionnés dans le présent règlement, et ne peut porter ou utiliser ces derniers en d'autres circonstances que celles prévues par le présent règlement.

2. Les bateaux peuvent porter d'autres feux ou utiliser d'autres signaux pour échanger des messages avec d'autres bateaux ou avec la rive, à condition qu'il ne puisse en résulter une confusion avec les feux et signaux prescrits par le présent règlement.

Art. 3.06. Feux de secours

Lorsque les feux que doit porter un bateau en vertu du présent règlement ne fonctionnent pas, ils doivent être remplacés sans délai par des feux de secours. Dans ce cas, un feu réglementaire puissant peut être remplacé par un feu de secours clair et un feu réglementaire clair peut être remplacé par un feu de secours ordinaire. Le remplacement des feux de secours par des feux de la puissance prescrite doit se faire dans le plus bref délai.

Art. 3.07. Usage interdit de lumières, de projecteurs, de panneaux, de pavillons, etc.

1. Il est interdit d'utiliser des feux, des projecteurs, des panneaux, des pavillons ou d'autres objets qui risquent d'être confondus avec les feux ou signaux mentionnés dans le présent règlement ou qui risquent de perturber la visibilité ou de compliquer l'identification de ces derniers.

2. Il est interdit d'utiliser des feux ou des projecteurs qui risquent par éblouissement de mettre en danger ou de gêner la navigation ou la circulation à terre.

Section II. — Signalisation en cours de route

Art. 3.08. Signalisation des grands bateaux motorisés

1. Un grand bateau motorisé isolé doit porter de nuit (croquis 2, appendice 3) :

a) un feu de mâât placé à l'avant dans l'axe longitudinal du bateau, à une hauteur d'au moins 5 m. Cette hauteur peut n'être que de 4 m si la longueur du bateau ne dépasse pas 40 m;

b) boordlichten op gelijke hoogte en in een lijn loodrecht op de lengteas van het schip, ten minste 1 m lager dan het toplicht. Ze moeten naar de kant van het schip toe afgeschermd zijn zó dat het groene licht niet van bakboord en het rode niet van stuurboord kan worden gezien;

c) een heklicht op het achterschip in de lengteas van het schip, op een zodanige hoogte, dat het goed zichtbaar is voor een ander schip dat het schip oploopt.

2. Een alleen varende motorschip mag 's nachts een tweede toplicht voeren achter het toplicht op het voorschip in de lengteas van het schip en ten minste 3 m hoger, zodanig dat de horizontale afstand tussen de beide lichten ten minste drie maal de verticale afstand bedraagt (schets 3, aanhangsel 3).

Een motorschip waarvan de lengte meer dan 110 m bedraagt, is verplicht dit tweede toplicht te voeren.

3. Een motorschip dat tijdelijk door een ander motorschip wordt geassisteerd dient (schets 4, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

de in leden 1 en 2 hierboven bedoelde lichten te voeren;

— overdag :

een gele bol op het voorschip op een hoogte van ten minste 5 m te voeren. De gele bol is niet verplicht indien het schip rechtstreeks van zee komt of rechtstreeks naar zee vaart.

4. Uitzonderingen :

a) op een varende veerpont is, in afwijking van dit artikel, artikel 3.16 van toepassing;

b) een schip dat loodsdienst uitoefent, dient in plaats van het in lid 1 bedoelde toplicht, het teken bedoeld in artikel 3.36 te voeren;

c) voor een schip dat aan het vissen is gelden in zake het toplicht de voorschriften van artikel 3.37.

Art. 3.09. Tekens van slepen en van motorschepen die assisteren

1. Het motorschip aan de kop van een sleep of het motorschip, dat een motorschip, een duwstel of een gekoppeld samenstel assisteert, moet voeren (schets 5, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

a) twee toplichten op het voorschip, in de lengteas van het schip, in een verticale lijn met een onderlinge afstand van ongeveer 1 m, het bovenste op de door artikel 3.08, lid 1. a) voorgeschreven hoogte en het onderste, zover zo mogelijk, ten minste 1 m hoger dan de boordlichten;

b) boordlichten die voldoen aan de voorschriften van artikel 3.08, lid 1. b);

c) een geel helder of gewoon licht op het achterschip in de lengteas van het schip, dat schijnt over dezelfde boog van de horizon als het heklicht, voorgeschreven bij artikel 3.08, lid 1. c) en dat is aangebracht op een geschikte plaats en op een zodanige hoogte, dat het goed zichtbaar is voor de gesleepte of geassisteerde lengten achter het motorschip;

— overdag :

een gele cilinder die aan de boven- en onderzijde is voorzien van twee banden, zwart en wit, de witte banden aan de uiteinden van de cilinder, en die is aangebracht in verticale stand op het voorschip op een zodanige hoogte dat hij van alle zijden zichtbaar is.

2. Indien een sleep verscheidene motorschepen bevat, die niet in kiellinie varen, of indien verscheidene motorschepen tezamen een motorschip, een duwstel of een gekoppeld samenstel assisteren, moet elk van deze schepen, in plaats van de tekens bedoeld in lid 1 hierboven, voeren (schets 6, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

drie toplichten op het voorschip, in de lengteas van het schip, in een verticale lijn telkens met een onderlinge afstand van ongeveer 1 m, het bovenste en het onderste op dezelfde hoogte als voor de in lid 1 bedoelde toplichten is voorgeschreven;

— overdag :

de cilinder zoals voorgeschreven in lid 1.

3. Een schip van een sleep anders dan het motorschip of één der motorschepen, bedoeld in leden 1 en 2 hierboven, moet voeren (schets 7, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

een wit helder rondom zichtbaar licht, op een hoogte van ten minste 5 m. Indien de lengte van het schip niet meer dan 40 m bedraagt, mag deze hoogte worden verminderd tot 4 m;

b) des feux de côté placés à même hauteur et sur une ligne perpendiculaire à l'axe longitudinal du bateau, au moins 1 m plus bas que le feu de mâ. Ils doivent être masqués vers l'intérieur du bateau de sorte que le feu vert ne puisse être vu de bâbord, ni le feu rouge de tribord;

c) un feu de poupe placé à l'arrière dans l'axe longitudinal du bateau, à une hauteur suffisante pour être bien visible des bateaux qui le rattrapent.

2. Un bateau motorisé isolé peut porter de nuit, derrière le feu de mâ placé à l'avant dans l'axe longitudinal du bateau, un deuxième feu de mâ placé au moins 3 m plus haut, de telle manière que la distance horizontale entre ces deux feux soit au moins trois fois supérieure à la distance verticale (croquis 3, appendice 3).

Le port de ce deuxième feu de mâ est obligatoire pour un bateau motorisé de plus de 110 m de long.

3. Un bateau motorisé temporairement assisté par un autre bateau motorisé, doit porter (croquis 4, appendice 3) :

— de nuit :

les feux prescrits ci-dessus aux alinéas 1^{er} et 2;

— de jour :

un ballon jaune placé à l'avant à une hauteur d'au moins 5 m. Le ballon jaune n'est pas obligatoire si le bateau vient directement de la mer ou se rend directement en mer.

4. Exceptions :

a) pour un bac faisant route, en dérogation à cet article, l'article 3.16 est d'application;

b) un bateau du service de pilotage doit porter, au lieu du feu de mâ prévu à l'alinéa 1^{er}, le signal prévu à l'article 3.36;

c) pour un bateau en train de pêcher, les prescriptions de l'article 3.37 sont d'application en ce qui concerne le feu de mâ.

Art. 3.09. Signalisation des convois remorqués et des bateaux motorisés qui assistent

1. Le bateau motorisé en tête d'un convoi remorqué ou le bateau motorisé assistant un bateau motorisé, un convoi poussé ou une formation à couple, doit porter (croquis 5, appendice 3) :

— de nuit :

a) deux feux de mâ placés verticalement à l'avant, dans l'axe longitudinal du bateau, à 1 m environ de distance l'un de l'autre; le feu supérieur étant placé à la hauteur prescrite par l'article 3.08, l'alinéa 1^{er}. a) et le feu inférieur, autant que possible, au moins 1 m plus haut que les feux de côté;

b) des feux de côté qui satisfont aux prescriptions de l'article 3.08, l'alinéa 1^{er}. b);

c) un feu jaune clair ou ordinaire à l'arrière dans l'axe longitudinal du bateau, projetant sa lumière sur le même arc d'horizon que le feu de poupe prescrit par l'article 3.08, l'alinéa 1^{er}. c) et placé à un endroit approprié et à une hauteur suffisante pour être bien visible des unités remorquées ou assistées se trouvant derrière le bateau motorisé;

— de jour :

un cylindre jaune bordé en haut comme en bas de deux bandes, l'une noire et l'autre blanche, les bandes blanches étant situées aux extrémités du cylindre, placé verticalement à l'avant, à une hauteur suffisante pour être visible de toutes parts.

2. Si un convoi remorqué comporte plusieurs bateaux motorisés ne naviguant pas en file ou si plusieurs bateaux motorisés assistent ensemble un bateau motorisé, un convoi poussé ou une formation à couple, chacun de ces bateaux doit porter, à la place des signaux visés à l'alinéa 1^{er} ci-dessus (croquis 6, appendice 3) :

— de nuit :

trois feux de mâ placés verticalement à l'avant, dans l'axe longitudinal du bateau, chacun à environ 1 m de distance de l'autre, le feu supérieur et le feu inférieur étant placés à la même hauteur que celle prescrite pour les feux de mâ au premier alinéa;

— de jour :

le cylindre prescrit au premier alinéa.

3. Un bateau qui fait partie d'un convoi remorqué, sans en être le bateau motorisé ou un des bateaux motorisés visés aux alinéas 1^{er} et 2 ci-dessus, doit porter (croquis 7, appendice 3) :

— de nuit :

un feu clair blanc visible de tous les côtés, placé à une hauteur d'au moins 5 m. Si le bateau n'a pas plus de 40 m de long, cette hauteur peut être ramenée à 4 m;

— overdag :

een gele bol, op een geschikte plaats en op een zodanige hoogte dat hij van alle zijden zichtbaar is.

Indien echter :

a) de lengte van de sleep meer dan 110 m is, moeten er 's nachts twee dergelijke lichten worden gevoerd, waarvan één voorop en één achterop (schets 8, aanhangsel 3);

b) de sleep is samengesteld uit meer dan twee aan langszijde van elkaar vastgemaakte schepen, moeten alleen de schepen aan de buitenzijde dit licht of deze lichten of deze bol voeren (schets 9, aanhangsel 3).

Voor zover mogelijk dienen de lichten van een sleep op dezelfde hoogte boven het water te zijn.

4. Het schip of de schepen die de laatste lengte van een sleep vormen moeten 's nachts, behalve het licht of de lichten voorgeschreven in lid 3, een heklicht voeren dat voldoet aan de specificaties van lid 1.c) van artikel 3.08 (schets 10, aanhangsel 3). Indien echter de laatste lengte van een sleep is samengesteld uit meer dan twee aan langszijde van elkaar vastgemaakte schepen, moeten alleen de schepen aan de buitenzijde deze lichten voeren (schets 11, aanhangsel 3). Indien de laatste lengte van een sleep uit kleine schepen bestaat, wordt voor de toepassing van dit lid geen rekening gehouden met deze kleine schepen.

5. Indien het in lid 3 bedoelde schip rechtstreeks van zee komt of rechtstreeks naar zee gaat, mag het, in plaats van de tekens voorgeschreven in lid 3 voeren (schets 12, aanhangsel 3)

— 's nachts :

boordlichten die voldoen aan artikel 3.08, lid 1. b);

— overdag :

een gele bol zoals voorgeschreven in lid 3. Het schip is echter niet verplicht deze bol te voeren.

6. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op een klein schip dat slechts kleine schepen sleept of op het slepen van een klein schip.

Art. 3.10. Tekens van duwstellen

1. Een duwstel moet 's nachts voeren (schets 13, aanhangsel 3) :

a) *i*) drie toplichten op het voorschip van het voorste schip of van het meest aan bakboord geplaatste der voorste schepen. Deze lichten dienen in de vorm van een gelijkzijdige driehoek met horizontale basis in een vlak loodrecht op de lengteas van het duwstel aangebracht te zijn.

Het bovenste licht moet ten minste 5 m hoog staan. De beide onderste lichten, ongeveer 1,25 m uit elkaar, staan ongeveer 1,10 m onder het bovenste licht;

ii) een toplicht op het voorschip van elk ander schip dat van voren over de volle breedte zichtbaar is, voor zover mogelijk 3 m lager dan het bovenste licht, bedoeld onder punt *i*);

De masten waaraan deze lichten worden gevoerd moeten geplaatst zijn in de lengteas van het schip waarop zij zich bevinden;

b) boordlichten welke voldoen aan de specificaties van lid 1. b) van artikel 3.08; deze lichten dienen geplaatst te zijn op het breedste gedeelte van het duwstel, zo dicht mogelijk bij de duwboot, ten hoogste 1 m binnen de zijkanten van het duwstel en op een hoogte van ten minste 2 m;

c) *i*) drie heklichten op de duwboot, geplaatst in een horizontale lijn loodrecht op de lengteas, telkens ongeveer 1,25 m uit elkaar, op een zodanige hoogte dat zij niet door één van de andere schepen van het duwstel aan het zicht kunnen worden onttrokken;

ii) een heklicht op elk ander schip dat van achteren over de volle breedte zichtbaar is. Indien, behalve de duwboot, meer dan twee schepen van achteren zichtbaar zijn, moet dit licht alleen door de schepen aan de buitenzijde worden gevoerd (schets 14, aanhangsel 3).

Deze lichten moeten voldoen aan artikel 3.08, lid 1. c).

2. Een duwstel dat wordt geassisteerd door één of meer motorschepen moet voeren (schets 15, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

de lichten voorgeschreven in lid 1. De lichten bedoeld in lid 1. c) *i*) dienen echter gele lichten te zijn;

— overdag :

een gele bol op de duwboot op een hoogte van ten minste 5 m.

3. Een duwstel dat door twee duwboten naast elkaar wordt voortbewogen moet de heklichten zoals bedoeld in lid 1. c) *i*) voeren op de duwboot aan stuurboord; de andere duwboot moet het heklicht bedoeld in lid 1. c) *ii*) voeren (schets 16, aanhangsel 3).

— de jour :

un ballon jaune placé à un endroit approprié et à une hauteur suffisante pour être visible de toutes parts.

Toutefois,

a) si la longueur du convoi remorqué dépasse 110 m, il doit porter de nuit deux de ces feux, l'un à l'avant et l'autre à l'arrière (croquis 8, appendice 3);

b) si le convoi remorqué est formé de plus de deux bateaux accouplés bord à bord, seuls les bateaux extérieurs doivent porter ce ou ces feux ou ce ballon (croquis 9, appendice 3).

Autant que possible, les feux d'un convoi remorqué doivent se trouver à la même hauteur au-dessus de l'eau.

4. Le ou les bateaux formant la dernière longueur d'un convoi remorqué doivent porter de nuit, outre le ou les feux prescrits à l'alinéa 3, un feu de poupe conforme aux spécifications de l'alinéa 1^{er}. c) de l'article 3.08 (croquis 10, appendice 3). Si toutefois la dernière longueur d'un convoi remorqué est formée de plus de deux bateaux accouplés bord à bord, seuls les bateaux extérieurs doivent porter ces feux (croquis 11, appendice 3). Si la dernière longueur d'un convoi remorqué est formée de menues embarcations, il n'est pas tenu compte de celles-ci pour l'application du présent alinéa.

5. Si le bateau visé à l'alinéa 3 vient directement de la mer ou se rend directement en mer, il peut porter à la place des signaux prescrits par l'alinéa 3 (croquis 12, appendice 3)

— de nuit :

les feux de côté conformes à l'article 3.08, alinéa 1^{er}. b);

— de jour :

un ballon jaune comme prescrit à l'alinéa 3. Le port de ce ballon n'est toutefois pas obligatoire.

6. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux menues embarcations ne remorquant que de menues embarcations ni au remorquage d'une menue embarcation.

Art. 3.10. Signalisation des convois poussés

1. Un convoi poussé doit porter de nuit (croquis 13, appendice 3) :

a) *i*) trois feux de mâ à l'avant du bateau de tête du convoi ou du bateau de tête se trouvant le plus à bâbord. Ces feux doivent être disposés en triangle équilatéral à base horizontale dans un plan perpendiculaire à l'axe longitudinal du convoi poussé.

Le feu supérieur doit être placé à une hauteur d'au moins 5 m. Les deux feux inférieurs, distants l'un de l'autre d'environ 1,25 m, doivent être placés à environ 1,10 m en dessous du feu supérieur;

ii) un feu de mâ à l'avant de tout autre bateau visible de front sur toute sa largeur, placé pour autant que possible 3 m plus bas que le feu supérieur visé au point *i*);

Les mâs sur lesquels ces feux doivent être portés, doivent être placés dans l'axe longitudinal du bateau;

b) des feux de côté conformes aux spécifications de l'alinéa 1^{er}. b) de l'article 3.08; ces feux doivent être placés sur la partie la plus large du convoi poussé, le plus près possible du pousseur, à 1 m au maximum des bords du convoi poussé et à une hauteur d'au moins 2 m;

c) *i*) trois feux de poupe sur le pousseur, placés sur une ligne horizontale dans un plan perpendiculaire à l'axe longitudinal, chacun à une distance d'environ 1,25 m de l'autre et à une hauteur suffisante pour ne pas être masqué par un des autres bateaux du convoi poussé;

ii) un feu de poupe sur tout autre bateau visible de l'arrière sur toute sa largeur. Si, outre le pousseur, plus de deux bateaux sont visibles de l'arrière, le feu ne doit être porté que par les bateaux extérieurs du convoi (croquis 14, appendice 3).

Ces feux doivent satisfaire aux prescriptions de l'article 3.08, l'alinéa 1^{er}. c).

2. Un convoi poussé assisté par un ou plusieurs bateaux motorisés doit porter (croquis 15, appendice 3) :

— de nuit :

les feux prescrits à l'alinéa 1^{er}. Les feux visés à l'alinéa 1^{er}. c) *i*) doivent toutefois être jaunes;

— de jour :

un ballon jaune placé sur le pousseur à une hauteur d'au moins 5 m.

3. Un convoi poussé par deux pousseurs placés côte à côte doit porter les feux de poupe visés à l'alinéa 1^{er}. c) *i*) sur le pousseur de tribord; l'autre pousseur doit porter le feu de poupe visé à l'alinéa 1^{er}. c) *ii*) (croquis 16, appendice 3).

Art. 3.11. Tekens van gekoppelde samenstellen

1. Een gekoppeld samenstel moet 's nachts voeren :

a) op ieder schip een toplicht, overeenkomstig de bepalingen van lid 1.a) van artikel 3.08 (schets 17, aanhangsel 3). Op een schip dat geen motorschip is, mag in plaats van dit licht een wit helder rondom zichtbaar licht worden gevoerd, overeenkomstig de bepalingen van lid 3 van artikel 3.09, op een geschikte plaats en niet hoger dan het toplicht van het motorschip of de toplichten van de motorschepen (schets 18, aanhangsel 3);

b) boordlichten aan de buitenzijden van het samenstel, overeenkomstig de bepalingen van lid 1. *b)* van artikel 3.08, voor zover mogelijk op dezelfde hoogte en ten minste 1 m lager dan het laagste toplicht, zoals bedoeld onder punt *a)*;

c) een heklicht op ieder schip, overeenkomstig de bepalingen van lid 1.c) van artikel 3.08.

2. Een gekoppeld samenstel geassisteerd door één of meer motorschepen moet voeren (schets 19, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

de lichten zoals voorgeschreven in lid 1;

— overdag :

een gele bol op elk schip van het samenstel, voorop op een hoogte van ten minste 5 m.

3. Indien bij een gekoppeld samenstel het langszijde van het motorschip vastgemaakte andersoortige schip rechtstreeks van zee komt of rechtstreeks naar zee vaart, mag het motorschip in plaats van de bij lid 1 voorgeschreven lichten, de lichten bedoeld in artikel 3.09, lid 1, voeren en mag het andere schip boordlichten en een heklicht voeren, geplaatst volgens de bepalingen van artikel 3.08, lid 1. *b)* en *c)*.

4. Dit artikel is niet van toepassing op een klein schip dat slechts langszijde daarvan vastgemaakte kleine schepen voortbeweegt of, langszijde van een ander schip vastgemaakt wordt voortbewogen.

Art. 3.12. Tekens van grote zeilschepen

1. Een groot zeilschip moet 's nachts voeren (schets 20, aanhangsel 3) :

a) boordlichten, overeenkomstig de bepalingen van artikel 3.08, lid 1.*b)*; dit mogen gewone lichten zijn;

b) een heklicht, overeenkomstig de bepalingen van artikel 3.08, lid 1.*c)*.

c) twee heldere of gewone rondom zichtbare lichten in een verticale lijn, het bovenste rood en het onderste groen, met een onderlinge afstand van ten minste 1 m, aan of nabij de top van de mast, waar zij het best kunnen worden gezien. Inzake het toplicht van een groot zeilschip dat aan het vissen is gelden echter de voorschriften van artikel 3.37.

2. Een groot zeilend schip dat tegelijkertijd zijn mechanische middelen tot voortbeweging gebruikt moet overdag voeren (schets 21, aanhangsel 3) een zwarte kegel met de punt naar beneden, zo hoog mogelijk, op een plaats waar deze het best kan worden gezien.

Art. 3.13. Tekens van kleine schepen

1. Een alleen varend klein motorschip moet 's nachts voeren (schets 22, aanhangsel 3) :

a) een toplicht in de lengteas van het schip, ten minste 1 m hoger dan de boordlichten. Dit licht moet echter, in plaats van een krachtig licht, een helder licht zijn;

b) boordlichten; zij mogen gewone lichten zijn in plaats van heldere lichten en zij moeten worden aangebracht :

i) hetzij zoals voorgeschreven in artikel 3.08 lid 1. *b)*;

ii) hetzij onmiddellijk naast elkaar of in één lantaarn verenigd in de lengteas van het schip aan of nabij de boeg (schets 23, aanhangsel 3);

c) een heklicht op het achterschip, op zodanige hoogte dat het voor een oploper goed zichtbaar is. Dit licht moet niet worden gevoerd indien het onder punt *a)* bedoelde toplicht wordt vervangen door een wit rondom zichtbaar licht (schets 24, aanhangsel 3).

2. Een alleen varend klein motorschip zonder dek, met een lengte van minder dan 7 m en waarvan de hoogst bereikbare snelheid niet meer is dan 13 km/h, mag, in plaats van de bij lid 1 voorgeschreven lichten, een wit gewoon rondom zichtbaar licht voeren (schets 25, aanhangsel 3).

3. Een klein motorschip dat slechts kleine schepen sleept ofwel langszijde daarvan vastgemaakte kleine schepen voortbeweegt, moet 's nachts de lichten voorgeschreven in lid 1 voeren.

Art. 3.11. Signalisation des formations à couple

1. Une formation à couple doit porter :

a) sur chaque bateau un feu de mât, conforme aux dispositions de l'alinéa 1^{er}.*a)* de l'article 3.08 (croquis 17, appendice 3). Un bateau autre qu'un bateau motorisé peut toutefois porter à la place de ce feu, un feu clair blanc visible de tous les côtés, conforme aux dispositions de l'alinéa 3 de l'article 3.09, placé à un endroit approprié mais pas plus haut que le feu de mât du bateau motorisé ou les feux de mât des bateaux motorisés (croquis 18, appendice 3);

b) des feux de côté placés à l'extérieur du convoi, conformément aux dispositions de l'alinéa 1^{er}. *b)* de l'article 3.08, disposés autant que possible à la même hauteur et au moins 1 m plus bas que le feu de mât inférieur visé au point *a)*;

c) un feu de poupe sur chaque bateau conforme aux dispositions de l'alinéa 1^{er}.*c)* de l'article 3.08.

2. Une formation à couple assistée par un ou plusieurs bateaux motorisés doit porter (croquis 19, appendice 3) :

— de nuit :

les feux prescrits à l'alinéa 1^{er};

— de jour :

un ballon jaune sur chaque bateau de la formation, à l'avant à une hauteur d'au moins 5 m.

3. Si dans une formation à couple, le bateau motorisé mène à couple un autre bateau qui vient directement de la mer ou se rend directement en mer, le bateau motorisé peut porter, au lieu des feux prescrits à l'alinéa 1^{er} du présent article, les feux visés à l'article 3.09, alinéa 1^{er} et l'autre bateau peut porter les feux de côté et un feu de poupe placés conformément aux dispositions de l'article 3.08, alinéa 1^{er}. *b)* et *c)*.

4. Le présent article ne s'applique pas aux menues embarcations ne menant à couple que de menues embarcations ni aux menues embarcations menées à couple par un autre bateau.

Art. 3.12. Signalisation des grands bateaux à voiles

1. Un grand bateau à voiles doit porter de nuit (croquis 20, appendice 3) :

a) des feux de côté conformes aux dispositions de l'article 3.08, alinéa 1^{er}.*b)*; il peut s'agir de feux ordinaires;

b) un feu de poupe conforme aux dispositions de l'article 3.08, alinéa 1^{er}.*c)*.

c) deux feux clairs ou ordinaires superposés, visibles de tous les côtés, le feu supérieur étant rouge et le feu inférieur vert; ces feux doivent être placés verticalement à un endroit approprié, d'où ils sont le mieux visibles, au sommet ou à la partie supérieure du mât, à 1 m au moins l'un de l'autre. En ce qui concerne le feu de mât d'un grand bateau à voiles en train de pêcher, les dispositions de l'article 3.37 sont d'application.

2. Un grand bateau à voiles qui fait route en utilisant en même temps ses moyens de propulsion mécaniques doit porter de jour (croquis 21, appendice 3) un cône noir, la pointe dirigée vers le bas, placé le plus haut possible à l'endroit d'où il est le mieux visible.

Art. 3.13. Signalisation des menues embarcations

1. Une menue embarcation motorisée isolée doit porter de nuit (croquis 22, appendice 3) :

a) un feu de mât placé dans l'axe longitudinal du bateau, au moins 1 m plus haut que les feux de côté. Ce feu doit toutefois être clair au lieu de puissant;

b) des feux de côté qui peuvent être ordinaires au lieu de clairs et doivent être placés :

i) soit comme prescrit à l'article 3.08, alinéa 1^{er}. *b)*;

ii) soit directement l'un à côté de l'autre ou incorporés dans une même lanterne, dans l'axe longitudinal du bateau, à la proue ou à proximité de celle-ci (croquis 23, appendice 3);

c) un feu de poupe placé à l'arrière, à une hauteur suffisante pour être bien visible d'un rattrapant. Ce feu ne doit pas être porté si le feu de mât visé au point *a)* est remplacé par un feu clair blanc visible de tous les côtés (croquis 24, appendice 3).

2. Une menue embarcation motorisée non pontée isolée, dont la longueur est inférieure à 7 m et dont la vitesse maximale ne dépasse pas 13 km/h, peut porter à la place des feux prescrits à l'alinéa 1^{er}, un feu ordinaire blanc visible de tous les côtés (croquis 25, appendice 3).

3. Une menue embarcation motorisée qui ne remorque ou ne mène à couple que de menues embarcations, doit porter de nuit les feux prescrits à l'alinéa 1^{er}.

4. Een klein schip dat wordt gesleept ofwel langszijde van een ander schip vastgemaakt wordt voortbewogen, moet 's nachts een wit gewoon rondom zichtbaar licht voeren (schets 26, aanhangsel 3). Deze bepaling is niet van toepassing op een bijboot van een schip.

5. Een klein zeilschip moet 's nachts voeren :

— hetzij boordlichten en een heklicht, zodanig dat de boordlichten naast elkaar of in één lantaarn verenigd in de lengte van het schip of nabij de boeg en het heklicht op het achterschip zijn aangebracht (schets 27, aanhangsel 3). Deze lichten mogen gewone lichten zijn;

— hetzij boordlichten en een heklicht, verenigd in één lantaarn, aan of nabij de top van de mast waar deze het best kan worden gezien (schets 28, aanhangsel 3). Dit mag een gewoon licht zijn;

— hetzij, indien de lengte van het schip minder dan 7 m bedraagt, een wit rondom zichtbaar licht op een zodanige hoogte, dat het van alle zijden zichtbaar is. Bij het naderen van een ander schip, bij gevaar voor aanvaring, moet het schip een tweede gewoon wit licht tonen om de aandacht te trekken (schets 29, aanhangsel 3).

5bis. Een zeilschip dat tegelijkertijd zijn mechanische middelen tot voortbeweging gebruikt moet overdag het teken voeren voorzien in artikel 3.12, lid 2.

6. Een alleen varende klein schip dat door spierkracht wordt voortbewogen, moet 's nachts een wit gewoon rondom zichtbaar licht voeren. Ingeval geen mast aanwezig is, kan worden volstaan met het gereed hebben van een brandende lantaarn, zodanig dat deze tijdig kan worden getoond om aanvaring te voorkomen (schets 30, aanhangsel 3).

Art. 3.14. Bijkomende tekens van schepen die bepaalde gevaarlijke stoffen vervoeren

1. Een schip dat bepaalde brandbare stoffen vervoert, bedoeld in het ADNR, of dat na het vervoer van dergelijke stoffen nog niet is ontgast of nog niet is ontdaan van restlading, moet, overeenkomstig het ADNR nr. 7.1.5.0 of nr. 7.2.5.0, als bijkomend teken voeren (schets 31, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

een blauw licht;

— overdag :

een blauwe kegel met de punt naar beneden.

2. Een schip dat bepaalde voor de gezondheid schadelijke stoffen vervoert, bedoeld in het ADNR, of dat na het vervoer van dergelijke stoffen nog niet is ontgast of nog niet is ontdaan van restlading, moet, overeenkomstig het ADNR nr. 7.1.5.0 of nr. 7.2.5.0, als bijkomend teken voeren (schets 32, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

twee blauwe lichten;

— overdag :

twee blauwe kegels met de punt naar beneden.

3. Een schip dat bepaalde ontplofbare stoffen vervoert, bedoeld in het ADNR, of dat na het vervoer van dergelijke stoffen nog niet is ontgast of nog niet is ontdaan van restlading, moet, overeenkomstig het ADNR nr. 7.1.5.0 of nr. 7.2.5.0, als bijkomend teken voeren (schets 33, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

drie blauwe lichten;

— overdag :

drie blauwe kegels met de punt naar beneden.

4. Indien een duwstel of een gekoppeld samenstel één of meer schepen bevat, bedoeld in één der voorgaande leden, moet, in plaats van dit schip of deze schepen, de duwboot of het schip dat dient voor het voortbewegen van het gekoppeld samenstel het teken of de tekens vermeld in dat lid, voeren (schetsen 34 en 35, aanhangsel 3).

Een duwstel dat door twee duwboten naast elkaar wordt voortbewogen moet deze tekens op de duwboot aan stuurboord voeren (schets 36, aanhangsel 3).

5. Een schip, een duwstel of een gekoppeld samenstel dat verschillende gevaarlijke stoffen vervoert, bedoeld in leden 1, 2 of 3, moet uitsluitend de tekens voeren voorgeschreven voor de gevaarlijke stof die volgens de voorgaande leden het grootste aantal blauwe lichten of kegels vereist.

6. De sterkte van de blauwe lichten voorgeschreven in dit artikel dient ten minste gelijk te zijn aan die van blauwe gewone lichten.

4. Une menue embarcation remorquée ou menée à couple doit porter de nuit un feu ordinaire blanc visible de tous les côtés (croquis 26, appendice 3). La présente disposition ne s'applique pas aux barquettes de bateliers d'un bateau.

5. Une menue embarcation à voiles doit porter de nuit :

— soit des feux de côté et un feu de poupe, les feux de côté placés côte à côte ou incorporés dans une même lanterne dans l'axe longitudinal du bateau ou à proximité de la proue et le feu de poupe placé à l'arrière (croquis 27, appendice 3). Ces feux peuvent être des feux ordinaires;

— soit des feux de côté et un feu de poupe, incorporés dans une même lanterne, au sommet ou à proximité du sommet du mât, à l'endroit le plus visible (croquis 28, appendice 3). Ce feu peut être un feu ordinaire;

— soit, si la longueur du bateau est inférieure à 7 m, un feu blanc visible de tous les côtés, à une hauteur suffisante pour être visible de toutes parts. A l'approche d'un autre bateau, la menue embarcation doit, en cas de risque d'abordage, montrer un deuxième feu ordinaire blanc pour attirer l'attention (croquis 29, appendice 3).

5bis. Un bateau à voiles qui utilise en même temps ses moyens de propulsion mécaniques doit porter de jour le signal prévu à l'article 3.12, alinéa 2.

6. Une menue embarcation isolée mue par la force musculaire doit porter de nuit un feu ordinaire blanc visible de tous les côtés. Si elle n'a pas de mât, il suffit qu'elle dispose d'une lanterne allumée, prête à être montrée à temps pour éviter tout risque d'abordage (croquis 30, appendice 3).

Art. 3.14. Signalisation supplémentaire des bateaux transportant certaines matières dangereuses

1. Un bateau transportant certaines matières inflammables telles que visées dans l'ADNR, ou qui n'a pas encore été dégazé ou débarrassé des résidus après le transport de telles matières, doit porter, conformément à l'ADNR n° 7.1.5.0 ou n° 7.2.5.0, la signalisation supplémentaire suivante (croquis 31, appendice 3) :

— de nuit :

un feu bleu;

— de jour :

un cône bleu avec la pointe dirigée vers le bas.

2. Un bateau transportant certaines matières nocives pour la santé telles que visées dans l'ADNR, ou qui n'a pas encore été dégazé ou débarrassé des résidus après le transport de telles matières, doit porter, conformément à l'ADNR n° 7.1.5.0 ou n° 7.2.5.0, la signalisation supplémentaire suivante (croquis 32, appendice 3) :

— de nuit :

deux feux bleus;

— de jour :

deux cônes bleus avec la pointe dirigée vers le bas.

3. Un bateau transportant certaines matières explosives telles que visées dans l'ADNR, ou qui n'a pas encore été dégazé ou débarrassé des résidus après le transport de telles matières, doit porter, conformément à l'ADNR n° 7.1.5.0 ou n° 7.2.5.0, la signalisation supplémentaire suivante (croquis 33, appendice 3) :

— de nuit :

trois feux bleus;

— de jour :

trois cônes bleus avec la pointe dirigée vers le bas.

4. Si un convoi poussé ou une formation à couple comporte un ou plusieurs bateaux visés dans un des alinéas précédents, la signalisation prescrite à l'alinéa correspondant ne sera pas portée par ce ou ces bateaux, mais par le pousseur ou le bateau assurant la propulsion de la formation à couple (croquis 34 et 35, appendice 3).

Si le convoi poussé est propulsé par deux pousseurs naviguant côte à côte, cette signalisation sera portée par le pousseur de tribord (croquis 36, appendice 3).

5. Un bateau, un convoi poussé ou une formation à couple transportant diverses matières dangereuses telles que visées aux alinéas 1^{er}, 2 et 3, doit uniquement porter la signalisation prescrite pour la matière dangereuse requérant, conformément aux alinéas précédents, le plus grand nombre de feux ou cônes bleus.

6. L'intensité des feux bleus, prescrits au présent article doit être au moins égale à celle des feux ordinaires bleus.

7. Een schip dat in het bezit is van een certificaat van goedkeuring, bedoeld in het ADNR, nr. 8.1.8, en dat voldoet aan de veiligheidsvoorschriften die gelden voor een schip als bedoeld in lid 1, mag, indien het vraagt om gelijktijdig te worden geschut met een schip dat de tekens bedoeld in lid 1 moet voeren, bij het naderen van een sluis, de tekens bedoeld in lid 1 voeren.

8. De tekens moeten op een geschikte plaats en op een zodanige hoogte worden gevoerd dat ze van alle zijden zichtbaar zijn. Zij mogen tezelfdertijd zowel op het voor- als op het achterschip worden gevoerd op een hoogte van ten minste 3 m. Indien méér dan één kegel of licht wordt gevoerd moeten deze in een verticale lijn staan met een onderlinge afstand van ongeveer 1 m.

Art. 3.15. Tekens van passagiersschepen

Een passagiersschip waarvan de lengte van de romp minder dan 20 m bedraagt, moet voeren (schets 37, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

de tekens overeenkomstig artikel 3.08 waarbij het toplicht wordt vervangen door een geel rondom zichtbaar licht;

— overdag :

een gele ruit, op een geschikte plaats en op een zodanige hoogte dat zij van alle zijden zichtbaar is.

Art. 3.16. Tekens van veerponten

1. Een niet vrij varende veerpont moet voeren (schets 38, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

a) een wit helder rondom zichtbaar licht op een hoogte van ten minste 5 m. Deze hoogte mag echter worden verminderd, indien de veerpont ten hoogste 15 m lang is;

b) een groen helder rondom zichtbaar licht ongeveer 1 m boven het onder punt a) bedoelde licht;

— overdag :

een groene bol op een hoogte van ten minste 5 m. Deze hoogte mag echter worden verminderd, indien de veerpont ten hoogste 15 m lang is.

2. De voorste ankerschuit of drijver van een veerpont aan een langskabel moet 's nachts voorzien zijn van een wit helder rondom zichtbaar licht, ten minste 3 m boven het wateroppervlak (schets 39, aanhangsel 3).

3. Een vrij varende veerpont moet voeren (schets 40, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

a) een wit helder rondom zichtbaar licht overeenkomstig de bepalingen van lid 1. a);

b) een groen helder rondom zichtbaar licht overeenkomstig de bepalingen van lid 1. b);

c) boordlichten en een heklicht, overeenkomstig de bepalingen van artikel 3.08, lid 1. b) en c);

— overdag :

een groene bol op een hoogte van ten minste 5 m. Deze hoogte mag echter worden verminderd, indien de veerpont ten hoogste 15 m lang is.

Art. 3.17. Bijkomend teken van schepen die voorrang hebben

Een schip dat recht van voorrang heeft gekregen voor de doorvaart op plaatsen waar de volgorde van doorvaren is geregeld en dat van dit recht gebruik wil maken moet teneinde dit kenbaar te maken, als bijkomend dagteken een rode wimpel voeren op het voorschip op een voldoende hoogte om goed zichtbaar te zijn (schets 41, aanhangsel 3).

Art. 3.18. Bijkomende tekens van schepen die onmanoeuvrerbaar worden

1. Elk schip dat onmanoeuvrerbaar wordt moet, om dit kenbaar te maken, behalve de door dit reglement voorgeschreven lichten, als bijkomende tekens zo nodig tonen (schets 42, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

a) hetzij een rood licht waarmee heen en weer wordt gezwaaid; bij kleine schepen mag dit licht wit in plaats van rood zijn;

b) hetzij twee rode rondom zichtbare lichten in een verticale lijn met een onderlinge afstand van ongeveer 1 m op een geschikte plaats en op een zodanige hoogte dat zij van alle zijden zichtbaar zijn;

— overdag :

c) hetzij een rode vlag of een rood bord waarmee heen en weer wordt gezwaaid;

7. Un bateau muni d'un certificat d'agrément visé dans l'ADNR, n° 8.1.8, et satisfaisant aux prescriptions de sécurité applicables aux bateaux visés à l'alinéa 1^{er}, peut, s'il demande à être éclusé en même temps qu'un bateau déjà astreint à porter la signalisation visée à l'alinéa 1^{er}, porter à l'approche d'une écluse la signalisation visée à l'alinéa 1^{er}.

8. Ces signaux doivent être placés à un endroit approprié et à une hauteur suffisante pour être visibles de toutes parts. Ils peuvent être placés aussi bien à l'avant qu'à l'arrière du bateau, à une hauteur de 3 m au moins. Lorsqu'il y a plus qu'un feu ou cône, ces signaux doivent être placés verticalement à environ 1 m de distance l'un de l'autre.

Art. 3.15. Signalisation des bateaux à passagers

Un bateau à passagers, dont la longueur de la coque est inférieure à 20 m, doit porter (croquis 37, appendice 3) :

— de nuit :

les signaux conformément l'article 3.08 en remplaçant le feu de mât par un feu jaune visible de tous les côtés;

— de jour :

un bicolore jaune placé à un endroit approprié et à une hauteur telle qu'il soit visible de tous les côtés.

Art. 3.16. Signalisation des bacs

1. Un bac ne naviguant pas librement doit porter (croquis 38, appendice 3) :

— de nuit :

a) un feu clair blanc visible de tous les côtés, placé à une hauteur d'au moins 5 m. Cette hauteur peut toutefois être réduite si la longueur du bac ne dépasse pas 15 m;

b) un feu clair vert visible de tous les côtés, placé à environ 1 m au-dessus du feu visé au point a);

— de jour :

un ballon vert à une hauteur d'au moins 5 m. Cette hauteur peut toutefois être réduite si la longueur du bac ne dépasse pas 15 m.

2. Le canot ou flotteur de tête d'un bac à câble longitudinal doit être muni de nuit, d'un feu clair blanc visible de tous les côtés, placé à 3 m au moins au-dessus du plan d'eau (croquis 39, appendice 3).

3. Un bac naviguant librement doit porter (croquis 40, appendice 3) :

— de nuit :

a) un feu clair blanc visible de tous les côtés, conformément aux dispositions de l'alinéa 1^{er}. a);

b) un feu clair vert visible de tous les côtés, conformément aux dispositions de l'alinéa 1^{er}. b);

c) des feux de côté et un feu de poupe, conformément aux dispositions de l'article 3.08, alinéa 1^{er}. b) et c);

— de jour :

un ballon vert à une hauteur d'au moins 5 m. Cette hauteur peut toutefois être réduite si la longueur du bac ne dépasse pas 15 m.

Art. 3.17. Signalisation supplémentaire des bateaux jouissant d'une priorité de passage

Un bateau qui a obtenu une priorité de passage aux endroits où l'ordre de passage est réglementé et qui veut faire usage de ce droit, doit le signaler en portant une flamme rouge comme marque de jour supplémentaire à l'avant à une hauteur suffisante pour être bien visible (croquis 41, appendice 3).

Art. 3.18. Signalisation supplémentaire des bateaux incapables de manœuvrer

1. Tout bateau incapable de manœuvrer doit, en cas de besoin, le signaler, en montrant outre les feux prescrits par le présent règlement, la signalisation supplémentaire suivante (croquis 42, appendice 3) :

— de nuit :

a) soit un feu rouge balancé; pour les menues embarcations, ce feu peut être blanc au lieu de rouge;

b) soit deux feux rouges visibles de tous les côtés, placés verticalement à un endroit approprié, à environ 1 m de distance l'un de l'autre, et suffisamment haut pour être visibles de toutes parts;

— de jour :

c) soit un pavillon rouge ou un panneau rouge balancé de gauche à droite;

d) hetzij twee zwarte bollen in een verticale lijn met een onderlinge afstand van ongeveer 1 m op een geschikte plaats en op een zodanige hoogte dat zij van alle zijden zichtbaar zijn.

2. De tekens bedoeld in lid 1 vervangen of vullen zo nodig het geluidssein voorgeschreven in aanhangsel 6, A, aan.

Art. 3.19. Tekens van varende drijvende voorwerpen en drijvende inrichtingen

Onverminderd de bijzondere voorschriften die ingevolge artikel 1.21 kunnen worden gesteld, moet een drijvend voorwerp of een drijvende inrichting 's nachts witte heldere rondom zichtbare lichten voeren, in voldoende aantal om de omtrek aan te duiden en op een zodanige hoogte dat zij van alle zijden zichtbaar zijn (schets 43, aanhangsel 3).

Afdeling III. — Tekens tijdens het stilliggen

Art. 3.20. Tekens van stilliggende schepen

1. Een schip dat direct of indirect aan de oever gemeerd ligt moet 's nachts voeren een wit gewoon rondom zichtbaar licht aan de zijde van de vaargeul op een hoogte van ten minste 3 m (schets 44, aanhangsel 3).

In plaats van dit licht mogen ook twee witte, gewone, rondom zichtbare lichten aan de zijde van de vaargeul op dezelfde hoogte, één op het voorschip en één op het achterschip, worden gevoerd.

2. Een groot schip dat stilligt zonder direct of indirect aan de oever gemeerd te liggen moet voeren (schets 45, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

twee witte gewone rondom zichtbare lichten waar deze het best kunnen worden gezien, het ene op het voorschip op een hoogte van ten minste 4 m en het andere op het achterschip op een hoogte van ten minste 2 m en ten minste 2 m lager dan het licht op het voorschip;

— overdag :

een zwarte bol op het voorschip, op een zodanige hoogte dat hij van alle zijden zichtbaar is.

Een duwbak of zeeschipbak moet de bol op een geschikte plaats voeren en niet noodzakelijk op het voorschip.

3. Een duwstel dat stilligt zonder direct of indirect aan de oever gemeerd te liggen moet op elk der schepen voeren (schets 46, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

een wit gewoon rondom zichtbaar licht, op een plaats waar dit het best kan worden gezien en op een hoogte van ten minste 4 m.

Het aantal lichten op de duwbakken mag tot 4 worden beperkt op voorwaarde dat de omtrek van het duwstel behoorlijk is aangeduid;

— overdag :

een zwarte bol op de duwboot of de duwboden en op het voorste andersoortige schip of de voorste andersoortige schepen aan de buitenzijden.

4. Een klein schip, met uitzondering van de bijboot van een schip, dat stilligt zonder direct of indirect aan de oever gemeerd te liggen moet voeren (schets 47, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

een wit gewoon rondom zichtbaar licht op een gepaste hoogte waar dit het best kan worden gezien;

— overdag :

een zwarte bol op een geschikte plaats.

5. De in dit artikel bedoelde lichten behoeven niet te worden gevoerd door een schip :

a) dat ligt aan een vaarweg waar varen niet mogelijk of verboden is;

b) dat direct of indirect aan de oever gemeerd ligt en vanwege de aldaar aanwezige verlichting voldoende zichtbaar is;

c) dat op een veilige ligplaats ligt;

d) dat ligt aan een vaarweg of een gedeelte van een vaarweg aangeduid door het verkeersteken E.5 (aanhangel 7), aangevuld met een bijkomend teken F.4 (aanhangel 7) met de doorgehaalde tekst « LICHTEN » of « FEUX ».

6. Dit artikel is niet van toepassing op de schepen bedoeld in artikel 3.22, 3.25, 3.34, lid 2 en 3.37.

Art. 3.21. Bijkomende tekens van stilliggende schepen die bepaalde gevaarlijke stoffen vervoeren

Artikel 3.14 blijft van toepassing voor stilliggende schepen, duwstelen of gekoppelde samenstellen (schetsen 48, 49 en 50, aanhangsel 3).

d) soit deux ballons noirs placés verticalement à un endroit approprié, à environ 1 m de distance l'un de l'autre, et suffisamment haut pour être visibles de toutes parts.

2. La signalisation visée à l'alinéa 1^{er} remplace ou complète, si nécessaire, le signal sonore prescrit à l'appendice 6, A.

Art. 3.19. Signalisation des matériels flottants et des installations flottantes faisant route

Sans préjudice des dispositions particulières qui peuvent être imposées en vertu de l'article 1.21, un matériel flottant ou une installation flottante doit porter de nuit des feux clairs blancs visibles de tous les côtés, en nombre suffisant pour indiquer le contour et à une hauteur suffisante pour être visibles de toutes parts (croquis 43, appendice 3).

Section III. — Signalisation en stationnement

Art. 3.20. Signalisation des bateaux en stationnement

1. Un bateau amarré directement ou indirectement à la rive doit porter de nuit un feu ordinaire blanc visible de tous les côtés, placé du côté du chenal à une hauteur d'au moins 3 m (croquis 44, appendice 3).

Ce feu peut être remplacé par deux feux ordinaires blancs visibles de tous les côtés, placés à même hauteur du côté du chenal, l'un à l'avant et l'autre à l'arrière du bateau.

2. Un grand bateau en stationnement qui n'est pas directement ou indirectement amarré à la rive, doit porter (croquis 45, appendice 3) :

— de nuit :

deux feux ordinaires blancs visibles de tous les côtés, placés aux endroits d'où ils peuvent être le mieux perçus, l'un à l'avant à une hauteur d'au moins 4 m et l'autre à l'arrière à une hauteur d'au moins 2 m et au moins 2 m plus bas que le feu placé à l'avant;

— de jour :

un ballon noir placé à l'avant, à une hauteur suffisante pour être visible de toutes parts.

Une barge de poussage ou une barge de navire doit porter le ballon à un endroit approprié et pas nécessairement à l'avant.

3. Un convoi poussé en stationnement, qui n'est pas directement ou indirectement amarré à la rive, doit porter sur chacun des bateaux (croquis 46, appendice 3) :

— de nuit :

un feu ordinaire blanc visible de tous les côtés, placé à l'endroit d'où il peut être le mieux perçu, à une hauteur d'au moins 4 m.

Le nombre de feux sur les barges de poussage peut être limité à 4, à condition que le contour du convoi poussé soit convenablement indiqué;

— de jour :

un ballon noir sur le ou les pousseurs et sur le bateau de tête du convoi ou sur les bateaux extérieurs de tête du convoi.

4. Sauf s'il s'agit de la barquette de batelier d'un bateau, une menue embarcation en stationnement qui n'est pas directement ou indirectement amarrée à la rive, doit porter (croquis 47, appendice 3) :

— de nuit :

un feu ordinaire blanc visible de tous les côtés, à une hauteur d'où il peut être le mieux perçu;

— de jour :

un ballon noir à un endroit approprié.

5. Les feux visés par le présent article ne doivent pas être portés par un bateau :

a) en stationnement dans une voie navigable où la navigation est impossible ou interdite;

b) directement ou indirectement amarré à la rive et suffisamment visible par l'éclairage de la rive;

c) en stationnement à un endroit sans danger;

d) en stationnement dans une voie navigable ou dans une partie d'une voie navigable signalée par le signal E.5 (appendice 7), joint d'un signal auxiliaire F.4 (appendice 7) avec le texte barré « FEUX » ou « LICHTEN ».

6. Le présent article ne s'applique pas aux bateaux visés aux articles 3.22, 3.25, 3.34, alinéa 2 et 3.37.

Art. 3.21. Signalisation supplémentaire des bateaux en stationnement transportant certaines matières dangereuses

L'article 3.14 reste applicable aux bateaux en stationnement ainsi qu'aux convois poussés et formations à couple en stationnement (croquis 48, 49 et 50, appendice 3).

Art. 3.22. Tekens van op hun aanlegplaatsen stilliggende veerponten

1. Een op zijn aanlegplaats stilliggende niet vrij varende veerpont moet 's nachts de bij artikel 3.16, lid 1 voorgeschreven lichten voeren (schets 51, aanhangsel 3). Bovendien moet de voorste ankerschuit of drijver van een veerpont aan een langskabel 's nachts het bij artikel 3.16, lid 2 voorgeschreven licht voeren.

2. Een op zijn aanlegplaats stilliggende vrij varende veerpont, in dienst, moet 's nachts de bij artikel 3.16, lid 1 voorgeschreven lichten voeren (schets 52, aanhangsel 3). Hij mag bovendien de bij artikel 3.08 lid 1.b) en c) voorgeschreven lichten blijven voeren. Het groene licht bedoeld in artikel 3.16, lid 3.b) moet worden gedoofd zodra de veerpont buiten dienst is.

Art. 3.23. Tekens van drijvende voorwerpen en van drijvende inrichtingen die stilliggen

Onverminderd de bijzondere voorschriften die op grond van artikel 1.21 kunnen worden gesteld, moeten een drijvend voorwerp en een drijvende inrichting 's nachts voeren witte gewone rondom zichtbare lichten, in voldoende aantal om hun omtrek aan de zijde van de vaargeul aan te duiden, op een zodanige hoogte dat zij van de vaargeul af goed zichtbaar zijn (schets 53, aanhangsel 3). Artikel 3.20, lid 5, is eveneens van toepassing.

Art. 3.24. Bijkomende tekens voor netten of uitleggers van stilliggende schepen

Een stilliggend schip dat op een vaarweg een net of een uitlegger in of in nabijheid van de vaargeul heeft uitstaan, moet, om dit kenbaar te maken, als bijkomend teken, en wel zodanig dat het zijn net of uitlegger aanduidt, voeren (schets 54, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

een wit gewoon rondom zichtbaar licht;

— overdag :

een gele vlag.

Art. 3.25. Tekens van in bedrijf zijnde drijvende werktuigen en van vastgevaaren of gezonken schepen

1. Een in bedrijf zijnd drijvend werktuig of een schip dat in de vaargeul werken uitvoert of dat peilingen of metingen verricht, moet voeren :

a) aan de zijde of de zijden waar de doorvaart vrij is (schets 55, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

twee groene gewone of heldere rondom zichtbare lichten in een verticale lijn met een onderlinge afstand van ongeveer 1 m;

— overdag :

twee groene ruiten in een verticale lijn met een onderlinge afstand van ongeveer 1 m;

b) aan de zijde waar de doorvaart niet vrij is (schets 56, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

een rood rondom zichtbaar licht op dezelfde hoogte als het bovenste van de onder *a)* voorgeschreven groene lichten en van dezelfde lichtsterkte als die lichten;

— overdag :

een rode bol op dezelfde hoogte als de bovenste van de onder *a)* voorgeschreven groene ruiten.

In het geval dat deze schepen willen worden beschermd tegen hinderlijke waterbeweging :

c) aan de zijde of de zijden waar de doorvaart vrij is (schets 57, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

een rood gewoon rondom zichtbaar licht en een wit gewoon rondom zichtbaar licht, in een verticale lijn, met een onderlinge afstand van ongeveer 1 m, het bovenste rood en onderste wit;

— overdag :

een bord waarvan de bovenste helft rood en de onderste helft wit is, ofwel twee borden in een verticale lijn, het bovenste rood en het onderste wit;

d) aan de zijde waar de doorvaart niet vrij is (schets 58, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

een rood rondom zichtbaar licht op dezelfde hoogte als het onder *c)* voorgeschreven rode licht en van dezelfde lichtsterkte als dit licht;

— overdag :

een rood bord op dezelfde hoogte als het rood-witte bord of als het rode bord, voorgeschreven onder *c)*.

Art. 3.22. Signalisation des bacs en stationnement à leur débarcadère

1. Un bac ne naviguant pas librement, en stationnement à son débarcadère, doit porter de nuit les feux prescrits à l'article 3.16, alinéa 1^{er} (croquis 51, appendice 3). En outre, le canot ou flotteur de tête d'un bac à câble longitudinal doit porter de nuit, le feu prescrit par l'article 3.16, alinéa 2.

2. Un bac naviguant librement en service, en stationnement à son débarcadère, doit porter de nuit les feux prescrits à l'article 3.16, alinéa 1^{er} (croquis 52, appendice 3). Il peut en outre conserver les feux prescrits à l'article 3.08, alinéa 1^{er}.b) et c). Il doit éteindre le feu vert visé à l'article 3.16, alinéa 3.b) dès qu'il n'est plus en service.

Art. 3.23. Signalisation des matériels flottants et des installations flottantes en stationnement

Sans préjudice des conditions particulières qui peuvent être imposées en vertu de l'article 1.21, les matériels flottants et les installations flottantes doivent porter de nuit des feux ordinaires blancs visibles de tous les côtés, en nombre suffisant pour indiquer leur contour du côté du chenal, placés à une hauteur suffisante pour être bien visibles à partir du chenal (croquis 53, appendice 3). L'article 3.20, alinéa 5, est également d'application.

Art. 3.24. Signalisation supplémentaire pour les filets ou perches des bateaux en stationnement

Un bateau en stationnement qui a tendu un filet ou une perche dans le chenal ou à proximité de celui-ci doit, pour en signaler la présence, porter comme signalisation supplémentaire de manière à bien faire apparaître son filet ou sa perche (croquis 54, appendice 3) :

— de nuit :

un feu ordinaire blanc visible de tous les côtés;

— de jour :

un pavillon jaune.

Art. 3.25. Signalisation des engins flottants au travail et des bateaux échoués ou coulés

1. Un engin flottant au travail ou un bateau effectuant des travaux ou des opérations de sondage ou de mesurage dans le chenal, doit porter :

a) du ou des côtés où le passage est libre (croquis 55, appendice 3) :

— de nuit :

deux feux ordinaires ou clairs verts visibles de tous les côtés, placés verticalement à environ 1 m de distance l'un de l'autre;

— de jour :

deux bicônes verts placés verticalement à environ 1 m de distance l'un de l'autre;

b) du côté où le passage est entravé (croquis 56, appendice 3) :

— de nuit :

un feu rouge visible de tous les côtés, placé à la même hauteur que le plus haut des deux feux verts prescrits sous *a)* et de même intensité que ces feux verts;

— de jour :

un ballon rouge placé à la même hauteur que le plus haut des deux bicônes verts prescrits sous *a)*.

Au cas où ces bateaux veulent être protégés contre les remous gênants :

c) du ou des côtés où le passage est libre (croquis 57, appendice 3) :

— de nuit :

un feu ordinaire rouge visible de tous les côtés et un feu ordinaire blanc visible de tous les côtés, placés verticalement à environ 1 m de distance l'un de l'autre, le feu rouge étant placé au-dessus du feu blanc;

— de jour :

un panneau dont la moitié supérieure est rouge et la moitié inférieure blanche ou deux panneaux, l'un rouge et l'autre blanc, le panneau rouge placé verticalement au-dessus du panneau blanc;

d) du côté où le passage est entravé (croquis 58, appendice 3) :

— de nuit :

un feu rouge visible de tous les côtés, placé à la même hauteur que le feu rouge prescrit sous *c)* et de la même intensité que ce feu;

— de jour :

un panneau rouge à la même hauteur que le panneau rouge et blanc ou le panneau rouge prescrit sous *c)*.

Al deze tekens moeten op een zodanige hoogte aangebracht zijn, dat zij van alle zijden zichtbaar zijn. De borden mogen worden vervangen door vlaggen van dezelfde kleur.

2. Vastgevaren of gezonken schepen moeten de tekens voorgeschreven in lid 1.c) en d) voeren. Indien een gezonken schip zodanig ligt dat daarop de tekens niet kunnen worden aangebracht, moeten deze op roeiboten, op boeien of op een andere doelmatige wijze zijn geplaatst.

Art. 3.26. Tekens van schepen, drijvende voorwerpen en drijvende inrichtingen waarvan de ankers een gevaar voor de scheepvaart kunnen vormen

1. Indien de ankers van een schip, zodanig zijn uitgezet, dat zij, of hun kabels of kettingen een gevaar voor de scheepvaart kunnen vormen, moet 's nachts, teneinde dit kenbaar te maken, een tweede wit gewoon rondom zichtbaar licht als bijkomend licht worden gevoerd (schets 59, aanhangsel 3) :

a) hetzij, indien op het schip artikel 3.20, lid 1, 3 of 4 van toepassing is, ongeveer 1 m loodrecht onder het aldaar bedoelde licht. Indien in het geval van artikel 3.20, lid 1, twee van deze lichten aangebracht zijn, moet het bijkomend licht worden gevoerd onder het licht dat het dichtst bij het uitstaande anker aangebracht is;

b) hetzij, indien op het schip artikel 3.20, lid 2 van toepassing is, ongeveer 1 m loodrecht onder het aldaar bedoelde licht op het voorschip.

2. Een drijvend voorwerp en een drijvende inrichting waarvan één of meer ankers zodanig zijn uitgezet, dat daardoor een gevaar voor de scheepvaart kan worden gevormd, moet van de in artikel 3.23 bedoelde lichten het licht, hetzij elk van de lichten die zich het dichtst bij het anker of de ankers bevindt, vervangen door twee rondom zichtbare lichten in een verticale lijn met een onderlinge afstand van ongeveer 1 m (schets 60, aanhangsel 3).

3. Een schip, drijvend voorwerp of drijvende inrichting moet elk anker, bedoeld in leden 1 en 2, dat een gevaar voor de scheepvaart kan vormen aanduiden door een gele boei voorzien van een radarreflector (schetsen 59 en 60, aanhangsel 3).

4. Een drijvend voorwerp waarvan één of meer ankers een gevaar voor de scheepvaart kunnen vormen moet dit anker of deze ankers aanduiden door (schets 61, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

een boei voorzien van een gewoon wit rondom zichtbaar licht en een radarreflector;

— overdag :

een gele boei voorzien van een radarreflector.

Afdeling IV. — Bijzondere tekens

Art. 3.27. Bijkomend teken van schepen van toezichthoudende ambtenaren en van brandweerschepen

Schepen van openbare besturen of reddingsdiensten zoals beheerder, havenbestuur, leger, politie, brandweer, burgerlijke bescherming, gezondheidsdienst, ..., die met dringende opdracht zijn mogen, onverminderd de tekens die zij ingevolge andere reglementaire bepalingen voeren, als bijkomend teken voeren, zowel 's nachts als overdag : een gewoon blauw rondom zichtbaar flikkerlicht of snel flikkerlicht, dat van alle zijden zichtbaar is (schets 62, aanhangsel 3).

Art. 3.28. Bijkomend teken van schepen die werkzaamheden in of nabij de vaargeul uitvoeren

Een schip dat in of nabij de vaargeul werkzaamheden uitvoert of dat peilingen of metingen verricht, moet, onverminderd de tekens die het ingevolge andere reglementaire bepalingen voert, als bijkomend licht voeren, zowel 's nachts als overdag : een geel helder of gewoon rondom zichtbaar flikkerlicht of snel flikkerlicht (schets 63, aanhangsel 3).

Art. 3.29. Bijkomende tekens met het oog op de bescherming tegen hinderlijke waterbeweging

1. De varende of stilliggende schepen, drijvende voorwerpen of drijvende inrichtingen, die willen worden beschermd tegen hinderlijke waterbeweging veroorzaakt door het langsvaren van andere schepen of drijvende voorwerpen, mogen om dit kenbaar te maken en onverminderd de tekens die ze ingevolge andere reglementaire bepalingen voeren, als bijkomende tekens voeren (schets 64, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

een rood helder of gewoon rondom zichtbaar licht en een wit helder of gewoon rondom zichtbaar licht, in een verticale lijn met een onderlinge afstand van ongeveer 1 m, het bovenste rood en het onderste wit, op een zodanige plaats dat zij van alle zijden zichtbaar zijn en niet met andere lichten kunnen worden verward;

Tous ces signaux doivent être placés à une hauteur suffisante pour être visibles de toutes parts. Les panneaux peuvent être remplacés par des pavillons de même couleur.

2. Les bateaux échoués ou coulés doivent porter les signaux prescrits à l'alinéa 1^{er}.c) et d). Si la position d'un bateau coulé ne permet pas l'installation de ces signaux, ceux-ci doivent être placés sur des canots, des bouées ou de toute autre manière appropriée.

Art. 3.26. Signalisation des bateaux, des matériels flottants et des installations flottantes dont les ancrages peuvent présenter un danger pour la navigation

1. Les ancrages d'un bateau, mouillés de telle manière à pouvoir constituer elles-mêmes, leurs câbles ou leurs chaînes un danger pour la navigation, doivent être signalés de nuit par un deuxième feu ordinaire blanc visible de tous les côtés, porté (croquis 59, appendice 3) :

a) soit, si le bateau tombe sous l'application de l'article 3.20, alinéa 1^{er}, 3 ou 4, à environ 1 m perpendiculairement sous le feu y prescrit. Si dans le cas de l'article 3.20, alinéa 1^{er}, le bateau porte deux feux, le feu supplémentaire doit être porté sous le feu le plus proche de l'ancre mouillée;

b) soit, si le bateau tombe sous l'application de l'article 3.20, alinéa 2, à environ 1 m perpendiculairement sous le feu à l'avant y prescrit.

2. Un matériel flottant ou une installation flottante dont une ou plusieurs ancrages sont mouillés de telle manière à pouvoir constituer un danger pour la navigation, doit remplacer le feu ou chacun des feux visés à l'article 3.23, situés le plus près de ou des ancrages par deux feux visibles de tous les côtés, placés verticalement à environ 1 m de distance l'un de l'autre (croquis 60, appendice 3).

3. Un bateau, un matériel flottant ou une installation flottante doit signaler toute ancre visée aux alinéas 1^{er} et 2 pouvant constituer un danger pour la navigation, par un flotteur jaune à réflecteur radar (croquis 59 et 60, appendice 3).

4. Un engin flottant dont une ou plusieurs ancrages peuvent constituer un danger pour la navigation doit en signaler la présence (croquis 61, appendice 3) :

— de nuit :

par un flotteur à réflecteur radar portant un feu ordinaire blanc visible de tous les côtés;

— de jour :

un flotteur jaune à réflecteur radar.

Section IV. — Signaux particuliers

Art. 3.27. Signalisation supplémentaire des bateaux des autorités de contrôle et des bateaux des services d'incendie

Les bateaux appartenant aux services publics ou d'urgence, tel que les services du gestionnaire, les services du port, l'armée, la police, les pompiers, la protection civile, les services de santé, ..., se déplaçant pour des raisons urgentes de service, peuvent porter, de nuit comme de jour, en plus des signaux qu'ils portent en vertu d'autres dispositions réglementaires, un feu ordinaire bleu scintillant ou scintillant rapide visible de tous les côtés (croquis 62, appendice 3).

Art. 3.28. Signalisation supplémentaire des bateaux qui effectuent des travaux dans le chenal ou à proximité de celui-ci

Un bateau effectuant dans le chenal ou à proximité de celui-ci, des travaux ou des opérations de sondage ou de mesurage, doit porter de nuit et de jour, en plus des signaux qu'il porte en vertu d'autres dispositions réglementaires, un feu clair ou ordinaire jaune scintillant ou scintillant rapide visible de tous les côtés (croquis 63, appendice 3).

Art. 3.29. Signalisation supplémentaire en vue de la protection contre les remous gênants

1. Les bateaux, matériels flottants et installations flottantes faisant route ou en stationnement, qui veulent être protégés contre les remous gênants causés par le passage d'autres bateaux ou matériels flottants, peuvent le signaler en portant, en plus des signaux prescrits par d'autres dispositions réglementaires (croquis 64, appendice 3) :

— de nuit :

un feu clair ou ordinaire rouge visible de tous les côtés et un feu clair ou ordinaire blanc visible de tous les côtés, placés verticalement à environ 1 m de distance l'un de l'autre, le feu rouge au-dessus du feu blanc, à un endroit approprié pour être visibles de toutes parts et pour ne pas être confondus avec d'autres feux;

— overdag :

een bord waarvan de bovenste helft rood en de onderste helft wit is ofwel twee borden in een verticale lijn, het bovenste rood en het onderste wit, op een geschikte plaats en op een zodanige hoogte dat elk bord van alle zijden zichtbaar is.

De borden mogen door vlaggen van dezelfde kleur worden vervangen.

2. De in lid 1 bedoelde tekens mogen slechts worden gevoerd door schepen, drijvende voorwerpen en drijvende inrichtingen die :

- a) zwaar zijn beschadigd;
- b) deelnemen aan een bergingsoperatie;
- c) in de vaargeul werkzaamheden verrichten;
- d) niet of beperkt manoeuvreerbaar zijn.

Art. 3.30. Noodtekens

1. Een in nood verkerend schip, dat hulp wil inroepen, mag tonen (schets 65, aanhangsel 3) :

- a) een vlag of ieder ander geschikt voorwerp waarmee in het rond wordt gezwaaid;
- b) een vlag met daarboven of daaronder een bol of een daarop gelijkend voorwerp;
- c) een licht waarmee in het rond wordt gezwaaid;
- d) vuurpijlen, lichtkogels, parachutelichten of rookbommen die bij voorkeur een rood licht produceren;

e) een lichtsignaal overeenkomend met het SOS-teken in Morse-code (...---...);

f) vlammen, door het verbranden van teer, olie, enz.;

g) het herhaald op en neer bewegen van beide gestrekte armen.

Deze tekens mogen zowel afzonderlijk als in combinatie worden aangewend.

2. Deze tekens vervangen de geluidssignalen voorzien in artikel 4.01, lid 4, of vullen deze aan.

3. Een schip kan medische hulp inroepen door het geven van 4 korte stoten, gevolgd door 1 lange stoot.

Art. 3.31. Verbod van toegang aan boord

1. Indien op grond van wettelijke bepalingen de toegang aan boord van een schip voor onbevoegden is verboden, moet het schip dit aan boord of bij de loopplank aanduiden door één of meer witte ronde borden, rood omrand, met een rode diagonaal en daarop in zwart de figuur van een persoon met opgeheven hand, zoals in schets 66, aanhangsel 3. De diameter moet ongeveer 0,60 m bedragen.

Ibis. Voor schepen die voorzien zijn van een certificaat van goedkeuring afgegeven overeenkomstig de bepalingen van het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 2 december 1971, mag het in het vorige lid bedoelde bord worden vervangen door het overeenkomstige bord voorgeschreven voor de Rijn.

2. 's Nachts moeten deze borden zodanig zijn verlicht dat zij duidelijk zichtbaar zijn.

Art. 3.32. Verbod tot vuur, open vlam en roken

1. Indien op grond van wettelijke bepalingen vuur, open vlam en roken aan boord van een schip in het algemeen is verboden, moet het schip dit aan boord of bij de loopplank aanduiden door één of meer witte ronde borden, rood omrand, met een rode diagonaal en daarop in zwart de figuur van een brandende lucifer, zoals in schets 67, aanhangsel 3. De diameter moet ongeveer 0,60 m bedragen.

Ibis. Voor schepen die voorzien zijn van een certificaat van goedkeuring afgegeven overeenkomstig de bepalingen van het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 2 december 1971, mag het in het vorige lid bedoelde bord worden vervangen door het overeenkomstige bord voorgeschreven voor de Rijn.

2. 's Nachts moeten deze borden zodanig zijn verlicht dat zij duidelijk zichtbaar zijn.

Art. 3.33. Verbod om evenwijdig aan een schip ligplaats te nemen

1. Indien op grond van wettelijke bepalingen het verboden is dichtbij een schip evenwijdig daaraan ligplaats te nemen, moet dit schip op het dek in de lengteas voeren : een vierkant bord met aan de onderzijde een driehoek. Het bord moet aan beide zijden wit zijn met een rode rand en een rode diagonale balk van linksboven naar rechtsonder en met, in het

— de jour :

un panneau dont la moitié supérieure est rouge et la moitié inférieure blanche ou deux panneaux, l'un rouge et l'autre blanc, le panneau rouge placé verticalement au-dessus du panneau blanc, à un endroit approprié et à une hauteur suffisante pour que le ou les panneaux soient visibles de toutes parts.

Les panneaux peuvent être remplacés par des pavillons de même couleur.

2. Les signaux visés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent être portés que par des bateaux, matériels flottants et installations flottantes :

- a) qui sont gravement endommagés;
- b) qui participent à une opération de sauvetage;
- c) qui effectuent des travaux dans le chenal;
- d) qui sont incapables ou limités dans leur capacité à manoeuvrer.

Art. 3.30. Signaux de détresse

1. Un bateau en détresse peut demander du secours (croquis 65, appendice 3) :

- a) en agitant circulairement un pavillon ou tout autre objet approprié;
- b) en montrant un pavillon placé au-dessus ou au-dessous d'un ballon ou d'un objet de même apparence;
- c) en agitant circulairement un feu;
- d) en lançant des fusées, des fusées éclairantes, des fusées à parachute ou des bombes fumigènes, produisant de préférence une lumière rouge;

e) en produisant un signal lumineux correspondant au signe SOS du Code Morse (...---...);

f) en produisant des flammes en brûlant du goudron, de l'huile, etc.;

g) en faisant avec les bras étendus des mouvements répétés de haut en bas.

Ces signaux peuvent être utilisés séparément ou être combinés.

2. Ces signaux remplacent ou complètent les signaux sonores prévus à l'article 4.01, alinéa 4.

3. Un bateau peut appeler du secours médical en émettant 4 sons brefs suivis d'un son prolongé.

Art. 3.31. Interdiction d'accès à bord

1. Si des dispositions légales interdisent l'accès à bord des personnes non autorisées, cette interdiction doit être signalée à bord ou près de la planche d'accès par un ou plusieurs panneaux ayant la forme d'un disque, blanc, bordé de rouge, avec une diagonale rouge, et portant en noir l'image d'une personne la main levée, tel que dans le croquis 66, appendice 3. Le diamètre doit être d'environ 0,60 m.

Ibis. Pour les bateaux munis d'un certificat d'agrément délivré conformément aux dispositions du Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin, approuvé par l'arrêté royal du 2 décembre 1971, le panneau visé à l'alinéa précédent peut être remplacé par le panneau correspondant prescrit pour le Rhin.

2. De nuit, un éclairage approprié doit veiller à la bonne visibilité de ces panneaux.

Art. 3.32. Interdiction de feu, de flamme nue et de fumer

1. Si des dispositions légales interdisent d'une manière générale le feu, la flamme nue et de fumer à bord d'un bateau, cette interdiction doit être signalée à bord ou près de la planche d'accès par un ou plusieurs panneaux ayant la forme d'un disque, blanc, bordé de rouge, avec une diagonale rouge, et portant en noir l'image d'une allumette enflammée, tel que dans le croquis 67, appendice 3. Le diamètre doit être d'environ 0,60 m.

Ibis. Pour les bateaux munis d'un certificat d'agrément délivré conformément aux dispositions du Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin, approuvé par l'arrêté royal du 2 décembre 1971, le panneau visé à l'alinéa précédent peut être remplacé par le panneau correspondant prescrit pour le Rhin.

2. De nuit, un éclairage approprié doit veiller à la bonne visibilité de ces panneaux.

Art. 3.33. Interdiction du stationnement latéral

1. Si des dispositions légales interdisent le stationnement latéral à proximité d'un bateau, ce dernier doit porter sur le pont, dans l'axe longitudinal, un panneau carré comportant un triangle à sa base. Le panneau carré doit porter sur ses deux faces le caractère P en noir sur fond blanc bordé de rouge et traversé par une diagonale rouge partant

zwart, de letter P; de driehoek moet aan beide zijden wit zijn, met in het zwart, cijfers die de afstand in meter aangeven waarbinnen geen ligplaats mag worden genomen (schets 68, aanhangsel 3).

2. 's Nachts moeten het bord en de driehoek zodanig zijn verlicht dat zij aan beide zijden van het schip duidelijk zichtbaar zijn.

3. Dit artikel is niet van toepassing op schepen, duwstellen of gekoppelde samenstellen bedoeld in artikel 3.21.

Art. 3.34. Bijkomende tekens van schepen die slechts beperkt kunnen manoeuvreren

1. Een schip dat wegens de uitvoering van werkzaamheden in de vaargeul of onder water – onder meer baggeren, plaatsen van kabels of boeien - beperkt is in zijn mogelijkheden om voor andere schepen uit te wijken zoals voorgeschreven door de vaarregels van dit reglement en dat door zijn positie of gedrag aanleiding kan geven tot een gevaarlijke situatie voor de scheepvaart, moet, onverminderd de tekens die het ingevolge andere reglementaire bepalingen voert, als bijkomende tekens voeren (schets 70, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

drie heldere of gewone rondom zichtbare lichten in een verticale lijn met een onderlinge afstand van ten minste 1 m, op een zodanige hoogte dat zij van alle zijden zichtbaar zijn, het bovenste en het onderste rood en het middelste wit;

— overdag :

een zwarte bol, een zwarte ruit en een zwarte bol in een verticale lijn met een onderlinge afstand van ten minste 1 m, op een zodanige hoogte dat zij van alle zijden zichtbaar zijn, de ruit in het midden.

2. Indien de doorvaart niet aan beide zijden van het in lid 1 bepaalde schip vrij is, moet het schip behalve de in dit lid bedoelde tekens voeren (schets 71, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

a) aan de zijde of de zijden waar de doorvaart niet vrij is :

twee rode heldere of gewone rondom zichtbare lichten in een verticale lijn met een onderlinge afstand van ten minste 1 m;

b) aan de zijde of de zijden waar de doorvaart vrij is :

twee groene heldere of gewone rondom zichtbare lichten in een verticale lijn met een onderlinge afstand van ten minste 1 m;

— overdag :

c) aan de zijde of de zijden waar de doorvaart niet vrij is :

twee zwarte bollen in een verticale lijn met een onderlinge afstand van ten minste 1 m;

d) aan de zijde of de zijden waar de doorvaart vrij is :

twee zwarte ruiten in een verticale lijn met een onderlinge afstand van ten minste 1 m.

De in dit lid bedoelde lichten, bollen en ruiten mogen niet hoger zijn aangebracht dan het laagste van de lichten of bollen bedoeld in lid 1, en zij moeten ten minste 2 m daarvan verwijderd zijn.

3. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op stilliggende, in bedrijf zijnde drijvende werktuigen.

Art. 3.35. Bijkomende tekens van mijnopruimingsvaartuigen

Een schip bezig met het opruimen van mijnen moet, om dit kenbaar te maken, en onverminderd de tekens die het ingevolge andere reglementaire bepalingen voert, als bijkomende tekens voeren (schets 72, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

drie groene heldere of gewone rondom zichtbare lichten, geplaatst in een driehoeksformatie met horizontale basis in een vlak loodrecht op de langas van het schip. Het bovenste licht dient zich aan of nabij de top van de mast op het voorschip te bevinden, de andere elk aan één uiteinde van de ra van deze mast;

— overdag :

drie zwarte bollen op dezelfde plaatsen als de hierboven bedoelde groene lichten.

du coin supérieur gauche pour aboutir au coin inférieur droit; les deux faces du triangle doivent être blanches et porter, en chiffres noirs, la distance en mètres sur laquelle le stationnement est interdit (croquis 68, appendice 3).

2. De nuit, un éclairage approprié doit assurer la bonne visibilité du panneau et du triangle des deux côtés du bateau.

3. Le présent article ne s'applique pas aux bateaux, convois poussés et formations à couple visés à l'article 3.21.

Art. 3.34. Signalisation supplémentaire des bateaux dont la capacité de manoeuvre est restreinte

1. Un bateau qui du fait qu'il effectue des travaux dans le chenal ou sous l'eau – tels que dragage, pose de câbles ou de bouées - est limité dans ses possibilités de s'écarter pour laisser le passage à d'autres bateaux comme prescrit par les règles de navigation du présent règlement, et qui par sa position ou son comportement peut donner lieu à une situation dangereuse pour la navigation doit, en plus des signaux prescrits par d'autres dispositions réglementaires, porter (croquis 70, appendice 3) :

— de nuit :

trois feux clairs ou ordinaires visibles de tous les côtés, placés verticalement à au moins 1 m de distance l'un de l'autre et à une hauteur suffisante pour être visibles de toutes parts; le feu supérieur et le feu inférieur sont rouges et le feu médian blanc;

— de jour :

un ballon noir, un bicône noir et un ballon noir placés verticalement à au moins 1 m de distance l'un de l'autre et à une hauteur suffisante pour être visibles de toutes parts; le bicône étant placé entre les deux ballons.

2. Si le passage à côté du bateau visé à l'alinéa 1^{er} est entravé, le bateau doit porter en plus de la signalisation visée à l'alinéa précédent (croquis 71, appendice 3) :

— de nuit :

a) du ou des côtés où le passage est entravé :

deux feux clairs ou ordinaires rouges visibles de tous les côtés, placés verticalement à au moins 1 m de distance l'un de l'autre;

b) du ou des côtés où le passage est libre :

deux feux clairs ou ordinaires verts visibles de tous les côtés, placés verticalement à au moins 1 m de distance l'un de l'autre;

— de jour :

c) du ou des côtés où le passage est entravé :

deux ballons noirs placés verticalement à au moins 1 m de distance l'un de l'autre;

d) du ou des côtés où le passage est libre :

deux bicônes noirs placés verticalement à au moins 1 m de distance l'un de l'autre.

Les feux, ballons et bicônes visés dans le présent alinéa doivent être placés à 2 m de distance au moins, et en aucun cas plus haut que le feu inférieur ou le ballon inférieur visée à l'alinéa 1^{er}.

3. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux engins flottants en service qui sont en stationnement.

Art. 3.35. Signalisation supplémentaire des dragueurs de mines

Un bateau en train de draguer des mines doit le signaler en portant en plus de la signalisation prescrite par d'autres dispositions réglementaires (croquis 72, appendice 3) :

— de nuit :

trois feux clairs ou ordinaires verts, visibles de tous les côtés, disposés en triangle à base horizontale dans un plan perpendiculaire à l'axe longitudinal du bateau. Le feu supérieur doit se trouver à la tête du mât de misaine ou à proximité de celle-ci et les deux autres feux à chaque extrémité de la vergue de ce mât;

— de jour :

trois ballons noirs placés aux mêmes endroits que les feux verts visés ci-dessus.

Art. 3.36. Bijkomende tekens van loodsboden

Een schip dat loodsdienst uitoefent moet, om dit kenbaar te maken, en onverminderd de tekens die het ingevolge andere reglementaire bepalingen voert, als bijkomend teken voeren 's nachts, in plaats van het in artikel 3.08, lid 1 bedoelde toplicht, als overdag (schets 73, aanhangsel 3) :

twee heldere of gewone rondom zichtbare lichten, in een verticale lijn, het bovenste wit en het onderste rood, van alle zijden zichtbaar en geplaatst aan of nabij de top van de mast op het voorschip.

Art. 3.37. Bijkomende tekens van schepen die aan het vissen zijn

1. Een schip dat aan het vissen is en door het water een sleepnet of een ander vistuig rondsleept moet, om dit kenbaar te maken, en onverminderd de tekens die het ingevolge andere reglementaire bepalingen voert, als bijkomende tekens voeren (schets 74, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

twee heldere of gewone rondom zichtbare lichten, het bovenste groen en het onderste wit, in een verticale lijn met een onderlinge afstand van ten minste 1 m, op een zodanige hoogte dat zij van alle zijden zichtbaar zijn.

Deze lichten moeten vóór en lager dan het toplicht zoals bedoeld in artikel 3.08, lid 1.a) geplaatst zijn; het onderste van beide lichten dient zich ten minste 2 m boven de boordlichten zoals bedoeld in artikel 3.08, lid 1.b) te bevinden.

Indien de lengte van het schip minder dan 50 m bedraagt, moet het schip het toplicht, bedoeld in artikel 3.08, lid 1.a) niet voeren, maar mag het dit voeren;

— overdag :

twee zwarte kegels met de punten tegen elkaar in een verticale lijn op een zodanige hoogte dat zij van alle zijden zichtbaar zijn.

2. Een schip dat aan het vissen is op een andere wijze dan bedoeld in lid 1 moet om dit kenbaar te maken, 's nachts de in lid 1 vermelde bijkomende tekens voeren, met dien verstande dat het groen helder of gewoon rondom zichtbaar licht wordt vervangen door een rood helder of gewoon rondom zichtbaar licht en het schip het toplicht zoals bedoeld in artikel 3.08, lid 1. a) niet mag voeren (schets 75, aanhangsel 3).

Bovendien moeten de volgende bijkomende tekens worden gevoerd, indien het vistuig meer dan 150 m, horizontaal gerekend, uitstaat (schets 76, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

een wit helder of gewoon rondom zichtbaar licht op een horizontale afstand van ten minste 2 m en ten hoogste 6 m uit het rode en het witte licht zoals hoger beschreven, en op een zodanige hoogte dat het zich niet hoger dan dit witte licht en niet lager dan de boordlichten, zoals bedoeld in artikel 3.08 lid 1. b) bevindt;

— overdag :

een zwarte kegel met de punt naar boven.

Art. 3.38. Bijkomend teken van schepen gebruikt bij het duiken

Een schip dat wordt gebruikt voor het duiken moet, om dit kenbaar te maken, als bijkomend teken voeren een kopie van de internationale seinvlag « A », vervaardigd van niet buigzaam materiaal en met een hoogte van ten minste 1 m, op een geschikte plaats en op een zodanige hoogte dat zij van alle zijden duidelijk zichtbaar is. 's Nachts moet dit teken zodanig zijn verlicht dat het duidelijk zichtbaar is (schets 77, aanhangsel 3).

HOOFDSTUK 4. — *Geluidsseinen van schepen - Marifoon en radar*Afdeling I. — *Geluidsseinen*

Art. 4.01. Algemene bepalingen

1. Indien ingevolge reglementaire voorschriften geluidsseinen voorzien zijn, die geen klokslagen zijn, moeten deze gegeven worden overeenkomstig de bepalingen in aanhangsel 6 bij dit reglement, en op de volgende wijze :

a) voor een groot motorschip door middel van een geluidsinstallatie die voldoende hoog is opgesteld en vrij staat naar voren en voor zover mogelijk ook naar achteren;

b) voor een schip, dat geen motorschip is, en voor een klein schip, door middel van een geluidsinstallatie ofwel een geschikte scheepstoe-ter of hoorn.

Art. 3.36. Signalisation supplémentaire des bateaux du service de pilotage

Un bateau effectuant un service de pilotage doit le signaler en portant de nuit, au lieu du feu de mâât prévu à l'article 3.08, alinéa 1^{er}, comme de jour, en plus des signaux prescrits par d'autres dispositions réglementaires (croquis 73, appendice 3) :

deux feux clairs ou ordinaires visibles de tous les côtés, placés verticalement à la tête du mâât de misaine ou à proximité de celle-ci de manière à être visibles de toutes parts, le feu supérieur étant blanc et le feu inférieur rouge.

Art. 3.37. Signalisation supplémentaire des bateaux en train de pêcher

1. Un bateau en train de pêcher qui tire dans l'eau un chalut ou un autre engin de pêche doit le signaler en portant en plus de la signalisation prescrite par d'autres dispositions réglementaires (croquis 74, appendice 3) :

— de nuit :

deux feux clairs ou ordinaires visibles de tous les côtés, placés verticalement à 1 m de distance au moins l'un de l'autre et à une hauteur suffisante pour être visibles de toutes parts, le feu supérieur étant vert et le feu inférieur blanc.

Ces feux doivent être placés devant et plus bas que le feu de mâât visé à l'article 3.08, alinéa 1^{er}.a); le feu inférieur doit se trouver au moins 2 m au-dessus des feux de côté prescrits à l'article 3.08, alinéa 1^{er}.b).

Si la longueur du bateau est inférieure à 50 m, le bateau n'est pas obligé de porter le feu de mâât visé à l'article 3.08, alinéa 1^{er}.a), mais peut le faire;

— de jour :

deux cônes noirs opposés par la pointe, placés verticalement à une hauteur suffisante pour être visibles de toutes parts.

2. Un bateau en train de pêcher d'une manière autre que celle prévue à l'alinéa 1^{er}, doit porter la signalisation supplémentaire visée à l'alinéa 1^{er}, étant entendu que le feu clair ou ordinaire vert visible de tous les côtés est remplacé par un feu clair ou ordinaire rouge visible de tous les côtés et que le bateau ne peut pas porter le feu de mâât visé à l'article 3.08, alinéa 1^{er}. a) (croquis 75, appendice 3).

En outre, si l'engin de pêche est déployé sur une distance horizontale de plus de 150 m, le bateau portera les signaux supplémentaires suivants (croquis 76, appendice 3) :

— de nuit :

un feu clair ou ordinaire blanc visible de tous les côtés, à une distance horizontale de 2 m au moins et de 6 m au plus du feu rouge et du feu blanc visés ci-dessus et à une hauteur qui ne peut être supérieure à celle du feu blanc, ni inférieure à celle des feux de côté prescrits à l'article 3.08, alinéa 1^{er}. b);

— de jour :

un cône noir, la pointe dirigée vers le haut.

Art. 3.38. Signalisation supplémentaire des bateaux utilisés pour la plongée

Un bateau utilisé pour la pratique de la plongée doit le signaler en portant comme signalisation supplémentaire une copie en matériel rigide d'au moins 1 m de hauteur du pavillon « A » du Code international des signaux, placée à un endroit approprié et à une hauteur suffisante pour être clairement visible de toutes parts. De nuit, un éclairage approprié doit veiller à la bonne visibilité de cette signalisation (croquis 77, appendice 3).

CHAPITRE 4. — *Signalisation sonore des bateaux - Radiotéléphonie et radar*Section 1^{re}. — *Signalisation sonore*

Art. 4.01. Dispositions générales

1. Lorsque des signaux sonores autres que des coups de cloche sont prévus par des prescriptions réglementaires, ceux-ci doivent être émis selon les dispositions de l'appendice 6 au présent règlement et sur le mode suivant :

a) à bord d'un grand bateau motorisé, au moyen d'une installation sonore, placée suffisamment haut, dégagée vers l'avant et autant que possible vers l'arrière;

b) à bord d'un bateau non motorisé et à bord d'une menue embarcation, au moyen d'une installation sonore ou d'un avertisseur ou d'une corne.

2. Een groot motorschip moet synchroon met een geluidsein een geel helder rondom zichtbaar lichtsein tonen (schets 69, aanhangsel 3). Deze bepaling is niet van toepassing voor klokslagen of reeksen klokslagen.

3. Bij een samenstel mogen geluidsseinen slechts worden gegeven op last van de schipper van het samenstel.

4. Een in nood verkerend schip dat de hulp wil inroepen mag reeksen klokslagen of herhaalde lange stoten laten horen. Deze seinen dienen ter vervanging of ter aanvulling van de tekens bedoeld in artikel 3.30.

5. Een reeks klokslagen moet ongeveer vier seconden duren. In plaats van een reeks klokslagen mag ook een reeks slagen met dezelfde duur van metaal op metaal worden gegeven.

Art. 4.02. Geven van geluidsseinen

1. Onverminderd de andere bepalingen ingevolge dit reglement moet elk groot schip de algemene geluidsseinen geven vermeld in aanhangsel 6.

2. Een klein schip mag zo nodig de geluidsseinen geven, vermeld in aanhangsel 6, A.

3. Een klein schip mag de geluidsseinen, vermeld in aanhangsel 6, B, C, D en E, niet geven.

Art. 4.03. Verboden geluidsseinen

1. Het is verboden andere geluidsseinen te gebruiken dan deze vermeld in dit reglement of de vermelde geluidsseinen te gebruiken in andere omstandigheden dan voorgeschreven of toegelaten in dit reglement.

2. Voor het wisselen van berichten met andere schepen of met de wal is het gebruik van andere geluidsseinen toegelaten op voorwaarde dat geen verwarring mogelijk is met de seinen vermeld in dit reglement.

Art. 4.04. « Blijf weg »-sein

1. Schepen die gevaarlijke stoffen vervoeren volgens het ADNR en die de tekens bedoeld in artikel 3.14, lid 1, 2 of 3 moeten voeren, en die ingevolge een ongeval of gebeurtenis gevaarlijke stoffen dreigen te verliezen, dienen als geluidsein achtereenvolgens een korte en een lange stoot te geven.

Dit geluidsein moet ononderbroken gedurende ten minste 15 minuten worden herhaald. De geluidsinstallatie moet hiertoe zodanig zijn uitgerust dat na het inschakelen het sein automatisch wordt gegeven. Bovendien moet de inrichting zodanig beveiligd zijn, dat het sein niet ongewild in werking kan worden gesteld.

2. Lid 1 is niet van toepassing op duwbakken noch op andere schepen zonder bemanning. Zo deze schepen deel uitmaken van een samenstel, moet het schip aan boord waarvan zich de schipper van het samenstel bevindt, het bedoelde sein geven.

Art. 4.05. Gedrag van schepen die het « blijf weg »-sein horen

1. Een schip dat het in artikel 4.04 bedoelde sein hoort, moet alle gepaste maatregelen nemen om gevaar te voorkomen, in het bijzonder :

a) indien het een koers in de richting van het gevaarsgebied voorligt, zich zo ver mogelijk hiervan verwijderd houden en zo nodig keren;

b) indien het het gevaarsgebied reeds is gepasseerd, zijn weg vervolgen met een zo groot mogelijke snelheid als is toegestaan.

2. Ongeacht de koers van het schip dient de schipper bijkomende maatregelen te nemen, in het bijzonder : sluiten van ramen en andere openingen die in verbinding met de buitenlucht staan, doven van onbeschermden lichten en vuren, algemeen rookverbod, afzetten van hulpmotoren die niet noodzakelijkerwijs in bedrijf zijn, alle oorzaken van vonkvorming vermijden. Bij het ligplaats nemen, moeten alle motoren en hulpmotoren worden afgezet.

3. Lid 2 is eveneens van toepassing op een stilliggend schip in de nabijheid van het gevaarsgebied en dat het sein hoort. Zonodig dient de schipper ervoor te zorgen dat het schip wordt verlaten.

4. Bij toepassing van dit artikel dient rekening te worden gehouden met de stroom en de windrichting.

5. Dit artikel is eveneens van toepassing indien het sein niet door een schip maar vanaf de wal wordt gegeven.

Afdeling II. — Marifoon

Art. 4.06. Marifoon

1. Een schip mag slechts gebruik maken van een goedgekeurde marifooinstallatie.

2. Tout signal sonore d'un grand bateau motorisé doit être synchronisé avec un feu jaune clair, visible de tous les côtés (croquis 69, appendice 3). La présente disposition ne s'applique pas aux coups ou aux volées de cloches.

3. Dans le cas d'un convoi, des signaux sonores n'ont à être donnés que par le conducteur du convoi.

4. Lorsqu'un bateau en détresse veut demander du secours, il peut émettre des volées de cloche ou des sons prolongés répétés. Ces signaux remplacent ou complètent ceux visés à l'article 3.30.

5. Une volée de cloche doit durer environ quatre secondes. Elle peut être remplacée par une série de coups de métal sur métal de même durée.

Art. 4.02. Usage des signaux sonores

1. Sans préjudice d'autres dispositions du présent règlement, tout grand bateau doit faire usage des signaux sonores généraux prévus à l'appendice 6.

2. Une menue embarcation peut faire usage, si nécessaire, des signaux mentionnés à l'appendice 6, A.

3. Une menue embarcation ne peut pas faire usage des signaux sonores prévus à l'appendice 6, B, C, D et E.

Art. 4.03. Signaux sonores interdits

1. Il est interdit de faire usage de signaux sonores autres que ceux mentionnés au présent règlement ou de faire usage des signaux mentionnés dans des conditions autres que celles prescrites ou admises par le présent règlement.

2. Toutefois, pour la communication entre bateaux ou entre un bateau et la terre, l'usage d'autres signaux sonores est admis à condition qu'ils ne prêtent pas confusion avec les signaux mentionnés au présent règlement.

Art. 4.04. Signal « N'approchez pas »

1. Les bateaux qui transportent des matières dangereuses visées dans l'ADNR et qui doivent porter la signalisation visée à l'article 3.14, alinéa 1^{er}, 2 ou 3 et qui, à la suite d'un accident ou d'un autre fait, risquent de perdre des matières dangereuses, doivent émettre successivement un son bref et un son prolongé.

Ce signal sonore doit être répété de façon ininterrompue durant au moins 15 minutes. L'installation sonore doit être conçue de telle façon qu'une fois que le signal est enclenché, il est répété automatiquement. En outre, l'installation doit être sécurisée, de manière à ce que le signal ne puisse être enclenché involontairement.

2. L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable à des barges de poussage, ni à des bateaux sans équipage. Toutefois, si ces barges ou ces bateaux font partie d'un convoi, le bateau à bord duquel se trouve le conducteur du convoi, doit émettre le signal prévu.

Art. 4.05. Attitude à suivre par les bateaux qui entendent le signal « N'approchez pas »

1. Tout bateau qui entend le signal visé à l'article 4.04, doit prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter le danger, notamment :

a) se tenir le plus éloigné possible de la zone de danger, et si nécessaire faire demi-tour s'il navigue dans la direction du danger;

b) poursuivre sa route le plus rapidement possible compte tenu de la vitesse autorisée, s'il a déjà dépassé la zone de danger.

2. Quelle que soit la direction du bateau, le conducteur doit prendre également les mesures suivantes, notamment : fermer les fenêtres et les autres ouvertures en contact avec l'air extérieur, éteindre les lumières et les feux non protégés, interdire de fumer, arrêter les moteurs auxiliaires qui ne sont pas nécessaires, éviter toute étincelle. Arrivé à un poste d'accostage, il doit arrêter tous les moteurs et les moteurs auxiliaires.

3. L'alinéa 2 est également applicable à un bateau en stationnement à proximité de la zone de danger, qui entend le signal. Si nécessaire, le conducteur doit veiller à faire évacuer son bateau.

4. Lors de l'application des dispositions du présent article, il faut tenir compte du courant et de la direction du vent.

5. Le présent article est également d'application lorsque le signal est émis de la terre et non d'un bateau.

Section II. — Radiotéléphonie

Art. 4.06. Radiotéléphonie

1. Toute installation de radiotéléphonie ne peut être utilisée que si elle est agréée.

2. Het is verboden de kanalen voor het schip-schipverkeer, de nautische informatie en het verbinding hebben met de voor de scheepvaart ingestelde diensten te gebruiken voor mededelingen die niet voorgeschreven zijn door dit reglement of wanneer deze niet in het belang zijn van de veiligheid van de scheepvaart of van de personen aan boord.

3. Elk motorschip, waarvan de lengte van de romp meer dan 7 m is, moet zijn uitgerust met een goed functionerende marifooninstallatie. Zij moet functioneren op de kanalen bestemd voor het schip-schip verkeer, de nautische informatie en de voor de scheepvaart ingestelde diensten.

4. Een met marifoon uitgerust schip moet de marifooninstallatie op ontvangst hebben ingeschakeld gelijktijdig op de kanalen bestemd voor schip-schip verkeer en voor de nautische informatie. Hij zendt op deze kanalen de voor de veiligheid van de scheepvaart noodzakelijke berichten uit.

5. Voor een duwstel en voor een gekoppeld samenstel zijn leden 3 en 4 slechts van toepassing op het schip aan boord waarvan zich de schipper van het samenstel bevindt.

Afdeling III. — Radar

Art. 4.07. Gebruik van de radar

1. Een schip mag slechts gebruik maken van een radar indien :

a) het is uitgerust met een voor de behoeften van de binnenvaart geschikte radarinstallatie en een aanwijzer van de snelheid van draaiing van het schip die beide goed functioneren en die van een type zijn dat voor de binnenvaart is goedgekeurd;

b) zich aan boord een persoon bevindt die houder is van een diploma dat overeenkomstig de daaromtrent vastgestelde regelen is afgegeven; bij goed zicht mag van een radar worden gebruik gemaakt teneinde hiermede te oefenen, zonder dat zich een zodanig persoon aan boord bevindt.

2. Voor een duwstel, een gekoppeld samenstel en een sleep is lid 1 slechts van toepassing op het schip aan boord waarvan zich de schipper van het samenstel bevindt.

3. Een schip dat direct van zee komt of er direct naar toe vaart mag in plaats van met een aanwijzer van de snelheid van draaiing zoals bedoeld in lid 1, uitgerust zijn met een ander daartoe geschikt middel of instrument.

4. Een niet vrij varende veerpont dient niet uitgerust met een aanwijzer van de snelheid van draaiing zoals bedoeld in lid 1.

HOOFDSTUK 5. — Verkeerstekens. — Markering van de vaargeul

Art. 5.01. Verkeerstekens

1. Aanhangel 7 behorend bij dit reglement vermeldt welke verkeerstekens kunnen worden aangebracht voor de scheepvaart, en bepaalt tegelijk de betekenis van die tekens.

De verkeerstekens worden onderscheiden in :

- A : verbodstekens
- B : gebodstekens
- C : beperkingstekens
- D : aanbevelingstekens
- E : aanwijzingstekens
- F : bijkomende tekens
- G : tekens aan kunstwerken
- H : tekens voor bewegwijzering en kilometrering

2. Onverminderd de andere reglementaire voorschriften en met inbegrip van de bijzondere bevelen bedoeld in artikel 1.19, dienen de schippers zich te houden aan de in lid 1 bedoelde verkeerstekens.

Art. 5.02. Markering van de vaargeul

Aanhangel 8 behorend bij dit reglement vermeldt de tekens welke kunnen worden aangewend voor de markering van de vaargeul, en bepaalt de voorwaarden waaronder deze tekens worden gebruikt.

HOOFDSTUK 6. — Vaarregels

Afdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 6.01. Definities

1. In dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

a) *naderen op tegengestelde koersen* : indien twee schepen elkaar naderen op koersen die recht of vrijwel recht aan elkaar tegengesteld zijn (schets, aanhangsel 12);

b) *voorbijlopen* : indien een schip (de oploper) een ander schip (de opgelopen) nadert uit een richting van meer dan 22°30' achterlijker dan dwars van dat schip, en het voorbijvaart (schets, aanhangsel 12);

2. Il est interdit d'utiliser les canaux destinés aux informations nautiques et aux liaisons de bateau à bateau et entre les services de la navigation et les bateaux, pour des communications non prescrites par le présent règlement ou lorsqu'elles ne sont pas commandées par la sécurité de la navigation ou des personnes à bord.

3. Tout bateau motorisé, dont la longueur de la coque est supérieure à 7 m, doit être équipé d'une installation de radiotéléphonie en bon état de fonctionnement. Elle doit fonctionner sur les canaux destinés aux liaisons de bateau à bateau, aux informations nautiques et aux services de la navigation.

4. Un bateau équipé d'une installation de radiotéléphonie doit avoir l'installation de radiotéléphonie à l'écoute simultanée des canaux destinés aux liaisons de bateau à bateau et aux informations nautiques. Il émet sur ces canaux, les informations nécessaires à la sécurité de la navigation.

5. En ce qui concerne un convoi poussé ou une formation à couple, les alinéas 3 et 4 ne sont applicables qu'au bateau à bord duquel se trouve le conducteur du convoi.

Section III. — Radar

Art. 4.07. Utilisation du radar

1. Un bateau ne peut faire usage d'un radar :

a) que s'il est équipé d'une installation de radar répondant aux besoins de la navigation intérieure et d'un indicateur de vitesse de giration, tous deux en bon état de fonctionnement et agréés pour la navigation intérieure;

b) que si à bord se trouve une personne, titulaire d'un diplôme, délivré conformément aux règles fixées à ce sujet; par bonne visibilité le radar peut être utilisé afin de s'entraîner, sans qu'une telle personne se trouve à bord.

2. En ce qui concerne un convoi poussé, une formation à couple ou un convoi remorqué, l'alinéa 1^{er} n'est applicable qu'au bateau à bord duquel se trouve le conducteur du convoi.

3. Un bateau venant directement de la mer ou se rendant directement en mer peut être équipé, au lieu d'un indicateur de vitesse de giration visé à l'alinéa 1^{er}, d'un autre moyen ou instrument approprié à cet effet.

4. Un bac ne naviguant pas librement ne doit pas être équipé d'un indicateur de vitesse de giration visé à l'alinéa 1^{er}.

CHAPITRE 5. — Signalisation. — Balisage du chenal

Art. 5.01. Signalisation

1. L'appendice 7 du présent règlement spécifie les signaux qui peuvent être placés pour régler la navigation et définit en même temps leur signification.

On distingue les signaux suivants :

- A : signaux d'interdiction
- B : signaux d'obligation
- C : signaux de restriction
- D : signaux de recommandation
- E : signaux d'indication
- F : signaux auxiliaires
- G : signaux aux ouvrages d'art
- H : signaux de route et de distance kilométrique

2. Sans préjudice des autres prescriptions réglementaires et des ordres particuliers visés à l'article 1.19, les conducteurs doivent se conformer aux signaux visés à l'alinéa 1^{er}.

Art. 5.02. Balisage du chenal

L'appendice 8 du présent règlement spécifie les signaux qui peuvent être utilisés pour baliser le chenal et fixe leurs conditions d'utilisation.

CHAPITRE 6. — Règles de route

Section I. — Généralités

Art. 6.01. Définitions

1. Dans le présent chapitre, on entend par :

a) *rencontre* : croisement de deux bateaux suivant des routes directement ou à peu près opposées (croquis, appendice 12);

b) *dépassement* : fait qu'un bateau (le rattrapant) s'approche d'un autre bateau (le rattrapé) en venant d'une direction de plus de 22°30' sur l'arrière du travers de ce dernier, et le dépasse (croquis, appendice 12);

c) kruisende koersen : indien een schip een ander nadert op een wijze die verschilt van deze bedoeld onder *a)* en *b)* hierboven (schets, aanhangsel 12);

d) engte : het gedeelte van de vaarweg waar de vaargeul niet voldoende ruimte biedt voor het elkaar voorbijvaren van twee schepen.

2. In geval van twijfel hebben de regels voor het naderen op tegengestelde koersen en voorbijlopen voorrang op de regels voor kruisende koersen.

Art. 6.01*bis*. Draagvleugelboten, luchtkussenvaartuigen en meerrompschepen

Grote draagvleugelboten, luchtkussenvaartuigen en meerrompschepen zijn verplicht aan alle andere schepen de ruimte te laten die zij nodig hebben om hun koers te volgen en om te manoeuvreren; zij mogen niet verlangen, dat deze te hunnen gerieve uitwijken.

Art. 6.02. Kleine schepen : algemene beginselen

1. In dit hoofdstuk worden onder een klein schip ook verstaan : een sleep of een gekoppeld samenstel, uitsluitend uit kleine schepen bestaande, evenals een amfibievoertuig.

2. Wanneer een vaarregel van dit hoofdstuk niet van toepassing is tussen een klein schip en een groot schip is het kleine schip verplicht aan het groot schip, indien dit niet een schip is zoals bedoeld in artikel 6.01*bis*, de ruimte te laten die dit nodig heeft om zijn koers te volgen en om te manoeuvreren; het mag niet verlangen, dat dit te zijnen gerieve uitwijkt (schets, aanhangsel 12).

Art. 6.02*bis*. Marifoon

Onverminderd de voorschriften van dit hoofdstuk dienen de schepen tijdig gebruik te maken van hun marifoon om voorafgaandelijk hun manoeuvre aan te kondigen.

Afdeling II. — Naderen op tegengestelde koersen, kruisende koersen, voorbijlopen

Art. 6.03. Algemene beginselen

1. Schepen mogen slechts elkaar voorbijvaren op tegengestelde koersen of elkaar voorbijlopen, indien de vaargeul voldoende breed is voor de gelijktijdige doorvaart, en dit met inachtneming van de plaatselijke omstandigheden en de bewegingen van de andere schepen.

2. Bij een samenstel mogen de tekens voorgeschreven bij artikel 3.17 en 6.05 slechts worden getoond of voortgebracht door het schip, aan boord waarvan zich de schipper van het samenstel bevindt. Indien het eerste schip een tijdelijke hulpsleepboot is, moet dit schip eveneens de tekens voorgeschreven bij artikel 3.17 en 6.05 tonen.

3. Schepen welke koersen volgen zó dat elk gevaar voor aanvaring is uitgesloten mogen noch hun koers, noch hun snelheid zodanig wijzigen dat daaruit gevaar voor aanvaring kan ontstaan.

4. Indien een schip verplicht is uit te wijken voor een ander schip, moet laatst bedoeld schip zijn koers en zijn snelheid behouden. Indien door welke oorzaak ook, het schip dat verplicht is zijn koers en zijn snelheid te behouden zich zo dicht bij het schip dat moet uitwijken bevindt, dat aanvaring door een handeling van dat schip alléén niet kan worden vermeden, moet het de maatregelen nemen die het beste kunnen bijdragen om aanvaring te voorkomen.

Art. 6.03*bis*. Kruisende koersen

1. Indien de koersen van twee schepen elkaar kruisen, zó dat gevaar voor aanvaring bestaat, dient het schip dat de zijde van de vaargeul aan stuurboord volgt, zijn weg te vervolgen en moet het andere schip uitwijken (schets, aanhangsel 12).

2. Indien de koersen van twee schepen elkaar kruisen, zó dat gevaar voor aanvaring bestaat, in geval geen der schepen de vaargeul aan stuurboord volgt, moet het schip dat het andere aan stuurboordzijde van zich heeft uitwijken en, indien de omstandigheden het toelaten, vermijden vóór het andere te kruisen (schets, aanhangsel 12). Deze bepaling is niet van toepassing tussen een klein schip en een groot schip.

3. De bepalingen van lid 2 zijn niet van toepassing in de gevallen voorzien bij de artikelen 6.13, 6.14 en 6.16.

4. Indien de koersen van een klein motorschip, een klein zeilschip of een klein door spierkracht voortbewogen schip elkaar kruisen, zó dat gevaar voor aanvaring bestaat, in geval geen der schepen de vaargeul aan stuurboord volgt, moet, in afwijking van lid 2 :

a) het motorschip uitwijken voor het zeilschip of het door spierkracht voortbewogen schip (schets, aanhangsel 12), en

b) het door spierkracht voortbewogen schip uitwijken voor het zeilschip (schets, aanhangsel 12).

c) routes qui se croisent : approche de deux bateaux, différente de celles visées sous *a)* et *b)* (croquis, appendice 12);

d) passage étroit : partie de la voie navigable où la largeur du chenal est insuffisante pour laisser le passage à deux bateaux.

2. En cas de doute, les règles applicables aux rencontres et aux dépassements ont priorité sur les règles applicables aux routes qui se croisent.

Art. 6.01*bis*. Bateaux à ailes portantes, aéroglisseurs et bateaux multicoques

Les grands bateaux à ailes portantes, aéroglisseurs et bateaux multicoques sont tenus de laisser à tous les autres bateaux l'espace nécessaire pour poursuivre leur route et pour manoeuvrer; ils ne peuvent pas exiger que ceux-ci s'écartent en leur faveur.

Art. 6.02. Menues embarcations : principes généraux

1. Dans le présent chapitre, on entend aussi par menue embarcation, un convoi remorqué ou une formation à couple composés exclusivement de menues embarcations, ainsi que les véhicules amphibies.

2. Lorsqu'une règle de route du présent chapitre n'est pas applicable entre une menue embarcation et un grand bateau, la menue embarcation est obligée de laisser au grand bateau, sauf s'il s'agit d'un bateau visé à l'article 6.01*bis*, l'espace nécessaire pour poursuivre sa route et pour manoeuvrer; elle ne peut pas exiger que le bateau en question s'écarte en sa faveur (croquis, appendice 12).

Art. 6.02*bis*. Radiotéléphonie

Sans préjudice des dispositions de ce chapitre les bateaux sont tenus d'utiliser leur installation de radiotéléphonie pour annoncer préalablement leur manoeuvre.

Section II. — Rencontres, routes qui se croisent, dépassement

Art. 6.03. Principes généraux.

1. Le passage ou le dépassement de bateaux n'est permis que lorsque le chenal est suffisamment large pour permettre le passage simultané, compte tenu des circonstances locales et des mouvements des autres bateaux.

2. Dans les convois, les signaux prescrits par les articles 3.17 et 6.05 ne peuvent être montrés ou émis que par le bateau à bord duquel se trouve le conducteur du convoi. Si le premier bateau est un remorqueur auxiliaire temporaire, ce bateau doit également montrer les signaux prescrits par les articles 3.17 et 6.05.

3. Les bateaux qui suivent des routes excluant tout danger d'abordage ne peuvent pas modifier leur route ou leur vitesse d'une manière qui puisse faire surgir un danger d'abordage.

4. Lorsqu'un bateau est obligé de s'écarter pour un autre bateau, ce dernier doit maintenir sa route et sa vitesse. Quand, pour une raison quelconque, le bateau qui est tenu de maintenir sa route et sa vitesse, se trouve tellement près de l'autre que l'abordage ne peut être évité par la seule manoeuvre du bateau qui doit s'effacer, il doit, de son côté, prendre les mesures nécessaires qui peuvent contribuer à éviter l'abordage.

Art. 6.03*bis*. Routes qui se croisent

1. Si les routes de deux bateaux se croisent de telle sorte qu'il existe un danger d'abordage, le bateau qui suit le côté du chenal à tribord est tenu de maintenir sa route et l'autre bateau de s'écarter (croquis, appendice 12).

2. Si les routes de deux bateaux se croisent de telle sorte qu'il existe un danger d'abordage, dans le cas où aucun des bateaux ne suit le côté du chenal à tribord, le bateau qui voit l'autre bateau sur tribord doit s'écarter de la route de celui-ci et, si les circonstances le permettent, éviter de croiser sa route sur l'avant (croquis, appendice 12). La présente disposition n'est pas applicable entre une menue embarcation et un grand bateau.

3. Les dispositions de l'alinéa 2 ne sont pas d'application aux cas prévus par les articles 6.13, 6.14 et 6.16.

4. Si les routes d'une menue embarcation motorisée, d'une menue embarcation à voiles ou d'une menue embarcation mue par la force musculaire se croisent, créant ainsi un risque d'abordage, dans le cas où aucun des bateaux ne suit le côté du chenal à tribord, il y a lieu de déroger aux dispositions de l'alinéa 2 et d'appliquer les règles suivantes :

a) l'embarcation motorisée doit s'écarter pour l'embarcation à voiles ou l'embarcation mue par la force musculaire (croquis, appendice 12) et

b) l'embarcation mue par la force musculaire doit s'écarter pour l'embarcation à voiles (croquis, appendice 12).

5. Indien de koersen van twee zeilschepen elkaar kruisen, zó, dat gevaar voor aanvaring bestaat, in geval geen der schepen de vaargeul aan stuurboord volgt, moet, in afwijking van lid 2 :

a) ingeval beide schepen over verschillende boeg liggen, het schip dat over stuurboordboeg ligt uitwijken voor het schip dat over bakboordboeg ligt (schets, aanhangsel 12);

b) ingeval beide schepen over dezelfde boeg liggen, het loefwaartse schip uitwijken voor het lijwaartse (schets, aanhangsel 12);

c) ingeval een schip dat over stuurboordboeg ligt aan zijn loefzijde een schip ziet en niet met zekerheid kan bepalen, of dat schip over stuurboord- dan wel over bakboordboeg ligt, het daarvoor uitwijken.

Dit lid is niet van toepassing tussen een klein zeilschip en een groot zeilschip.

Art. 6.04. Naderen op tegengestelde koersen - Hoofdregeel

1. Indien twee schepen naderen op tegengestelde koersen, zó dat gevaar voor aanvaring bestaat, dient het schip dat de zijde van de vaargeul aan stuurboord volgt, zijn weg te vervolgen en moet het andere schip uitwijken (schets, aanhangsel 12).

2. Indien twee schepen elkaar naderen op tegengestelde koersen, zó, dat gevaar voor aanvaring bestaat, in geval geen der schepen de vaargeul aan stuurboord volgt, moet elk van beide naar stuurboord uitwijken, zodat zij elkaar bakboord op bakboord voorbijvaren (schets, aanhangsel 12). Deze bepaling is niet van toepassing tussen een klein schip en een groot schip.

3. Indien een klein motorschip, een klein zeilschip en een klein door spierkracht voortbewogen schip elkaar naderen op tegengestelde koersen, zó, dat gevaar voor aanvaring bestaat, in geval geen der schepen de vaargeul aan stuurboord volgt, moet, in afwijking van lid 2 :

— het motorschip uitwijken, zo mogelijk naar stuurboord, voor het zeilschip of het door spierkracht voortbewogen schip (schets, aanhangsel 12), en

— het door spierkracht voortbewogen schip uitwijken, zo mogelijk naar stuurboord, voor het zeilschip (schets, aanhangsel 12).

4. Indien twee zeilschepen elkaar naderen op tegengestelde koersen, zó dat gevaar voor aanvaring bestaat, in geval geen der schepen de vaargeul aan stuurboord volgt, moet, in afwijking van lid 2, het schip dat over stuurboordboeg ligt uitwijken voor het schip dat over bakboordboeg ligt (schets, aanhangsel 12). Dit lid is niet van toepassing tussen een klein zeilschip en een groot zeilschip.

Art. 6.05. Naderen op tegengestelde koersen tussen grote schepen - Afwijking van de hoofdregeel

1. Een groot schip dat zich wil begeven naar een vaargeul, een haven, een laad- of losplaats, een sluis, een doorvaartopening van een brug, een aanlegplaats of een plaats waar schepen mogen liggen, gelegen aan zijn bakboordzijde, mag aan een op tegengestelde koers naderend groot schip het verlangen kenbaar maken dat, in afwijking van artikel 6.04, het voorbijvaren stuurboord op stuurboord geschiedt. Het schip mag het verlangen slechts kenbaar maken, nadat het zich er van heeft vergewist, dat het mogelijk is daaraan zonder gevaar te voldoen.

2. Het verlangen bedoeld in lid 1 wordt kenbaar gemaakt door het tijdig geven van : twee korte stoten, en door het tegelijkertijd tonen aan stuurboord van (schets, aanhangsel 12) :

— 's nachts :

een wit helder rondom zichtbaar flikkerlicht, eventueel in combinatie met een lichtblauw bord;

— overdag :

een lichtblauw bord, in combinatie met een wit helder rondom zichtbaar flikkerlicht.

Deze tekens moeten worden getoond totdat het voorbijvaren heeft plaats gehad.

Het lichtblauwe bord, dat van beide zijden zichtbaar moet zijn, moet een witte rand van ten minste 5 cm hebben. Het raam- en stangenwerk, evenals het lantaarnhuis van het flikkerlicht, moet donker van kleur zijn.

3. Het schip waaraan het verlangen bedoeld in lid 1 wordt kenbaar gemaakt moet daaraan voldoen en het moet dit kenbaar maken door eveneens het geluidsssein te geven en, indien het hiermede is uitgerust, tegelijkertijd de tekens te tonen, bedoeld in lid 2 (schets, aanhangsel 12).

5. Si les routes de deux bateaux à voiles se croisent, créant ainsi un risque d'abordage, dans le cas où aucun des bateaux ne suit le côté du chenal à tribord, il y a lieu de déroger aux dispositions de l'alinéa 2 et d'appliquer les règles suivantes :

a) quand les deux bateaux reçoivent le vent d'un bord différent, celui qui reçoit le vent de bâbord doit s'écarter de la route de l'autre (croquis, appendice 12);

b) quand les deux bateaux reçoivent le vent du même bord, celui qui est au vent doit s'écarter de la route de celui qui est sous le vent (croquis, appendice 12);

c) quand un bateau qui reçoit le vent de bâbord voit un autre bateau au vent et ne peut pas déterminer avec certitude si l'autre bateau reçoit le vent de bâbord ou de tribord, le premier doit s'écarter de la route de l'autre.

Cet alinéa n'est pas applicable entre une menue embarcation à voiles et un grand bateau à voiles.

Art. 6.04. Rencontre - Règle principale

1. Lorsque deux bateaux se rencontrent, de telle sorte qu'il existe un danger d'abordage, le bateau qui suit le côté du chenal à tribord est tenu de maintenir sa route et l'autre bateau de s'écarter (croquis, appendice 12).

2. Lorsque deux bateaux se rencontrent, de telle sorte qu'il existe un risque d'abordage, dans le cas où aucun des bateaux ne suit le côté du chenal à tribord, chacun d'eux doit venir sur tribord pour passer à bâbord de l'autre (croquis, appendice 12). La présente disposition n'est pas applicable entre une menue embarcation et un grand bateau.

3. Lorsqu'une menue embarcation motorisée, une menue embarcation à voiles et une menue embarcation mue par la force musculaire se rencontrent, de telle sorte qu'il existe un risque d'abordage, dans le cas où aucun des bateaux ne suit le côté du chenal à tribord, il y a lieu de déroger aux dispositions de l'alinéa 2 et d'appliquer les règles suivantes :

— l'embarcation motorisée doit s'écarter, si possible sur tribord, pour l'embarcation à voiles ou l'embarcation mue par la force musculaire (croquis, appendice 12) et

— l'embarcation mue par la force musculaire doit s'écarter, si possible sur tribord, pour l'embarcation à voiles (croquis, appendice 12).

4. Lorsque deux bateaux à voiles se rencontrent, de telle sorte qu'il existe un risque d'abordage, dans le cas où aucun des bateaux ne suit le côté du chenal à tribord, il y a lieu de déroger aux dispositions de l'alinéa 2 : le bateau à voiles qui reçoit le vent de bâbord doit s'écarter de la route de celui qui reçoit le vent de tribord (croquis, appendice 12). Cet alinéa n'est pas applicable entre une menue embarcation à voiles et un grand bateau à voiles.

Art. 6.05. Rencontre entre grands bateaux - Dérogation à la règle principale

1. Par dérogation à l'article 6.04, un grand bateau qui se dirige vers un chenal, un port, un lieu de chargement ou de déchargement, une écluse, un passage sous un pont, un poste d'accostage ou un endroit où les bateaux peuvent stationner, situés à bâbord, peut signaler à un grand bateau venant en sens inverse son intention de passer à son tribord. Il ne peut signaler son intention qu'après s'être assuré que la manœuvre peut se faire sans danger.

2. Le bateau doit faire connaître l'intention visée à l'alinéa 1^{er} en émettant deux sons brefs et en montrant à tribord (croquis, appendice 12) :

— la nuit :

un feu clair blanc scintillant, visible de tous les côtés, en combinaison éventuellement avec un panneau bleu clair;

— le jour :

un panneau bleu clair, en combinaison avec un feu clair blanc scintillant, visible de tous les côtés.

Ces signaux doivent être montrés jusqu'à ce que le passage soit effectué.

Le panneau bleu clair dont les deux faces doivent être visibles, doit être entouré d'un bord blanc d'au moins 5 cm. Le cadre et le support ainsi que la lanterne du feu scintillant doivent être de couleur sombre.

3. Le bateau auquel l'intention visée à l'alinéa 1^{er} est signifiée, doit y répondre en émettant le signal sonore et en montrant en même temps les signaux visés à l'alinéa 2 s'il en est équipé (croquis, appendice 12).

4. Zodra is te vrezin, dat de bedoeling van het schip dat het verlangen bedoeld in lid 1 heeft kenbaar gemaakt niet is begrepen door het schip waaraan dit is geschied, moet dit schip het geluidsein, bedoeld in lid 2, herhalen.

5. Indien het schip waaraan het verlangen wordt kenbaar gemaakt, daaraan niet kan voldoen, moet het een reeks zeer korte stoten geven. De schippers dienen dan alle nodige maatregelen te treffen om het gevaar te voorkomen (schets, aanhangsel 12).

Art. 6.06. (niet overgenomen)

Art. 6.07. Naderen op tegengestelde koersen in een engte

1. Met betrekking tot het doorvaren van een engte gelden de volgende regels :

a) een schip moet een engte zonder onnodig oponthoud doorvaren;

b) indien het uitzicht niet vrij is, moet een schip, alvorens een engte binnen te varen, één lange stoot geven. Zo nodig, in het bijzonder wanneer de engte lang is, moet het dit sein tijdens het doorvaren herhalen;

c) op een vaarweg waar stroom loopt moet een voor stroom varend schip de weg vervolgen en moet een tegen stroom varend schip de weg vrijlaten (schets, aanhangsel 12);

d) op een vaarweg waar geen stroom loopt moet een schip dat aan stuurboord geen hindernis tegenkomt of dat bij een bocht de buitenzijde daarvan aan stuurboord heeft de weg vervolgen en moet een ander schip de weg vrijlaten. Deze bepaling is niet van toepassing tussen een klein schip en een groot schip (schets, aanhangsel 12).

2. In afwijking van lid 1. d) moet op een vaarweg waar geen stroom loopt :

a) indien een klein zeilschip dat het niet bezeild heeft en een klein motorschip of een klein door spierkracht voortbewogen schip elkaar op tegengestelde koersen naderen, het zeilschip de weg vrijlaten en moet het andere schip de weg vervolgen (schets, aanhangsel 12);

b) indien een klein zeilschip dat het bezeild heeft en een klein motorschip of een klein door spierkracht voortbewogen schip elkaar op tegengestelde koersen naderen, het zeilschip de weg vervolgen en het andere schip de weg vrijlaten (schets, aanhangsel 12);

c) indien twee kleine zeilschepen elkaar op tegengestelde koersen naderen, het schip dat vóór de wind zeilt of, indien beide schepen het bezeild hebben, het schip dat over bakboordboeg ligt de weg vervolgen en moet het andere schip de weg vrijlaten (schets, aanhangsel 12).

3. Lid 1. c) en d) en lid 2 gelden niet voor engten, waar de doorvaart door middel van tekens wordt geregeld.

4. Ingeval het naderen op tegengestelde koersen in een engte onmogelijk kan worden vermeden dienen de schippers alle mogelijke maatregelen te treffen zodat het voorbijvaren op de plaats en in de voorwaarden gebeurt die het minste gevaar oplevert. De schipper die een gevaar voor aanvaring vaststelt, moet een reeks zeer korte stoten voortbrengen.

Art. 6.08. Verbod tot naderen op tegengestelde koersen door tekens langs de vaarweg

1. In de gedeelten van de vaarweg aangeduid door het verbodsteken A.4 (aanhangsel 7) is artikel 6.07 van toepassing.

2. Indien de scheepvaart afwisselend slechts in één richting wordt toegelaten, wordt

— het verbod de vaart te vervolgen aangeduid door het verbodsteken A.1 (aanhangsel 7);

— de toestemming de vaart te vervolgen aangeduid door het aanwijzingssteken E.1 (aanhangsel 7).

Gelet op de plaatselijke omstandigheden kan het verbodsteken voorafgaand worden aangekondigd door het gebodsteken B.8 (aanhangsel 7).

Art. 6.09. Voorbijlopen : algemene bepalingen

1. Een schip mag een ander schip slechts voorbijlopen, nadat het zich er van heeft vergewist, dat dit zonder gevaar kan geschieden.

2. Het schip dat wordt opgelopen moet het voorbijlopen voor zover nodig en mogelijk vergemakkelijken. Het moet snelheid verminderen, indien dit nodig is om het voorbijlopen zonder gevaar en in zo korte tijd te doen geschieden, dat de andere schepen daardoor niet worden gehinderd.

Deze bepaling geldt niet voor een groot schip dat wordt opgelopen door een klein schip.

4. Si le bateau qui a émis l'intention visée à l'alinéa 1^{er}, craint que celle-ci n'ait pas été comprise par l'autre bateau, il doit répéter le signal sonore prévu à l'alinéa 2.

5. Si le bateau auquel l'intention est signifiée ne peut pas répondre à la demande, il doit émettre une série de sons très brefs. Les conducteurs doivent alors prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter le danger (croquis, appendice 12).

Art. 6.06. (non repris)

Art. 6.07. Rencontre dans un passage étroit

1. Les règles suivantes doivent être suivies dans un passage étroit :

a) un bateau doit franchir un passage étroit dans le plus court délai possible;

b) dans le cas où la portée de vue est restreinte, le bateau doit, avant de s'engager dans un passage étroit, émettre un son prolongé; en cas de besoin, notamment lorsque le passage étroit est long, il doit répéter ce signal lors du passage;

c) sur les voies navigables à courant, le bateau avalant doit poursuivre sa route tandis que le bateau montant doit laisser le passage (croquis, appendice 12);

d) sur les voies navigables sans courant, le bateau qui ne rencontre pas d'obstacle à tribord ou qui dans une courbe, a le côté extérieur à tribord, doit poursuivre sa route au détriment d'un autre. La présente disposition n'est pas applicable entre une menue embarcation et un grand bateau (croquis, appendice 12).

2. Par dérogation à l'alinéa 1^{er}. d), sur les voies navigables sans courant :

a) lorsqu'une menue embarcation à voiles qui est sous le vent rencontre une menue embarcation motorisée ou une menue embarcation mue par la force musculaire, le bateau à voiles doit laisser le passage à l'autre bateau qui doit poursuivre sa route (croquis, appendice 12);

b) lorsqu'une menue embarcation à voiles qui est au vent rencontre une menue embarcation motorisée ou une menue embarcation mue par la force musculaire, ces dernières doivent laisser le passage à l'embarcation à voiles qui doit poursuivre sa route (croquis, appendice 12);

c) lorsque deux menues embarcations à voiles se rencontrent, l'embarcation qui est au vent ou, si les deux embarcations naviguent au vent, l'embarcation qui reçoit le vent de tribord, doit poursuivre sa route tandis que l'autre doit laisser le passage (croquis, appendice 12).

3. L'alinéa 1^{er}. c) et d) et l'alinéa 2 ne sont pas applicables aux passages étroits où la navigation est réglée par des signaux.

4. Si la rencontre, dans un passage étroit, de deux bateaux est inévitable, les conducteurs doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour que le passage ait lieu à un endroit et dans les conditions présentant le moins de danger. Le conducteur qui constate un danger d'abordage doit émettre une série de signaux sonores très brefs.

Art. 6.08. Rencontre interdite par les signaux le long de la voie navigable

1. L'article 6.07 est d'application dans les parties de la voie navigable délimitées par le signal d'interdiction A.4 (appendice 7).

2. Si un passage à sens unique alterné est imposé,

— l'interdiction de passage est indiquée par le signal d'interdiction A.1 (appendice 7);

— l'autorisation de passage est indiquée par le signal d'indication E.1 (appendice 7).

Selon les circonstances locales, le signal d'interdiction peut être annoncé par le signal d'obligation B.8 (appendice 7).

Art. 6.09. Dépassement : dispositions générales

1. Un bateau ne peut en dépasser un autre que lorsqu'il s'est assuré que cette manoeuvre peut se faire sans danger.

2. Le rattrapé doit faciliter le dépassement autant qu'il est nécessaire et possible. Il doit diminuer sa vitesse lorsque cela est nécessaire pour que le dépassement s'effectue sans danger et que sa durée soit suffisamment courte pour que le mouvement d'autres bateaux ne soit pas gêné.

La présente disposition ne s'applique pas dans le cas où une menue embarcation rattrape un grand bateau.

Art. 6.10. Voorbijlopen

1. Als algemene regel moet de oploper aan bakboord van de opgelopene voorbijlopen. Indien daartoe ruimte is, mag echter de oploper aan stuurboord van de opgelopene voorbijlopen (schets, aanhangsel 12).

2. Indien een zeilschip een ander zeilschip oploopt, moet het, zo mogelijk, aan loef voorbijlopen (schets, aanhangsel 12). Deze bepaling geldt niet voor een groot zeilschip dat een klein zeilschip oploopt.

Een schip dat door een zeilschip wordt opgelopen, moet, zo mogelijk, ertoe medewerken, dat dit aan loef kan voorbijlopen. Deze bepaling geldt niet voor een groot schip dat wordt opgelopen door een klein zeilschip.

3. Indien het voorbijlopen mogelijk is zonder dat de opgelopene zijn koers wijzigt, behoeft de oploper geen geluidsein te geven.

4. Indien het voorbijlopen niet kan geschieden zonder dat de opgelopene zijn koers wijzigt, of indien het te vrezen is dat de opgelopene de bedoeling van de oploper om voorbij te lopen niet heeft begrepen, en daardoor gevaar voor aanvaring bestaat, moet de oploper volgend sein geven (schets, aanhangsel 12) :

a) twee lange stoten gevolgd door twee korte stoten, zo hij aan bakboord van de opgelopene wil voorbijlopen;

b) twee lange stoten gevolgd door één korte stoot, zo hij aan stuurboord van de opgelopene wil voorbijlopen.

5. De opgelopene die gevolg kan geven aan het verlangen van de oploper moet aan de door deze gevraagde zijde voldoende ruimte laten door zo nodig naar de andere zijde uit te wijken en mag volgend sein geven (schets, aanhangsel 12) :

a) één korte stoot, zo het oplopen aan bakboord moet plaatsvinden;

b) twee korte stoten, zo het oplopen aan stuurboord moet plaatsvinden.

6. Indien het voorbijlopen niet aan de door de oploper gevraagde zijde maar wel aan de andere zijde kan geschieden, moet de opgelopene volgend sein geven (schets, aanhangsel 12) :

a) één korte stoot, zo het voorbijlopen aan zijn bakboordzijde mogelijk is;

b) twee korte stoten, zo het voorbijlopen aan zijn stuurboordzijde mogelijk is.

De oploper die onder deze omstandigheden nog wil voorbijlopen moet volgend sein geven (schets, aanhangsel 12) :

- twee korte stoten, in het geval onder a);

- één korte stoot in het geval onder b).

De opgelopene moet dan voldoende ruimte laten aan de zijde waar het voorbijlopen moet geschieden door zo nodig naar de andere zijde uit te wijken.

7. Indien het voorbijlopen zonder gevaar voor aanvaring niet mogelijk is, moet de opgelopene vijf korte stoten geven (schets, aanhangsel 12).

8. De leden 4 tot 7 hierboven zijn niet van toepassing tussen een klein schip en een groot schip, noch tussen kleine schepen onderling.

Art. 6.11. Verbod tot voorbijlopen door tekens langs de vaarweg

Onverminderd de bepalingen van artikel 6.08, lid 1, mag een schip een ander schip niet voorbijlopen :

a) op de gedeelten van de vaarweg, aangeduid door het verbodstekens A.2 (aanhangsel 7);

b) in het geval van samenstellen onderling, op de gedeelten van de vaarweg, aangeduid door het verbodstekens A.3 (aanhangsel 7). Dit verbod geldt evenwel niet, ingeval één van die samenstellen een duwstel is, waarvan de grootste lengte en de grootste breedte niet meer dan 110 m respectievelijk 12 m bedragen;

c) op de gedeelten van de vaarweg, aangeduid door het verbodstekens A.4 (aanhangsel 7).

Afdeling III. — Andere vaarregels

Art. 6.12. Varen op plaatsen waar de te volgen weg wordt voorgeschreven

Op de gedeelten van de vaarweg waar de te volgen weg is voorgeschreven door de gebodstekens B.1, B.2, B.3 of B.4 (aanhangsel 7), moet het schip de weg volgen die door dat teken wordt kenbaar gemaakt. Het einde van deze gedeelten kan door het aanwijzingsteken E.11 (aanhangsel 7) worden aangeduid.

Art. 6.10. Dépassement

1. En règle générale, le rattrapant doit passer à bâbord du rattrapé. Toutefois, si l'espace de manœuvre est suffisamment large, le rattrapant peut dépasser par tribord du rattrapé (croquis, appendice 12).

2. Lorsqu'un bateau à voiles rattrape un autre bateau à voiles, le rattrapant doit si possible passer du côté d'où le rattrapé reçoit le vent (croquis, appendice 12). La présente disposition n'est pas applicable lorsqu'un grand bateau à voiles rattrape une menue embarcation à voiles.

Un bateau qui est rattrapé par un bateau à voiles doit si possible contribuer à ce que le dépassement puisse se faire du côté d'où le rattrapé reçoit le vent. La présente disposition ne s'applique pas dans le cas où un grand bateau est rattrapé par une menue embarcation à voiles.

3. Si le dépassement est possible sans que le rattrapé doive modifier sa route, le rattrapant ne doit pas émettre un signal sonore.

4. Lorsque le dépassement ne peut avoir lieu sans que le rattrapé modifie sa course ou lorsqu'il est à craindre que le rattrapé n'ait pas perçu l'intention du rattrapant de dépasser et qu'il puisse en résulter un danger d'abordage, le rattrapant doit émettre le signal suivant (croquis, appendice 12) :

a) deux sons prolongés suivis de deux sons brefs s'il veut dépasser par bâbord du rattrapé;

b) deux sons prolongés suivis d'un son bref s'il veut dépasser par tribord du rattrapé.

5. Lorsque le rattrapé peut donner suite à l'intention de dépassement du rattrapant, il doit laisser l'espace voulu du côté demandé en s'écartant au besoin vers le côté opposé et peut émettre le signal suivant (croquis, appendice 12) :

a) un son bref lorsque le dépassement doit avoir lieu par son bâbord;

b) deux sons brefs lorsque le dépassement doit avoir lieu par son tribord.

6. Lorsque le dépassement n'est pas possible du côté demandé par le rattrapant, mais peut se faire du côté opposé, le rattrapé doit émettre le signal suivant (croquis, appendice 12) :

a) un son bref si le dépassement est possible par son bâbord;

b) deux sons brefs si le dépassement est possible par son tribord.

Le rattrapant qui, dans ces conditions, veut encore dépasser, doit émettre le signal suivant (croquis, appendice 12) :

- deux sons brefs dans le cas a);

- un son bref dans le cas b).

Le rattrapé doit alors laisser suffisamment d'espace du côté où le dépassement doit avoir lieu, en s'écartant si nécessaire vers le côté opposé.

7. Lorsque le dépassement est impossible sans danger d'abordage, le rattrapé doit émettre cinq sons brefs (croquis, appendice 12).

8. Les alinéas 4 à 7 ci-dessus ne s'appliquent pas entre une menue embarcation et un grand bateau, ni entre des menues embarcations.

Art. 6.11. Dépassement interdit par les signaux le long de la voie navigable

Sans préjudice des dispositions de l'article 6.08, alinéa 1^{er}, le dépassement est interdit :

a) sur les parties de la voie navigable délimitées par le signal d'interdiction A.2 (appendice 7);

b) entre convois, sur les parties de la voie navigable délimitées par le signal d'interdiction A.3 (appendice 7). Cette interdiction ne s'applique toutefois pas lorsque l'un des convois est un convoi poussé dont la longueur maximale et la largeur maximale n'excèdent respectivement pas 110 m et 12 m;

c) sur les parties de la voie navigable délimitées par le signal d'interdiction A.4 (appendice 7).

Section III. — Autres règles de route

Art. 6.12. Navigation sur les sections où la route à suivre est prescrite

Sur les parties de la voie navigable où la route à suivre est prescrite, cette route est indiquée par les signaux d'obligation B.1, B.2, B.3 ou B.4 (appendice 7). La fin de ces sections ou endroits peut être annoncée par le signal d'indication E.11 (appendice 7).

Art. 6.13. Keren

1. Een schip mag slechts keren nadat het zich er van heeft vergewist, dat, leden 2 en 3 in aanmerking genomen, dit zonder gevaar kan geschieden en zonder dat de andere schepen worden genoodzaakt hun koers of hun snelheid plotseling en in sterke mate te wijzigen.

2. Indien het voorgenomen manoeuvre een ander schip zou noodzaken zijn koers of zijn snelheid te wijzigen, moet het schip, dat wil keren dit tijdig tevoren aankondigen door het geven van volgend sein (schets, aanhangsel 12) :

a) één lange stoot gevolgd door één korte stoot, zo het over stuurboord wil keren;

b) één lange stoot, gevolgd door twee korte stoten, zo het over bakboord wil keren.

3. De andere schepen moeten dan, voor zover nodig en mogelijk is, hun snelheid en hun koers wijzigen om het keren zonder gevaar toe te laten.

4. De bepalingen van lid 1 gelden niet voor een klein schip dat wil keren ten opzichte van een groot schip. Lid 2 is niet van toepassing tussen een klein schip en een groot schip. Lid 3 geldt niet voor een groot schip dat wil keren ten opzichte van een klein schip. Tussen kleine schepen onderling zijn enkel leden 1 en 3 van toepassing.

5. Op de gedeelten van de vaarweg aangeduid door het verbodsteken A.8 (aanhangsel 7) mag een schip niet keren. Met het aanwijzingsteken E.8 (aanhangsel 7) wordt een gedeelte van de vaarweg aangeduid waar het keren kan gebeuren, echter met inachtneming van de voorschriften van dit artikel.

Art. 6.14. Gedrag bij het vertrek

De bepalingen van artikel 6.13, leden 1, 2, 3 en 4 zijn eveneens van toepassing op een schip met uitzondering van een veerpont, dat zijn ankerplaats of zijn ligplaats verlaat zonder te keren; evenwel moet dit schip, in plaats van de bij lid 2 van dat artikel vermelde seinen, geven (schets, aanhangsel 12) :

a) één korte stoot zo het schip stuurboord uitgaat;

b) twee korte stoten zo het schip bakboord uitgaat.

Art. 6.15. Verbod zich in de tussenruimten tussen de lengten van een sleep te bewegen

Het is verboden zich in de tussenruimten tussen de lengten van een sleep te begeven.

Art. 6.16. In- en uitvaren van havens en nevenvaargeulen, uitvaren gevolgd door het oversteken van de hoofdvaargeul

1. Een schip mag slechts een haven of een nevenvaargeul uitvaren of een hoofdvaargeul oversteken of een haven of een nevenvaargeul invaren, nadat het zich er van heeft vergewist, dat dit zonder gevaar kan geschieden en zonder andere schepen te noodzaken hun koers of hun snelheid plotseling en in sterke mate te wijzigen. Dit gebod kan worden aangeduid door het teken B.9 (aanhangsel 7).

Op een vaarweg waar stroom loopt moet een voor stroom varend schip dat is genoodzaakt op te draaien om een haven of een nevenvaargeul in te varen voorrang verlenen aan een tegen stroom varend schip dat eveneens deze haven of deze nevenvaargeul wil invaren.

Bij de samenkomst of de kruising van vaargeulen kan een hoofd- of een nevenvaargeul worden aangeduid door het teken E.9 of E.10 (aanhangsel 7).

2. Indien door één der in lid 1 bedoelde manoeuvres een ander schip zou of kan worden genoodzaakt zijn koers of zijn snelheid te wijzigen, moet het schip zijn manoeuvre tijdig tevoren aankondigen door het geven van (schets, aanhangsel 12) :

a) drie lange stoten gevolgd door één korte stoot, zo het na het uitvaren of vóór het invaren stuurboord uit zal gaan;

b) drie lange stoten gevolgd door twee korte stoten, zo het na het uitvaren of vóór het invaren bakboord uit zal gaan;

c) drie lange stoten, zo het na het uitvaren de hoofdvaargeul zal oversteken.

Vóór het einde van het oversteken moet het schip zo nodig geven :

— één lange stoot gevolgd door één korte stoot, zo het stuurboord uit wil gaan;

— één lange stoot gevolgd door twee korte stoten, zo het bakboord uit wil gaan.

3. De andere schepen moeten dan zo nodig, hun koers en hun snelheid wijzigen om het manoeuvre zonder gevaar mogelijk te maken.

Art. 6.13. Virement

1. Un bateau ne peut virer qu'après s'être assuré, compte tenu des dispositions des alinéas 2 et 3 ci-dessous, que sa manoeuvre peut s'effectuer sans danger et sans que les autres bateaux soient obligés de modifier brusquement et fortement leur route ou leur vitesse.

2. Si la manoeuvre envisagée devait obliger un autre bateau à modifier sa route ou sa vitesse, le bateau qui veut virer doit annoncer sa manoeuvre en temps utile, en émettant le signal suivant (croquis, appendice 12) :

a) un son prolongé suivi d'un son bref s'il veut virer sur tribord;

b) un son prolongé suivi de deux sons brefs s'il veut virer sur bâbord.

3. Les autres bateaux doivent alors, autant qu'il est nécessaire et possible, modifier leur vitesse et leur route pour que le virement puisse se faire sans danger.

4. Les dispositions de l'alinéa 1^{er} ne sont pas applicables entre une menue embarcation qui veut virer et un grand bateau. L'alinéa 2 n'est pas applicable entre une menue embarcation et un grand bateau. L'alinéa 3 n'est pas applicable à un grand bateau qui veut virer par rapport à une menue embarcation. Entre des menues embarcations, seuls les alinéas 1^{er} et 3 sont d'application.

5. Tout virement est interdit sur les parties de la voie navigable délimitées par le signal d'interdiction A.8 (appendice 7). En revanche, le signal d'indication E.8 (appendice 7) marque la partie de la voie navigable où un virement est autorisé, sous réserve des dispositions du présent article.

Art. 6.14. Conduite au départ

Les dispositions de l'article 6.13, alinéas 1^{er}, 2, 3 et 4 s'appliquent également au bateau, exception faite d'un bac, qui quitte son poste de mouillage ou d'ancrage sans virer; toutefois, ce bateau doit émettre, au lieu des signaux prescrits à l'alinéa 2 de cet article (croquis, appendice 12) :

a) un son bref lorsque le bateau vient sur tribord;

b) deux sons brefs lorsque le bateau vient sur bâbord.

Art. 6.15. Interdiction de s'engager dans les intervalles entre les éléments d'un convoi remorqué

Il est interdit de s'engager dans les intervalles entre les éléments d'un convoi remorqué.

Art. 6.16. Entrée et sortie des ports et des voies affluentes, sortie suivie de la traversée du chenal principal

1. Un bateau ne peut traverser un chenal principal ou entrer dans un port ou une voie affluente ou en sortir qu'après s'être assuré que cette manoeuvre est sans danger et qu'elle n'obligera pas d'autres bateaux à modifier brusquement et fortement leur route ou leur vitesse. Cette obligation peut être indiquée par le signal B.9 (appendice 7).

Dans une voie navigable à courant, un bateau avalant qui est obligé de virer pour pénétrer dans un port ou une voie affluente, doit laisser la priorité au bateau montant qui désire également entrer dans ce port ou cette voie affluente.

Au confluent ou au croisement de chenaux, un chenal principal ou une voie affluente peuvent être indiqués par le signal E.9 ou E.10 (appendice 7).

2. Le bateau qui effectue une des manoeuvres visées à l'alinéa 1^{er}, doit, si la manoeuvre envisagée peut ou doit obliger un autre bateau à modifier sa route ou sa vitesse, annoncer cette manoeuvre en temps utile en émettant (croquis, appendice 12) :

a) trois sons prolongés suivis d'un son bref, lorsque pour entrer ou après la sortie, il veut se diriger sur tribord;

b) trois sons prolongés suivis de deux sons brefs, lorsque pour entrer ou après la sortie, il veut se diriger vers bâbord;

c) trois sons prolongés lorsque après la sortie, il veut traverser le chenal principal.

Avant la fin de la traversée, il doit émettre, en cas de besoin :

— un son prolongé suivi d'un son bref lorsqu'il veut se diriger vers tribord;

— un son prolongé suivi de deux sons brefs, lorsqu'il veut se diriger vers bâbord.

3. Les autres bateaux doivent alors, si nécessaire, modifier leur route et leur vitesse pour que la manoeuvre puisse se faire sans danger.

Deze bepaling blijft ook van kracht indien het teken B.10 (aanhangel 7) geplaatst is op de hoofdvaargeul nabij de uitmonding van een haven of een nevenvaargeul.

4. Een schip op een hoofdvaargeul mag een haven of een nevenvaargeul niet invaren indien langs deze hoofdvaargeul het licht A.1 (aanhangel 7) in combinatie met het bijkomend teken F.2 (aanhangel 7) worden getoond. Een schip mag een haven of een nevenvaargeul niet uitvaren indien langs deze haven of deze nevenvaargeul vóór de uitmonding in de hoofdvaargeul bovenvermelde tekens worden getoond.

5. Een schip op een hoofdvaargeul mag, ook indien daardoor een ander schip zou worden genoodzaakt zijn koers of zijn snelheid te wijzigen, een haven of een nevenvaargeul invaren, indien langs deze hoofdvaargeul vóór de uitmonding van die haven of die nevenvaargeul het teken E.1 (aanhangel 7) wordt getoond in combinatie met het bijkomend teken F.2 (aanhangel 7). Een schip mag een haven of een nevenvaargeul uitvaren, indien langs deze haven of nevenvaargeul vóór de uitmonding daarvan in de hoofdvaargeul bovenvermelde tekens worden getoond. In het laatste geval moet het schip, indien nodig, eveneens de geluidsseinen bedoeld in lid 2, geven.

6. Lid 1 geldt niet voor een klein schip dat manoeuvreert ten opzichte van een groot schip. Lid 2 is niet van toepassing tussen een klein schip en een groot schip. Lid 3 geldt niet voor een groot schip dat manoeuvreert ten opzichte van een klein schip. Tussen kleine schepen onderling zijn enkel leden 1 en 3 van toepassing.

Art. 6.17. Op gelijke hoogte varen

1. Schepen mogen slechts op gelijke hoogte varen indien de beschikbare ruimte dit zonder hinder of gevaar voor de scheepvaart toelaat.

2. Behalve bij voorbijlopen en bij voorbijvaren op tegengestelde koersen, mag een schip niet varen binnen een afstand van 50 m van een schip, een duwstel of een gekoppeld samenstel dat de tekens voert voorgeschreven in artikel 3.14, leden 2 en 3, of in artikel 11.02.

3. Onverminderd de bepalingen van artikel 1.20 mag een schip niet langszijde komen van een varend schip of een varend drijvend voorwerp, zich daaraan vastmaken of zich in het kielzog daarvan laten meevoeren zonder uitdrukkelijke toestemming van de schipper daarvan.

4. Waterskiërs of personen die watersport beoefenen zonder gebruik te maken van een schip moeten voldoende afstand houden van een varend schip, een varend drijvend voorwerp of van een drijvend werktuig in bedrijf.

Art. 6.18. Verbod om ankers, kabels of kettingen te laten slepen

1. Het is verboden om ankers, kabels of kettingen te laten slepen.

2. Dit verbod geldt niet voor een schip dat zich verplaatst op een ligplaats of dat een manoeuvre uitvoert, tenzij dit geschiedt :

a) op een afstand van minder dan 100 m van een brug, sluis, stuw, veerpont of drijvend werktuig in bedrijf;

b) op de gedeelten van de vaarweg, aangeduid door het verbodstekens A.6 (aanhangel 7), overeenkomstig artikel 7.03, lid 1. b).

Art. 6.19. Zich laten drijven

Een schip mag zich niet met de stroom mee laten drijven, zonder dat het van een middel tot voortbeweging gebruik maakt.

Dit verbod geldt niet voor kleine verplaatsingen op de ligplaats, bij laden en bij lossen, noch voor een zeilend schip dat als gevolg van het wegvallen van de wind gedwongen is zich te laten drijven.

Art. 6.20. Hinderlijke waterbeweging

1. Een schip moet zijn snelheid zodanig regelen, dat hinderlijke waterbeweging waardoor schade aan een stilliggend schip, een drijvend voorwerp of een drijvende inrichting zou kunnen worden veroorzaakt, wordt vermeden. Meer bepaald moet het tijdig zijn snelheid verminderen, echter niet beneden die welke nodig is voor het veilig sturen :

a) voor een havenmond;

b) in de nabijheid van een schip dat gemeerd is aan de oever of aan een ontschepingplaats of dat wordt geladen of gelost;

c) in de nabijheid van een schip dat op een gebruikelijke ligplaats stilligt;

d) in de nabijheid van een veerpont;

Cette disposition est également d'application lorsque le signal B.10 (appendice 7) est placé sur le chenal principal près de la sortie d'un port ou d'une voie affluente.

4. Un bateau naviguant dans un chenal principal ne peut pas entrer dans un port ou dans une voie affluente, si le feu A.1 (appendice 7), en combinaison avec le signal auxiliaire F.2 (appendice 7), est placé le long du chenal principal. Un bateau ne peut pas sortir d'un port ou d'une voie affluente si les signaux précités sont placés avant la sortie du port ou de la voie affluente qui aboutissent au chenal principal.

5. Un bateau naviguant dans un chenal principal peut entrer dans un port ou dans une voie affluente, même si sa manoeuvre oblige un autre bateau à modifier sa route ou sa vitesse, si le signal E.1 (appendice 7), en combinaison avec le signal auxiliaire F.2. (appendice 7) est placé le long du chenal principal avant l'endroit où ce port ou cette voie affluente aboutissent. Un bateau peut sortir d'un port ou d'une voie affluente si les signaux précités sont placés avant la sortie du port ou de la voie affluente qui aboutissent dans le chenal principal. Dans ce dernier cas, le bateau doit émettre, si nécessaire, les signaux sonores prévus par l'alinéa 2.

6. Les dispositions de l'alinéa 1^{er} ne sont pas applicables à une menue embarcation qui manoeuvre face à un grand bateau. L'alinéa 2 n'est pas applicable entre une menue embarcation et un grand bateau. L'alinéa 3 n'est pas applicable à un grand bateau qui manoeuvre face à une menue embarcation. Entre des menues embarcations, seuls les alinéas 1^{er} et 3 sont d'application.

Art. 6.17. Navigation à la même hauteur

1. Les bateaux ne peuvent naviguer à la même hauteur que si l'espace disponible le permet sans aucune gêne ou danger pour la navigation.

2. Sauf en cas de dépassement ou de rencontre, un bateau ne peut pas naviguer à moins de 50 m d'un bateau, d'un convoi poussé ou d'une formation à couple portant les signaux prescrits à l'article 3.14, alinéas 2 et 3, ou à l'article 11.02.

3. Sans préjudice des dispositions de l'article 1.20, il est interdit d'accoster un bateau ou un matériel flottant faisant route, de s'y accrocher ou de se laisser entraîner dans son sillage, sans l'autorisation expresse de son conducteur.

4. Les skieurs nautiques et les personnes pratiquant un sport nautique sans utiliser un bateau doivent se tenir suffisamment éloignés des bateaux et des matériels flottants faisant route ainsi que des engins flottants au travail.

Art. 6.18. Interdiction de laisser traîner des ancrs, des câbles ou des chaînes

1. Il est interdit de laisser traîner des ancrs, des câbles ou des chaînes.

2. Cette interdiction ne s'applique pas à un bateau qui effectue une manoeuvre ou un déplacement à son lieu de stationnement, à moins que cela se produise :

a) à moins de 100 m d'un pont, d'une écluse, d'un barrage, d'un bac ou d'un engin flottant au travail;

b) sur les parties de la voie navigable indiquées par le signal d'interdiction A.6 (appendice 7), conformément aux dispositions de l'article 7.03, alinéa 1^{er}. b).

Art. 6.19. Navigation à la dérive

Un bateau ne peut pas se laisser emporter par le courant, sans utiliser un moyen de propulsion.

Cette interdiction ne vaut pas pour les petits déplacements aux lieux de stationnement, lors du chargement ou du déchargement, ni pour un bateau à voiles, qui en raison du manque de vent, se voit obligé de se laisser dériver.

Art. 6.20. Remous gênants

1. Un bateau doit régler sa vitesse pour éviter de créer des remous gênants qui soient de nature à causer des dommages à un bateau, à un matériel flottant ou à une installation flottante. Notamment, il doit, en temps utile, diminuer sa vitesse, sans tomber toutefois au-dessous de la vitesse nécessaire pour gouverner avec sécurité :

a) devant l'entrée d'un port;

b) à proximité d'un bateau amarré à la rive ou à un débarcadère, ou qui est en cours de chargement ou de déchargement;

c) à proximité d'un bateau qui stationne à une aire de stationnement habituelle;

d) à proximité d'un bac;

e) op de gedeelten van de vaarweg aangeduid door het teken A.9 (aanhangsel 7).

2. Ter hoogte van een schip, drijvend voorwerp of drijvende inrichting, dat de tekens voorgeschreven bij artikel 3.29 voert, moeten de andere schepen hun snelheid verminderen volgens de voorschriften van lid 1. Bovendien moeten zij zo ver mogelijk daarvan verwijderd blijven.

3. Een schip moet bij het voorbijvaren van een schip zoals bedoeld in artikel 3.25 aan de zijde waar de tekens van lid 1. c) van dat artikel worden gevoerd, tijdig zijn snelheid minderen, zoals bepaald in lid 1 van dit artikel. Bovendien moet het zo ver mogelijk daarvan verwijderd blijven.

Art. 6.21a. Manoeuvrbaarheid van schepen en samenstellen

1. Een motorschip dat zorgt voor de voortbeweging van een samenstel moet een vermogen hebben dat voldoende is om de goede manoeuvrbaarheid van het samenstel te verzekeren.

2. Een motorschip, een duwstel en een gekoppeld samenstel waarvan de lengte meer dan 110 m bedraagt, evenals een motorschip, een duwstel en een gekoppeld samenstel die op een vaarweg waar stroom loopt voor stroom varend niet kunnen keren, moeten tijdig zonder te keren kunnen stilhouden zó dat de manoeuvrbaarheid tijdens en na het stilhouden goed blijft.

Art. 6.21b. Bijzondere bepalingen voor duwstellen en gekoppelde samenstellen

1. Een duwstel en een gekoppeld samenstel mogen geen sleepdienst verrichten.

2. Indien een duwstel andere elementen dan duwbakken bevat, moeten deze elementen aan langs zijde van het duwstel zijn vastgemaakt.

3. Een zeeschipbak mag niet voor in een duwstel worden geplaatst tenzij de ankers kunnen worden aangebracht voor aan het duwstel.

Art. 6.21c. Communicatie aan boord

1. Indien de lengte van een alleen varend motorschip, van een duwstel of van een gekoppeld samenstel meer dan 110 m bedraagt, moet er een spreekverbinding bestaan :

a) tussen de stuurhut en de kop van het motorschip;

b) tussen de duwboot en de kop van het duwstel;

c) en voor wat betreft het gekoppeld samenstel, tussen de stuurhut van het motorschip of één der motorschepen die dienen voor de voortbeweging en de kop van het samenstel.

2. Bij een sleep moet er een telefoonverbinding bestaan tussen de besturingseenheden van alle schepen.

3. Indien de marifoon wordt gebruikt als telefoonverbinding mag dit slechts gebeuren op de kanalen bestemd voor het verkeer aan boord van schepen.

Art. 6.21d. Verplaatsen van een duwbak buiten het verband van een duwstel

Een duwbak mag slechts buiten het verband van een duwstel worden verplaatst :

a) gekoppeld aan een motorschip;

b) op eigen kracht over korte afstanden, tijdens het samenstellen of ontkoppelen van een duwstel.

Art. 6.22. Stremming en beperking van de scheepvaart

1. Alle schepen dienen stil te houden vóór het algemene verbodstekens A.1 (aanhangsel 7).

2. Een schip mag niet varen op een vaarweg of een gedeelte daarvan, dat aangeduid is met een teken A.1a (aanhangsel 7). Deze bepaling is niet van toepassing op een klein schip dat geen motorschip is.

3. Een schip mag niet varen langs een schip, zoals bedoeld in artikel 3.25, aan de zijde waar 's nachts het rode licht en overdag de rode bol of het rode bord wordt getoond, noch langs een schip, zoals bedoeld in artikel 3.34, aan de zijde waar 's nachts twee rode lichten en overdag twee zwarte bollen worden getoond.

Afdeling IV. — Veerponten

Art. 6.23. Vaarregels voor veerponten

1. Een veerpont mag de vaargeul slechts oversteken, na zich er van vergewist te hebben dat dit zonder gevaar kan geschieden en zonder dat andere schepen worden genoodzaakt hun koers of hun snelheid plotseling en in sterke mate te wijzigen.

e) sur les parties de la voie navigable indiquées par le signal A.9 (appendice 7).

2. Au droit d'un bateau, d'un matériel flottant ou d'une installation flottante portant les signaux prescrits par l'article 3.29, les autres bateaux doivent réduire leur vitesse ainsi qu'il est prescrit à l'alinéa 1^{er} ci-dessus. En outre, ils doivent en rester écartés le plus loin possible.

3. Un bateau qui passe un bateau du côté où celui-ci porte les signaux prévus à l'alinéa 1^{er}. c) de l'article 3.25, doit réduire en temps utile sa vitesse ainsi qu'il est prescrit à l'alinéa 1^{er} ci-dessus. En outre, il doit en rester écarté le plus loin possible.

Art. 6.21a. Manœuvrabilité des bateaux et des convois

1. Un bateau motorisé propulsant un convoi doit avoir une puissance suffisante pour assurer la bonne manœuvrabilité du convoi.

2. Un bateau motorisé, un convoi poussé ou une formation à couple dont la longueur est supérieure à 110 m ainsi qu'un bateau motorisé, un convoi poussé ou une formation à couple qui en remontant le courant ne peuvent pas virer, doivent pouvoir, sans virer, s'arrêter en temps utile de telle sorte que la manœuvrabilité du convoi reste bonne pendant et après l'arrêt.

Art. 6.21b. Règles spécifiques pour les convois poussés et les formations à couple

1. Un convoi poussé et une formation à couple ne peuvent pas assurer un service de remorquage.

2. Si un convoi poussé comporte d'autres éléments que des barges de poussage, ceux-ci doivent être attachés le long du convoi poussé.

3. Une barge de navire ne peut être placée en tête d'un convoi poussé que si les ancrs peuvent être placées à l'avant du convoi poussé.

Art. 6.21c. Communication à bord

1. Si la longueur d'un bateau motorisé isolé, d'un convoi poussé ou d'une formation à couple est supérieure à 110 m, une liaison phonique doit être établie :

a) entre le poste de pilotage et l'avant du bateau motorisé;

b) entre le pousseur et l'avant du convoi poussé;

c) et en ce qui concerne une formation à couple, entre le poste de pilotage du bateau motorisé ou un des bateaux motorisés chargés de la propulsion et l'avant de la formation.

2. Dans un convoi remorqué, il doit exister une liaison téléphonique entre toutes les unités de direction de tous les bateaux.

3. Lorsque l'installation de radiotéléphonie est utilisée comme liaison téléphonique, elle ne peut l'être que sur les canaux destinés à la correspondance à bord des bateaux.

Art. 6.21d. Déplacement de barges en dehors d'un convoi poussé

En dehors d'un convoi poussé, une barge ne peut être déplacée :

a) que si elle est accouplée bord à bord à un bateau motorisé;

b) que par ses propres moyens et sur de courtes distances, lors de la formation ou de la dispersion d'un convoi poussé.

Art. 6.22. Interruption et restriction de la navigation

1. Tous les bateaux doivent s'arrêter avant le signal général d'interdiction A.1 (appendice 7).

2. Un bateau ne peut pas naviguer sur une voie navigable ou une partie de voie navigable indiquée par un signal A.1a (appendice 7). Cette disposition n'est pas applicable à une menue embarcation qui n'est pas un bateau motorisé.

3. Un bateau ne peut pas passer du côté d'un bateau visé à l'article 3.25 et portant la nuit un feu rouge et le jour un ballon ou un panneau rouge, ni du côté d'un bateau visé à l'article 3.34 portant la nuit deux feux rouges et le jour deux ballons noirs.

Section IV. — Bacs

Art. 6.23. Règles de route pour les bacs

1. Un bac ne peut traverser le chenal qu'après que son conducteur se soit assuré que cette manœuvre peut se faire sans danger et sans obliger d'autres bateaux à modifier brusquement et fortement leur route ou leur vitesse.

2. Een niet vrij varende veerpont moet zich voorts houden aan de volgende regels :

a) indien de veerpont buiten dienst is moet ze ligplaats nemen op de hiertoe aangeduide plaats. Indien geen ligplaats werd aangeduid, dient ze zodanig ligplaats te nemen dat de vaargeul vrij blijft;

b) ze mag zich niet langer in de vaargeul bevinden dan voor de uitvoering van de dienst nodig is.

Afdeling V. — Doorvaren van bruggen, stuwen en sluizen

Art. 6.24. Doorvaren van bruggen en stuwen – Algemene bepalingen

1. De doorvaartopening van een brug, van een stuw of van een aan beide zijden openstaande sluis, waar de vaargeul niet voldoende ruimte biedt voor het elkaar voorbijvaren van twee schepen, is een engte, zoals bedoeld in artikel 6.01 lid 1. *d)* en waarvoor de regels van artikel 6.07 toepasselijk zijn.

2. Indien de doorvaart doorheen de doorvaartopening van een brug of stuw toegelaten is, en deze opening toont :

a) het teken A.10 (aanhangsel 7), dan mag een schip in deze doorvaartopening niet varen buiten de begrenzing, aangeduid door de twee borden die dit teken vormen;

b) het teken D.2 (aanhangsel 7), dan wordt aanbevolen in deze doorvaartopening uitsluitend te varen binnen de begrenzing, aangeduid door de twee borden die dit teken vormen.

Art. 6.25. Doorvaren van vaste bruggen

1. Een schip mag niet varen door de doorvaartopening van een vaste brug waarboven wordt getoond : één of meer rode lichten of borden rood-wit-rood (teken A.1, aanhangsel 7).

2. Indien boven een doorvaartopening van een vaste brug wordt getoond :

a) het teken D.1a (aanhangsel 7) of

b) het teken D.1b (aanhangsel 7),

wordt aanbevolen bij voorkeur van deze doorvaartopening gebruik te maken.

Ingeval van het teken vermeld onder *a)* is de doorvaartopening vrij voor de scheepvaart in beide richtingen; ingeval van het teken vermeld onder *b)* is de doorvaartopening verboden voor de scheepvaart uit tegenovergestelde richting.

3. Indien bepaalde doorvaartopeningen van een vaste brug aangegeven zijn volgens de in lid 2 vermelde bepalingen, mogen de niet aldus gesignaleerde doorvaartopeningen door de scheepvaart worden gebruikt op eigen risico.

Art. 6.26. Doorvaren van beweegbare bruggen

1. Onverminderd de andere bepalingen in dit reglement en de andere van kracht zijnde voorschriften, dient de schipper bij het naderen en bij de doorvaart van beweegbare bruggen gevolg te geven aan de aanwijzingen die eventueel worden gegeven door het bedieningspersoneel, teneinde de veiligheid, de goede orde van de scheepvaart of het zonder oponthoud doorvaren te verzekeren.

2. Bij het naderen van een beweegbare brug moet een schip snelheid verminderen. Het moet, ingeval het de doorvaartopening niet mag of wil doorvaren, vóór het teken B.5 (aanhangsel 7) stilhouden.

3. Bij het naderen van een beweegbare brug mag een schip een ander schip niet voorbijlopen, tenzij op aanwijzing van het bedieningspersoneel.

4. Het doorvaren van beweegbare bruggen kan worden geregeld door de volgende tekens, geplaatst hetzij aan weerszijden van de doorvaartopening op gelijke hoogte, hetzij aan stuurboordzijde daarvan :

a) twee rode vaste lichten boven of naast elkaar (teken A.1; aanhangsel 7) : de doorvaart is verboden, de brug wordt niet bediend;

b) één rood vast licht (teken A.1; aanhangsel 7) : de doorvaart is verboden, de brug wordt bediend;

c) een rood vast licht en een groen vast licht, beide op dezelfde hoogte ofwel een rood vast licht boven een groen vast licht (teken A.11; aanhangsel 7) : het doorvaren is nog verboden, maar de brug zal worden geopend en de schepen dienen zich klaar te maken voor de doorvaart;

d) één groen vast licht (teken E.1; aanhangsel 7) : de doorvaart is toegestaan;

e) twee groene vaste lichten boven of naast elkaar (teken E.1; aanhangsel 7) : de doorvaart is toegestaan, de brug is in geopende toestand en wordt niet bediend; artikel 6.07 is van toepassing;

2. En outre, un bac ne naviguant pas librement doit se conformer aux règles suivantes :

a) lorsqu'il n'est pas en service, il doit stationner à l'endroit désigné à cette fin. Si aucun lieu de stationnement lui a été assigné, il doit stationner de façon à ce que le chenal reste libre;

b) il ne doit pas demeurer dans le chenal au-delà du temps nécessaire pour son service.

Section V. — Passage des ponts, des barrages et des écluses

Art. 6.24. Passage des ponts et des barrages - Dispositions générales

1. Une ouverture de pont, de barrage ou d'une écluse ouverte des deux côtés est considérée comme un passage étroit au sens de l'article 6.01, alinéa 1^{er}. *d)*, auquel s'applique les règles de l'article 6.07, lorsqu'à cet endroit, le chenal n'offre pas une largeur suffisante pour le passage simultané de deux bateaux.

2. Lorsque le passage par une ouverture de pont ou de barrage est autorisé et que cette ouverture est marquée par :

a) le signal A.10 (appendice 7), la navigation est interdite en dehors de l'espace compris entre les deux panneaux constituant ce signal;

b) le signal D.2 (appendice 7), il est recommandé à la navigation de se tenir uniquement dans l'espace compris entre les deux panneaux constituant ce signal.

Art. 6.25. Passage des ponts fixes

1. Il est interdit à un bateau de passer par l'ouverture d'un pont fixe surmonté d'un ou de plusieurs feux rouges ou de panneaux rouge-blanc-rouge (signal A.1, appendice 7).

2. Lorsqu'une ouverture d'un pont fixe est indiquée par :

a) le signal D.1a (appendice 7) ou

b) le signal D.1b (appendice 7),

il est recommandé d'utiliser cette ouverture.

Le signal mentionné sous *a)* autorise la navigation dans les deux sens tandis que le signal mentionné sous *b)* indique que le passage est interdit à la navigation venant en sens inverse.

3. Lorsque certaines ouvertures de pont fixe sont signalées selon les dispositions de l'alinéa 2, la navigation ne peut utiliser les ouvertures non signalées qu'à ses risques et périls.

Art. 6.26. Passage des ponts mobiles

1. Sans préjudice des autres dispositions du présent règlement et des autres prescriptions en vigueur, le conducteur doit se conformer, à l'approche et au passage des ponts mobiles, aux instructions qui lui sont éventuellement données par le personnel de manœuvre, en vue de la sécurité et du bon ordre de la navigation ou en vue de la rapidité du passage.

2. A l'approche d'un pont mobile, les bateaux doivent réduire leur vitesse. S'ils ne peuvent pas ou ne veulent pas passer le pont, ils doivent s'arrêter en deçà du signal B.5 (appendice 7).

3. A l'approche d'un pont mobile, un bateau ne peut en dépasser un autre, sauf sur ordre du personnel de manœuvre.

4. Le passage des ponts mobiles peut être réglé par les signaux suivants, placés soit de chaque côté de l'ouverture à la même hauteur, soit à tribord :

a) deux feux fixes rouges superposés ou tous deux à la même hauteur (signal A.1; appendice 7) : le passage est interdit, le pont n'est pas manœuvré;

b) un feu fixe rouge (signal A.1; appendice 7) : le passage est interdit, le pont est manœuvré;

c) un feu fixe rouge et un feu fixe vert placés tous deux à la même hauteur, ou bien un feu fixe rouge au-dessus d'un feu fixe vert (signal A.11; appendice 7) : le passage est encore interdit, mais le pont va être ouvert et les bateaux doivent se préparer à se mettre en route;

d) un feu fixe vert (signal E.1; appendice 7) : le passage est autorisé;

e) deux feux fixes verts superposés ou tous deux à la même hauteur (signal E.1; appendice 7) : le passage est autorisé, le pont est ouvert et n'est pas manœuvré; l'article 6.07 est d'application;

f) een rood vast licht en daaronder een groen flikkerlicht (teken A.11.1; aanhangsel 7) : de doorvaart is verboden, tenzij het schip de doorvaartopening reeds zo dicht genaderd is, dat stilsthouden redelijkerwijze niet meer mogelijk is;

g) een geel licht op de brug (teken D.1a; aanhangsel 7), in combinatie met de lichten onder a) en b) : de doorvaart is verboden behalve voor schepen met beperkte hoogte; de scheepvaart is in beide richtingen toegestaan;

h) twee gele lichten op de brug (teken D.1b; aanhangsel 7), in combinatie met de lichten onder a) en d) : doorvaart verboden behalve voor schepen met beperkte hoogte; de scheepvaart is in de tegenovergestelde richting verboden.

5. De rode lichten, bedoeld in lid 4.a) kunnen worden vervangen door het bord van teken A.1 (aanhangel 7). De groene lichten, bedoeld in lid 4.e) kunnen worden vervangen door het bord van teken E.1 (aanhangel 7). De gele lichten, bedoeld in lid 4.g) en h), kunnen worden vervangen door het bord van teken D.1 (aanhangel 7).

6. De schipper kan het verzoek tot het bedienen van een beweegbare brug kenbaar maken door het geven van hetzij één lange stoot gevolgd door één korte stoot en één lange stoot, hetzij door roepen.

Art. 6.27. Doorvaren van stuwen

1. Het is verboden door de opening van een stuw te varen waar het teken A.1 (aanhangel 7) wordt getoond.

2. Een schip mag slechts door de opening van een stuw varen waarbij aan weerszijden het teken E.1 (aanhangel 7) wordt getoond.

3. In afwijking van lid 2 mag bij een stuw met daarboven een brug een schip eveneens door de opening van de stuw varen, indien boven de doorvaartopening van de brug het teken D.1a of het teken D.1b (aanhangel 7) wordt getoond. Ingeval van het teken D.1a is de doorvaartopening vrij voor de doorvaart uit beide richtingen, ingeval van het teken D.1b is de doorvaart uit de tegenovergestelde richting verboden.

Art. 6.28. Doorvaren van sluizen

1. Bij het naderen van een wachtplaats voor een sluis moet een schip snelheid verminderen. Het moet, ingeval het de sluis niet onmiddellijk mag of wil invaren, vóór het teken B.5 (aanhangel 7) stilsthouden.

2. Een schip mag geen ligplaats nemen op een wachtplaats van een sluis, tenzij om te worden geschut.

3. Op een wachtplaats van een sluis moet een schip, dat met een marifooininstallatie is uitgerust, uitluisteren op het kanaal van de sluis.

4. De schipper kan het verzoek tot het bedienen van de sluis kenbaar maken door het geven van hetzij één lange stoot, gevolgd door één korte stoot en één lange stoot, hetzij door roepen.

5. De schepen moeten de sluis in volgorde van aankomst op de wachtplaats invaren. Een klein schip dat samen met grote schepen wordt geschut, mag de sluis slechts invaren na deze grote schepen.

6. Bij het naderen van een sluis en op een wachtplaats mag een schip een ander schip niet voorbijlopen.

7. In een sluis :

a) moet een schip, een drijvend voorwerp of een drijvende inrichting ligplaats nemen binnen de aangegeven grenzen;

b) moet tijdens de bediening en totdat het uitvaren wordt toegestaan een schip, een drijvend voorwerp of een drijvende inrichting, zowel aan de voor als achterstevan zodanig zijn gemeerd en moet zijn meerkabels zodanig vieren of doorhalen, dat het de andere schepen, drijvende voorwerpen of drijvende inrichtingen niet beschadigt;

c) mogen slechts voorwerpen die niet kunnen zinken als wrijfhout worden gebruikt;

d) is het verboden op andere schepen, drijvende voorwerpen of drijvende inrichtingen, water te storten of te laten vloeien;

e) mag een schip, zodra het is gemeerd en totdat het uitvaren van de sluis wordt toegestaan, geen gebruik maken van zijn middelen tot voortbeweging;

f) moet een klein schip zo mogelijk ligplaats nemen op enige afstand van een groot schip.

8. In een sluis en op een wachtplaats van een sluis moet een schip een zijwaartse afstand van ten minste 10 m in acht nemen ten opzichte van een schip of een samenstel dat het teken bedoeld in artikel 3.14, lid 1 voert. Deze verplichting geldt evenwel niet voor een schip of een samenstel dat eveneens dit teken voert, evenmin voor een schip bedoeld in artikel 3.14, lid 7.

f) un feu fixe rouge en combinaison avec un feu scintillant vert (signal A.11.1; appendice 7) : le passage est interdit sauf pour les bateaux qui sont déjà tellement près du pont qu'il leur est raisonnablement impossible d'encore s'arrêter;

g) un feu jaune sur le pont (signal D.1a; appendice 7), en combinaison avec les feux visés sous a) et b) : le passage est interdit sauf pour les bateaux de hauteur réduite; la navigation est autorisée dans les deux sens;

h) deux feux jaunes sur le pont (signal D.1b; appendice 7), en combinaison avec les feux visés sous a) et d) : le passage est interdit sauf pour les bateaux de hauteur réduite; la navigation est interdite dans l'autre sens.

5. Les feux rouges visés à l'alinéa 4.a) peuvent être remplacés par le panneau du signal A.1 (appendice 7). Les feux verts visés à l'alinéa 4.e) peuvent être remplacés par le panneau du signal E.1 (appendice 7). Les feux jaunes visés à l'alinéa 4.g) et h), peuvent être remplacés par le panneau du signal D.1 (appendice 7).

6. Le conducteur d'un bateau peut demander la manoeuvre d'un pont mobile en émettant soit un son prolongé suivi d'un son bref et puis d'un son prolongé, soit en criant.

Art. 6.27. Passage des barrages

1. Il est interdit de passer par l'ouverture d'un barrage lorsque le signal A.1 (appendice 7) est montré.

2. Le passage par une ouverture d'un barrage n'est autorisé que lorsque cette ouverture est signalée de chaque côté par le signal E.1 (appendice 7).

3. Par dérogation à l'alinéa 2, le passage d'un barrage surmonté d'un pont est autorisé, si le signal D.1a ou D.1b (appendice 7) est montré au-dessus de l'ouverture du pont. Dans le cas du signal D.1a, le passage est autorisé dans les deux sens tandis que dans le cas du signal D.1b, le passage est interdit aux bateaux venant en sens inverse.

Art. 6.28. Passage des écluses

1. A l'approche du garage d'une écluse, un bateau doit réduire sa vitesse. S'il ne peut pas ou ne veut pas entrer immédiatement dans l'écluse, il doit s'arrêter en deçà du signal B.5 (appendice 7).

2. Un bateau ne peut pas stationner dans un garage d'une écluse, à moins qu'il attende d'être éclusé.

3. Dans un garage d'une écluse, le bateau qui est équipé d'une installation de radiotéléphonie, doit être à l'écoute du canal attribué à l'écluse.

4. Le conducteur d'un bateau peut demander la manoeuvre de l'écluse en émettant soit un son prolongé suivi d'un son bref et puis d'un son prolongé, soit en criant.

5. Le passage aux écluses se fait dans l'ordre d'arrivée dans les garages. Si une menue embarcation est éclusée en même temps que des grands bateaux elle ne peut pénétrer dans l'écluse qu'après ces grands bateaux.

6. Un bateau ne peut pas en dépasser un autre à l'approche d'une écluse ou dans un garage.

7. Dans une écluse :

a) un bateau, un matériel flottant ou une installation flottante doit stationner entre les limites indiquées;

b) pendant la manoeuvre et jusqu'au moment où la sortie est autorisée, un bateau, un matériel flottant ou une installation flottante doit être amarré et la manoeuvre des amarres doit être assurée de manière à empêcher tout dommage aux autres bateaux, matériels flottants ou installations flottantes;

c) seuls les objets flottants peuvent être utilisés comme défense;

d) il est interdit de rejeter ou de laisser s'écouler de l'eau sur les autres bateaux, matériels flottants ou installations flottantes;

e) dès que le bateau est amarré et jusqu'au moment où la sortie est autorisée, il est interdit de faire usage de ses moyens de propulsion;

f) les menues embarcations doivent se tenir, si possible, à une certaine distance des grands bateaux.

8. Dans une écluse et dans le garage d'une écluse, un bateau doit maintenir une distance latérale minimale de 10 m à l'égard d'un bateau ou d'un convoi portant le signal visé à l'article 3.14, alinéa 1^{er}. Cette obligation ne vaut toutefois pas pour un bateau ou un convoi qui porte également ce signal, ni pour un bateau tel que visé à l'article 3.14, alinéa 7.

9. Een schip of een samenstel, dat de tekens bedoeld in artikel 3.14, leden 2 en 3 voert, moet zich alleen in een sluis bevinden.

10. Een schip of een samenstel, dat het teken bedoeld in artikel 3.14, lid 1 voert, mag niet samen met een passagiersschip worden geschut.

11. De schipper is verplicht gevolg te geven aan de aanwijzingen die hem door het bedieningspersoneel worden gegeven.

12. De bepalingen van dit artikel zijn eveneens van toepassing voor elk ander bouwwerk voor het schutten van schepen, zoals scheepsliften en hellende vlakken.

Art. 6.28bis. In- en uitvaren van sluisen

1. De toegang tot een sluis wordt zowel overdag als 's nachts geregeld door tekens geplaatst aan stuurboordzijde of aan weerszijden van de invaartopening op gelijke hoogte. Deze tekens hebben de volgende betekenis :

a) twee rode vaste lichten boven of naast elkaar (teken A.1; aanhangsel 7) : de doorvaart is verboden, de sluis wordt niet bediend;

b) één rood vast licht (teken A.1; aanhangsel 7) : de doorvaart is verboden, de sluis wordt bediend;

c) een rood vast licht en een groen vast licht beide op dezelfde hoogte, ofwel een rood vast licht boven een groen vast licht (teken A.11; aanhangsel 7) : het doorvaren is nog verboden, maar de sluis zal worden geopend en de schepen dienen zich klaar te maken voor de doorvaart;

d) één groen vast licht (teken E.1; aanhangsel 7) : de doorvaart is toegestaan;

e) twee groene vaste lichten boven of naast elkaar (teken E.1; aanhangsel 7) : de doorvaart is toegestaan, de sluis staat aan beide zijden open en wordt niet bediend; artikel 6.07 is van toepassing.

2. Het uitvaren van een sluis kan zowel overdag als 's nachts worden geregeld door tekens geplaatst aan stuurboordzijde of aan weerszijden van de uitvaartopening op gelijke hoogte. Deze tekens hebben de volgende betekenis :

a) één rood vast licht (teken A.1; aanhangsel 7) : uitvaren verboden;

b) één groen vast licht (teken E.1; aanhangsel 7) : uitvaren toegestaan.

3. De rode lichten bedoeld in lid 1. a) kunnen worden vervangen door een bord van teken A.1 (aanhangel 7). De groene lichten bedoeld in lid 1. e) kunnen worden vervangen door een bord van teken E.1 (aanhangel 7).

4. Indien noch lichten, noch borden zoals bedoeld in leden 1, 2 en 3 aanwezig zijn is de toegang tot en het uitvaren van de sluis verboden, behoudens anders luidende bepalingen.

5. De bepalingen van dit artikel, met uitzondering van deze van lid 1. e), zijn eveneens van toepassing voor elk ander bouwwerk voor het schutten van schepen, zoals scheepsliften en hellende vlakken.

Art. 6.29. Voorrang van schutting

1. In afwijking van artikel 6.28, lid 5, hebben de hierna vermelde schepen recht op voorrang van schutting :

a) de schepen voorzien van het teken vermeld in artikel 3.17;

b) de schepen voorzien van het teken vermeld in artikel 3.27.

2. Elk ander schip moet de nodige medewerking verlenen, opdat de schepen, bedoeld in lid 1, de sluis zonder oponthoud zouden kunnen invaren.

3. De bepalingen van dit artikel zijn eveneens van toepassing voor elk ander bouwwerk om schepen te schutten, zoals scheepsliften en hellende vlakken.

Afdeling VI . — Slecht zicht. — Varen op radar

Art. 6.29bis. Algemeenheden

De bepalingen van deze afdeling zijn alleen van toepassing bij slecht zicht.

Art. 6.30. Algemene bepalingen voor het varen bij slecht zicht

1. Een varend schip moet een snelheid aanhouden die is aangepast aan de zichtbaarheid, aan de aanwezigheid en de beweging van andere schepen en aan de plaatselijke omstandigheden. Het moet voorop een uitkijk hebben, die zich óf binnen zicht- of gehoorafstand van de schipper bevindt, óf een spreekverbinding met hem heeft. Echter :

a) bij een samenstel behoeft alleen het voorste schip de uitkijk te hebben;

b) een klein schip behoeft geen uitkijk te hebben.

9. Un bateau ou un convoi qui porte les signaux visés à l'article 3.14, alinéas 2 et 3, doit se trouver seul dans une écluse.

10. Un bateau ou un convoi portant le signal prescrit par l'article 3.14, alinéa 1^{er} ne peut pas être éclusé en même temps qu'un bateau à passagers.

11. Le conducteur est tenu de se conformer aux instructions qui lui sont données par le personnel de manœuvre.

12. Les dispositions de cet article sont également d'applications pour tout autre type d'ouvrage de franchissement tels que les ascenseurs et les plans inclinés.

Art. 6.28bis. Entrée et sortie des écluses

1. L'accès d'une écluse est réglé de jour comme de nuit par des signaux placés à tribord ou de chaque côté de l'entrée du passage à égale hauteur. Ces signaux ont la signification suivante :

a) deux feux fixes rouges superposés ou tous deux à la même hauteur (signal A.1; appendice 7) : accès interdit, écluse hors service;

b) un feu fixe rouge (signal A.1; appendice 7) : accès interdit, l'écluse est manœuvrée;

c) un feu fixe rouge et un feu fixe vert placés tous deux à la même hauteur ou un feu fixe rouge au-dessus d'un feu fixe vert (signal A.11; appendice 7) : accès interdit mais l'écluse va être ouverte incessamment et les bateaux doivent se tenir prêts à entrer;

d) un feu fixe vert (signal E.1; appendice 7) : accès autorisé;

e) deux feux fixes verts superposés ou tous deux à la même hauteur (signal E.1; appendice 7) : accès autorisé, l'écluse est ouverte des deux côtés et n'est pas manœuvrée; l'article 6.07 est d'application.

2. La sortie d'une écluse peut être réglée de jour comme de nuit par les signaux placés, à hauteur égale, à tribord ou des deux côtés de la sortie du passage. Ces signaux ont la signification suivante :

a) un feu fixe rouge (signal A.1; appendice 7) : sortie interdite;

b) un feu fixe vert (signal E.1; appendice 7) : sortie autorisée.

3. Les feux rouges à l'alinéa 1^{er}. a) peuvent être remplacés par un panneau A.1 (appendice 7). Les feux verts à l'alinéa 1^{er}. e) peuvent être remplacés par un panneau E.1 (appendice 7).

4. En l'absence des feux ou des panneaux visés aux alinéas 1^{er}, 2 et 3, l'entrée et la sortie de l'écluse sont interdites, sauf dispositions contraires.

5. Les dispositions de cet article, à l'exception de celles de l'alinéa 1^{er}. e), sont également d'application pour tout autre type d'ouvrage de franchissement tels que les ascenseurs et les plans inclinés.

Art. 6.29. Priorité de passage aux écluses

1. Par dérogation à l'article 6.28, alinéa 5, les bateaux suivants bénéficient d'un droit de priorité de passage aux écluses :

a) les bateaux qui portent le signal décrit à l'article 3.17;

b) les bateaux qui portent le signal décrit à l'article 3.27.

2. Tout autre bateau doit accorder aux bateaux, visés à l'alinéa 1^{er}, toute la collaboration nécessaire pour qu'il puisse pénétrer dans l'écluse sans contretemps.

3. Les dispositions de cet article sont également d'application pour tout autre type d'ouvrage de franchissement tels que les ascenseurs et les plans inclinés.

Section VI . — Mauvaise visibilité. — Navigation au radar

Art. 6.29bis. Généralités

Les dispositions de la présente section ne sont d'application que par mauvaise visibilité.

Art. 6.30. Dispositions générales pour la navigation par mauvaise visibilité

1. Un bateau qui fait route doit régler sa vitesse en fonction de la visibilité, de la présence et des mouvements d'autres bateaux et des circonstances locales. Il doit avoir une vigie à l'avant, soit à portée de vue ou d'ouïe du conducteur, soit en relation phonique avec le conducteur. Toutefois :

a) dans le cas d'un convoi, cette vigie n'est requise que sur la première unité;

b) une vigie n'est pas requise sur une menuë embarcation.

2. Een schip moet op de dichtstbijzijnde daarvoor geschikte plaats gaan stilliggen, wanneer in verband met de mate van beperking van het zicht, met de aanwezigheid en de bewegingen van andere schepen of met de plaatselijke omstandigheden de vaart niet zonder gevaar kan worden verder gezet.

Een sleep moet op de dichtstbijzijnde daarvoor geschikte plaats gaan stilliggen, indien het zicht tussen het motorschip en de andere schepen van de sleep dermate beperkt is dat geen tekens meer kunnen worden gegeven.

3. Teneinde te beoordelen of de vaart al dan niet zonder gevaar kan worden voortgezet en teneinde de aan te houden snelheid te bepalen, mag een schip dat gebruik maakt van radar, de waarneming met radar in aanmerking nemen. Het moet hierbij echter eveneens rekening houden met de vermindering van het zicht die de andere schepen ondervinden.

4. Een schip moet bij het gaan stilliggen zoveel mogelijk de vaargeul vrijmaken.

5. Een schip dat de vaart voortzet moet uitgerust zijn met een marifooninstallatie die geschikt is voor het gebruik van de kanalen voor schip-schip verkeer, moet uitluisteren op het daartoe aangewezen kanaal en aan de andere schepen de nodige inlichtingen ter verzekering van de veiligheid van de scheepvaart geven.

6. Een schip dat de vaart voortzet moet zoveel mogelijk de zijde van de vaargeul aan stuurboord houden zodat het voorbijvaren op tegengestelde koersen bakboord op bakboord gebeurt. De bepalingen van artikel 6.05 zijn niet van toepassing bij slecht zicht.

Art. 6.31. Geluidssein van een schip dat stilligt of is vastgevaren

1. Een schip, dat in de vaargeul of in de nabijheid daarvan op een gevaarlijke plaats gestrekt langs de zijde van de vaargeul stilligt, moet het geluidssein van een naderend schip telkens beantwoorden door het geven van een reeks klokslagen. Het schip mag dit sein geven zonder dat het geluidssein van een naderend schip wordt gehoord.

2. Een schip, dat in de vaargeul of in de nabijheid daarvan op een gevaarlijke plaats stilligt en dat zich niet gestrekt langs de zijde van de vaargeul bevindt, moet een reeks klokslagen geven. Het schip moet dit sein herhalen met tussenpozen van ten hoogste één minuut.

3. De verplichting bedoeld in leden 1 en 2 geldt niet voor een schip dat in een haven stilligt, of dat stilligt op een daartoe in het bijzonder bestemde ligplaats.

4. Bij een duwstel mag het geluidssein slechts door de duwboot en bij een gekoppeld samenstel slechts door één schip worden gegeven.

5. Een schip dat stilligt zoals bedoeld in leden 1 en 2 en dat rechtstreeks van zee komt of rechtstreeks naar zee gaat, mag bovendien één korte stoot gevolgd door één lange stoot en één korte stoot geven. Dit sein mag worden herhaald.

6. Op een schip dat in de vaargeul of in de nabijheid daarvan op een gevaarlijke plaats is vastgevaren, zijn de voorgaande leden van toepassing.

7. Onverminderd de bepalingen van dit artikel dient elk schip dat uitgerust is met marifoon zijn aanwezigheid te melden op het daartoe voorziene kanaal.

Art. 6.32. Bepalingen voor op radar varende schepen

1. Een schip vaart op radar indien het gebruik maakt van radar voor het varen bij slecht zicht.

2. Een schip mag slechts op radar varen indien aan boord twee personen, die met deze wijze van varen voldoende vertrouwd zijn, zich voortdurend in de stuurhut bevinden. Echter :

a) indien door de inrichting van de stuurhut het voeren van het schip op radar door één persoon kan geschieden, behoeft de tweede persoon slechts aan boord beschikbaar te zijn;

b) voor een duwstel, een gekoppeld samenstel en een sleep is dit lid slechts van toepassing op het schip aan boord waarvan zich de schipper van het samenstel bevindt.

3. Een op radar varend schip dient voorop geen uitkijk te hebben, indien de schipper in staat is de vaart veilig voort te zetten.

4. Een op radar varend schip moet, zodra het op het scherm een schip waarneemt waarvan de positie of het gedrag tot een gevaarlijke situatie zou kunnen leiden of wanneer het een gedeelte van de vaarweg nadert, waar zich schepen zouden kunnen bevinden die nog niet op het scherm te zien zijn :

a) één lange stoot geven en deze zo dikwijls als nodig is herhalen;

b) per marifoon de inlichtingen verstrekken die voor de veiligheid van de scheepvaart dienstig zijn;

c) de snelheid verminderen en zo nodig stilhouden of keren.

2. Un bateau doit s'arrêter à l'endroit approprié le plus proche lorsqu'il ne peut pas continuer sans danger sa route en raison de la mauvaise visibilité et de la présence et des mouvements d'autres bateaux et des circonstances locales.

Un convoi remorqué doit s'arrêter à l'endroit approprié le plus proche si la visibilité entre le bateau motorisé et les autres bateaux du convoi remorqué est tellement réduite qu'aucun signe ne peut plus être donné.

3. Pour décider s'il doit suspendre ou peut poursuivre sa route et pour déterminer sa vitesse, un bateau utilisant le radar peut tenir compte de la détection au radar. Toutefois, il doit aussi tenir compte de la diminution de visibilité éprouvée par les autres bateaux.

4. En s'arrêtant, le bateau doit dégager le chenal autant que possible.

5. Un bateau qui poursuit sa route doit être équipé d'une installation de radiotéléphonie pour le réseau bateau-bateau, doit être à l'écoute du canal indiqué et donner aux autres bateaux les informations nécessaires pour la sécurité de la navigation.

6. Un bateau qui poursuit sa route doit se tenir, autant que possible à droite du chenal pour que toute rencontre puisse s'effectuer bâbord sur bâbord. Les dispositions de l'article 6.05 ne sont pas d'application par mauvaise visibilité.

Art. 6.31. Signaux sonores d'un bateau à l'arrêt ou échoué

1. Un bateau à l'arrêt dans un chenal ou à proximité de celui-ci, à un endroit dangereux, parallèlement au chenal, doit répondre au signal sonore d'un bateau approchant par une simple volée de cloche. Le bateau peut donner ce signal sans avoir perçu le signal sonore du bateau approchant.

2. Un bateau à l'arrêt dans un chenal ou à proximité de celui-ci, à un endroit dangereux, qui ne se trouve pas en position parallèle au côté du chenal, doit donner une simple volée de cloche, à répéter avec des intervalles d'une minute au plus.

3. L'obligation visée aux alinéas 1^{er} et 2 ne vaut pas pour un bateau en stationnement dans un port ou à un endroit spécialement affecté à cet effet.

4. Dans le cas d'un convoi poussé, le signal sonore ne peut être émis que par le pousseur. Dans le cas d'une formation à couple, le signal sonore ne peut être donné que par un seul bateau.

5. Un bateau à l'arrêt comme visé aux alinéas 1^{er} et 2 et qui vient directement de la mer ou s'y rend, peut émettre en plus, un son bref suivi d'un son prolongé et d'un son bref. Ce signal peut être répété.

6. Les alinéas précédents sont applicables à un bateau échoué à un endroit dangereux dans le chenal ou à proximité de celui-ci.

7. Nonobstant les dispositions de cet article, tout bateau, équipé d'une installation de radiotéléphonie, doit annoncer sa présence sur le canal prévu à cet effet.

Art. 6.32. Dispositions pour les bateaux naviguant au radar

1. Un bateau navigue au radar s'il utilise le radar par mauvaise visibilité.

2. Un bateau ne peut naviguer au radar que si deux personnes, bien au courant de la navigation au radar, se trouvent en permanence dans la timonerie. Toutefois :

a) si l'aménagement de la timonerie permet à une seule personne d'assurer la navigation au radar, il suffit que la seconde personne compétente soit disponible à bord;

b) en ce qui concerne un convoi poussé, une formation à couple ou un convoi remorqué, le présent alinéa ne s'applique qu'au bateau à bord duquel se trouve le conducteur du convoi.

3. Un bateau naviguant au radar ne doit pas avoir de vigie si le conducteur peut poursuivre sa route sans danger.

4. Un bateau naviguant au radar doit, dès qu'il observe sur l'écran un bateau dont la position ou la conduite risque de créer une situation dangereuse, ou lorsqu'il approche d'une partie de la voie navigable où pourraient se trouver des bateaux qui ne sont pas encore visibles sur l'écran :

a) donner un son prolongé et le répéter aussi souvent que nécessaire;

b) donner par son installation de radiotéléphonie toutes les informations nécessaires pour la sécurité de la navigation;

c) réduire sa vitesse et si nécessaire, s'arrêter ou virer.

5. Een met marifoon uitgerust schip dat de in lid 4 bedoelde inlichtingen verneemt en waarvan de positie of het gedrag ten opzichte van het in het lid 4 bedoelde schip tot een gevaarlijke situatie zou kunnen leiden moet met dat schip per marifoon verbinding opnemen teneinde de nodige inlichtingen te verstrekken.

6. Het in lid 4 bedoelde schip moet ten opzichte van een schip, waarvan de positie of het gedrag tot een gevaarlijke situatie zou kunnen leiden en dat niet met dit schip per marifoon verbinding opneemt, tijdig maatregelen nemen om aanvaring te vermijden.

7. Bij een samenstel mag het geluidssein slechts worden gegeven en mogen de inlichtingen slechts worden verstrekt door het schip aan boord waarvan zich de schipper van het samenstel bevindt.

8. Indien het in lid 4 of 5 bedoelde schip een klein schip is, moet het bij de te verstrekken inlichtingen mededelen, dat het een klein schip is en welke koers het bij het uitwijken volgt.

9. Indien het in lid 4 of 5 bedoelde schip een veerpont is, moet het, in plaats van één lange stoot als voorgeschreven in lid 4, geven : één lange stoot gevolgd door vier korte stoten, en moet het bij te verstrekken inlichtingen mededelen, dat het een veerpont is en welke koers ze bij het oversteken van de vaargeul volgt.

Art. 6.33. Bepalingen voor niet op radar varende schepen

1. Een niet op radar varend schip moet als mistsein geven : één lange stoot. Het sein moet worden herhaald met tussenpozen van ten hoogste één minuut.

Bij een samenstel mag dit sein slechts worden gegeven door het schip aan boord waarvan zich de schipper van het samenstel bevindt.

2. Lid 1 is eveneens van toepassing op een niet op radar varend klein schip.

3. Een niet op radar varende veerpont moet als mistsein geven : één lange stoot gevolgd door vier korte stoten.

Het sein moet worden herhaald met tussenpozen van ten hoogste één minuut.

4. Een niet op radar varend schip dat hoort dat het voorlijker dan dwars een ander schip nadert, moet zijn snelheid verminderen tot een minimum waarbij het op koers kan worden gehouden en het moet uiterst voorzichtig manoeuvreren en zo nodig stilhouden.

Afdeling VII. — Bijzondere regels

Art. 6.34. Bijzondere voorrang

1. Bij het naderen op tegengestelde koersen of bij kruisende koersen moet het ene schip uitwijken indien het andere schip voert :

a) hetzij de tekens bedoeld in artikel 3.34;

b) hetzij de tekens bedoeld in artikel 3.37.

2. Bij het naderen op tegengestelde koersen of bij kruisende koersen tussen een schip bedoeld in lid 1. a) en een schip bedoeld in lid 1.b) moet dit laatste uitwijken.

3. Een schip mag niet op minder dan 1000 m naderen van de achterzijde van een schip dat de tekens voert bedoeld in artikel 3.35.

Art. 6.35. Pleziervaart

Onverminderd de bepalingen van dit hoofdstuk zijn de pleziervaartuigen gehouden de regels te volgen vermeld in hoofdstuk 9.

Art. 6.36. Schepen die aan het vissen zijn

Een schip mag niet op korte afstand achter langs een schip dat aan het vissen is naderen indien dit schip de tekens bedoeld in artikel 3.37 voert.

Art. 6.37. Duiken en zwemmen

1. Het sportduiken of zwemmen is enkel toegelaten overdag op de panden of delen van panden waarvan het begin wordt aangeduid door het verkeersteken E.105 (aanhangsel 7) en het einde door het verkeersteken A.105 (aanhangsel 7).

2. In de in lid 1 bedoelde zone dienen de schepen met de nodige voorzichtigheid te varen.

3. Elk schip dient een voldoende afstand te houden van een schip dat het bijkomend dagteken bedoeld in artikel 3.38 voert.

HOOFDSTUK 7. — Regels voor het ligplaats nemen

Art. 7.01. Algemene beginselen voor het ligplaats nemen

1. Onverminderd de andere bepalingen van dit reglement moeten een schip en een drijvend voorwerp zo dicht mogelijk bij de oever ligplaats nemen overeenkomstig hun diepgang en de plaatselijke omstandigheden, en wel zodanig dat de scheepvaart niet wordt belemmerd of gehinderd.

2. Een drijvende inrichting moet zodanig ligplaats nemen dat de vaargeul vrij blijft voor de scheepvaart.

5. Un bateau équipé d'une installation de radiotéléphonie qui reçoit les informations précitées et dont la position ou la conduite par rapport au bateau visé à l'alinéa 4 peut provoquer une situation dangereuse, doit prendre contact par radiotéléphonie avec ce bateau en vue d'échanger les informations nécessaires.

6. Au cas où le bateau visé à l'alinéa 4 ne peut pas entrer en contact par radiotéléphonie avec le bateau dont la position ou la conduite est menaçante, il doit prendre, en temps utile, des mesures pour éviter l'abordage avec ce bateau.

7. Dans le cas d'un convoi, le signal sonore et les informations ne peuvent être donnés que par le bateau à bord duquel se trouve le conducteur du convoi.

8. Si le bateau visé à l'alinéa 4 ou 5 est une menue embarcation, il doit communiquer dans ses informations qu'il est une menue embarcation et de quel côté il s'écarte.

9. Si le bateau visé à l'alinéa 4 ou 5 est un bac, il doit émettre, au lieu d'un son prolongé prescrit par l'alinéa 4, un son prolongé suivi de quatre sons brefs et communiquer dans ses informations qu'il est un bac et quelle route il suit en traversant le chenal.

Art. 6.33. Dispositions pour les bateaux ne naviguant pas au radar

1. Un bateau ne naviguant pas au radar doit donner un son prolongé comme signal de brume. Le signal doit être répété avec des intervalles d'une minute au plus.

Dans le cas d'un convoi, ce signal ne peut être donné que par le bateau à bord duquel se trouve le conducteur du convoi.

2. L'alinéa 1^{er} s'applique également à une menue embarcation ne naviguant pas au radar.

3. Un bac ne naviguant pas au radar doit donner comme signal de brume : un son prolongé suivi de quatre sons brefs.

Le signal doit être répété avec des intervalles d'une minute au plus.

4. Quand un bateau ne naviguant pas au radar approche d'un autre bateau, il doit réduire sa vitesse à un minimum lui permettant de maintenir sa route, manoeuvrer le plus prudemment possible et si nécessaire, s'arrêter.

Section VII. — Règles spéciales

Art. 6.34. Priorités spéciales

1. En cas de rencontre ou de routes qui se croisent, un bateau doit s'écarter de la route de l'autre si celui-ci porte :

a) soit les signaux visés à l'article 3.34;

b) soit les signaux visés à l'article 3.37.

2. En cas de rencontre ou de routes qui se croisent entre un bateau visé à l'alinéa 1^{er}. a) et un bateau visé à l'alinéa 1 b), ce dernier doit s'écarter.

3. Un bateau ne peut pas s'approcher à moins de 1000 m de l'arrière d'un bateau qui porte les signaux visés à l'article 3.35.

Art. 6.35. Navigation de plaisance

Sans préjudice des dispositions de ce chapitre, les bateaux de plaisance sont tenus de respecter les règles mentionnées au chapitre 9.

Art. 6.36. Bateaux en train de pêcher

Il est interdit à tout bateau de passer à courte distance sur l'arrière d'un bateau en train de pêcher portant les signaux prévus à l'article 3.37.

Art. 6.37. Plongée et natation

1. La pratique de la plongée sportive ou la natation n'est autorisée que de jour dans les biefs ou parties des biefs délimités par le signal E.105 (appendice 7), qui indique le début de la zone autorisée, et par le signal A.105 (appendice 7), qui en indique la fin.

2. Dans la zone, visée à l'alinéa 1^{er}, les bateaux doivent naviguer avec toute la prudence requise.

3. Tout bateau doit se tenir à une distance suffisante d'un bateau qui porte la signalisation de jour supplémentaire prévue à l'article 3.38.

CHAPITRE 7. — Règles de stationnement

Art. 7.01. Principes généraux pour le stationnement

1. Sans préjudice des autres dispositions du présent règlement, un bateau ou un matériel flottant doit choisir son lieu de stationnement aussi près que possible de la rive, en fonction de son tirant d'eau et des circonstances locales et, en tout cas, de manière à ne pas entraver ou gêner la navigation.

2. Une installation flottante doit stationner de façon à laisser le chenal libre pour la navigation.

3. Een schip, een samenstel en een drijvend voorwerp die stilliggen, en een drijvende inrichting mogen onder geen enkele omstandigheid enig gevaar of hinder vormen.

4. Een stilliggend schip mag geen onnodige waterbeweging veroorzaken, indien daardoor gevaar of schade voor een ander schip, drijvend voorwerp of drijvende inrichting kan ontstaan.

Art. 7.02. Ligplaats nemen (ankeren en meren)

1. Een schip, een drijvend voorwerp en een drijvende inrichting mogen geen ligplaats nemen :

a) op de gedeelten van de vaarweg waar ingevolge algemene regeling ligplaats nemen verboden is;

a1) op de gedeelten van de vaarweg waar het stilliggen een hinder voor het verkeer kan veroorzaken, inzonderheid in de nabijheid van kunstwerken (sluizen, bruggen, ...);

b) op de aldus aangewezen gedeelten van de vaarweg;

c) op de gedeelten van de vaarweg, aangeduid door het teken A.5 (aanhangsel 7), waarbij het verbod van toepassing is aan de zijde van de vaarweg waar het teken is aangebracht;

d) onder een brug of onder een hoogspanningslijn;

e) in een engte en in de nabijheid daarvan, en op een gedeelte van de vaarweg waar als gevolg van het stilliggen een engte zou ontstaan of in de nabijheid daarvan;

f) waar in een vaarweg een andere vaarweg, daaronder begrepen een haven, uitmondt;

g) in het traject van een veerpont;

h) in de route van schepen die aan een aanlegplaats willen aanleggen of vandaar vertrekken;

i) op de gedeelten van de vaarweg, waar schepen kunnen keren, aangeduid door het teken E.8 (aanhangsel 7);

j) evenwijdig aan een schip dat het bord bedoeld in artikel 3.33 voert, binnen de afstand die op de witte driehoek van dit bord in meter is aangegeven;

k) op de gedeelten van de vaarweg, aangeduid door het teken A.5.1 (aanhangsel 7), binnen de afstand, te rekenen vanaf het teken, die daarop in meter is aangegeven.

2. Op de gedeelten van de vaarweg waar ligplaats nemen verboden is ingevolge de bepalingen van lid 1, mag een schip, een drijvend voorwerp of een drijvende inrichting evenwel ligplaats nemen op een ligplaats aangeduid door één der tekens E.5 tot en met E.7.1 (aanhangsel 7), met inachtneming van de artikelen 7.03 tot en met 7.06.

Art. 7.03. Ankeren

1. Een schip, een drijvend voorwerp of een drijvende inrichting mogen niet ankeren :

a) op de gedeelten van de vaarweg waar ingevolge algemene regeling ankeren verboden is;

b) op de gedeelten van de vaarweg, aangeduid door het teken A.6 (aanhangsel 7), waarbij het verbod van toepassing is aan de zijde van de vaarweg waar het teken is aangebracht.

2. Op de gedeelten van de vaarweg waar ankeren verboden is ingevolge de bepalingen van lid 1.a), mag een schip, een drijvend voorwerp of een drijvende inrichting evenwel ankeren op de plaatsen aangeduid door het teken E.6 (aanhangsel 7), aan de zijde van de vaarweg waar dit teken is aangebracht.

Art. 7.04. Meren

1. Een schip, een drijvend voorwerp of een drijvende inrichting mogen niet meren :

a) op de gedeelten van de vaarweg waar ingevolge algemene regeling meren verboden is;

b) op de gedeelten van de vaarweg aangeduid door het teken A.7 (aanhangsel 7), waarbij het verbod van toepassing is aan de zijde van de vaarweg waar het teken is aangebracht.

2. Op de gedeelten van de vaarweg waar meren verboden is ingevolge de bepalingen van lid 1.a), mag een schip, een drijvend voorwerp of een drijvende inrichting evenwel meren op de plaatsen aangeduid door het teken E.7 (aanhangsel 7), aan de zijde van de vaarweg waar het teken is aangebracht.

3. Een schip, een drijvend voorwerp of een drijvende inrichting mogen bij meren of verhalen geen gebruik maken van andere voorwerpen en voorzieningen dan die welke daartoe zijn bestemd.

Art. 7.05. Ligplaatsen

1. Op een ligplaats, aangeduid door het teken E.5 (aanhangsel 7), mogen een schip of een drijvend voorwerp slechts ligplaats nemen aan de zijde van de vaarweg, waar het teken is aangebracht.

3. Un bateau, un convoi ou un matériel flottant en stationnement ainsi qu'une installation flottante, ne peuvent, en aucune circonstance, constituer un danger ou une gêne.

4. Un bateau en stationnement ne peut pas provoquer un mouvement d'eau inutile qui pourrait constituer un danger pour un autre bateau, un matériel flottant ou une installation flottante.

Art. 7.02. Stationnement (ancrage et amarrage)

1. Un bateau, un matériel flottant ou une installation flottante ne peuvent pas stationner :

a) sur les parties de la voie navigable où le stationnement est interdit de façon générale;

a1) sur les parties de la voie navigable où le stationnement peut provoquer une gêne pour la circulation, en particulier aux environs des ouvrages d'art (écluses, ponts, ...);

b) sur les parties de la voie navigable désignées à cet effet;

c) sur les parties de la voie navigable indiquées par le signal A.5 (appendice 7); l'interdiction s'applique alors du côté de la voie navigable où ce signal est placé;

d) sous un pont ou sous une ligne à haute tension;

e) dans un passage étroit et à proximité d'un tel endroit ainsi que sur la partie de la voie navigable qui, par suite du stationnement, deviendrait un passage étroit, ainsi qu'aux abords de ces endroits;

f) à l'endroit de la voie navigable où une autre voie navigable ou un port débouche;

g) sur le trajet d'un bac;

h) sur la route que les bateaux suivent pour accoster ou quitter un débarcadère;

i) sur les parties de la voie navigable où le signal E.8 (appendice 7) autorise le virement de bateaux;

j) parallèlement à un bateau portant le signal visé à l'article 3.33, à une distance en mètres inférieure au chiffre indiqué sur le triangle blanc de ce signal;

k) sur les parties de la voie navigable indiquées par le signal A.5.1 (appendice 7), à une distance en mètres inférieure au chiffre indiqué sur ce signal.

2. Sur les parties de la voie navigable où le stationnement est interdit en vertu des dispositions de l'alinéa 1^{er}, un bateau, un matériel flottant ou une installation flottante peut cependant stationner à une aire de stationnement indiquée par un des signaux E.5 à E.7.1 (appendice 7), moyennant respect des dispositions des articles 7.03 à 7.06.

Art. 7.03. Ancrage

1. Un bateau, un matériel flottant ou une installation flottante ne peuvent pas ancrer :

a) dans les parties de la voie navigable où l'ancrage est interdit de façon générale;

b) dans les parties de la voie navigable indiquées par le signal A.6 (appendice 7); l'interdiction s'applique alors du côté de la voie où ce signal est placé.

2. Sur les parties de la voie navigable où l'ancrage est interdit en vertu des dispositions de l'alinéa 1^{er}.a), un bateau, un matériel flottant ou une installation flottante peut cependant ancrer aux endroits indiqués par le signal E.6 (appendice 7), du côté de la voie où ce signal est placé.

Art. 7.04. Amarrage

1. Un bateau, un matériel flottant ou une installation flottante ne peuvent pas amarrer :

a) dans les parties de la voie navigable où l'amarrage est interdit de façon générale;

b) dans les parties de la voie navigable indiquées par le signal A.7 (appendice 7); l'interdiction s'applique alors du côté de la voie où ce signal est placé.

2. Sur les parties de la voie navigable où l'amarrage est interdit en vertu des dispositions de l'alinéa 1^{er}.a), un bateau, un matériel flottant ou une installation flottante peut cependant amarrer aux endroits indiqués par le signal E.7 (appendice 7), du côté de la voie où ce signal est placé.

3. Lors de l'amarrage ou d'un déplacement, un bateau, un matériel flottant ou une installation flottante ne peuvent pas utiliser d'autres objets ou dispositifs que ceux destinés à cet effet.

Art. 7.05. Aires de stationnement

1. A une aire de stationnement indiquée par le signal E.5 (appendice 7), un bateau ou un matériel flottant ne peut stationner que du côté de la voie navigable où ce signal est placé.

2. Op een ligplaats, aangeduid door het teken E.5.1 (aanhangsel 7), mogen een schip of een drijvend voorwerp slechts ligplaats nemen op dat gedeelte van de vaarweg waarvan de breedte, te rekenen vanaf dat teken, daarop in meter is aangegeven.

3. Op een ligplaats, aangeduid door het teken E.5.2 (aanhangsel 7), mogen een schip of een drijvend voorwerp slechts ligplaats nemen over een breedte van de vaarweg gelegen tussen de beide afstanden, te rekenen vanaf het teken, die daarop in meter zijn aangegeven.

4. Op een ligplaats, aangeduid door het teken E.5.3 (aanhangsel 7), mogen aan de zijde van de vaarweg, waar het teken is aangebracht, een schip of een drijvend voorwerp ligplaats nemen, indien daarmee het aantal schepen of drijvende voorwerpen langszijde van elkaar niet meer bedraagt dan op het teken in Romeinse cijfers is aangegeven.

Art. 7.06. Ligplaatsen voor bepaalde categorieën van schepen

1. Op een ligplaats, aangeduid door één der tekens E.5.4 tot en met E.5.15 (aanhangsel 7), mogen enkel de categorieën van schepen waarvoor het teken geldt, ligplaats nemen, en wel slechts aan de zijde van de vaarweg waar het teken is aangebracht.

2. Op de ligplaatsen moeten de schepen, indien geen andere voorschriften gelden, langszijde van elkaar en zo dicht mogelijk bij de oever aan de zijde van de vaarweg plaatsnemen, waar het teken is aangebracht.

Art. 7.07. Ligplaatsen in de nabijheid van schepen, duwstellen of gekoppelde samenstellen die bepaalde gevaarlijke stoffen vervoeren

Behoudens anders luidende bepalingen is de minimaal te respecteren afstand tussen twee stilliggende schepen, duwstellen of gekoppelde samenstellen :

a) 10 m indien één ervan het teken bedoeld in artikel 3.14, lid 1 voert;

b) 50 m indien één ervan het teken bedoeld in artikel 3.14, lid 2 of in artikel 11.02 voert;

c) 100 m indien één ervan het teken bedoeld in artikel 3.14, lid 3 voert.

Indien beide schepen, duwstellen of gekoppelde samenstellen één of meerdere van deze tekens voeren, bepaalt het grootste aantal kegels of lichten de te respecteren afstand. In het geval echter beide schepen, duwstellen of gekoppelde samenstellen één kegel of licht voeren, dient geen minimum afstand te worden gerespecteerd.

Art. 7.08. Bewaking en toezicht

1. Aan boord van een stilliggend schip dat geladen is met stoffen zoals bedoeld in het ADNR of dat na het vervoer van dergelijke stoffen nog niet is ontgast of nog niet is ontdaan van restlading, en dat de tekens moet voeren bedoeld in artikel 3.14, moet zich voortdurend een ter zake kundige bewaker bevinden.

2. Een ander stilliggend schip dan dat bedoeld in lid 1 of een drijvend voorwerp moet, bij afwezigheid van de schipper, onder toezicht gesteld zijn van een persoon die zo nodig snel kan ingrijpen.

3. Een drijvende inrichting moet, bij afwezigheid van de verantwoordelijke, onder toezicht gesteld zijn van een persoon die zo nodig snel kan ingrijpen.

Art. 7.09. Toelating om langszijde te komen

Een gemeerd schip moet toelaten, dat een ander schip langszijde komt of langszijde daar aan vastmaakt en daarover toegang tot de wal heeft anders dan om te laden of te lossen.

Art. 7.10. Medewerking bij vertrekken of verhalen en tot ruimte maken

Indien van langszijde aan elkaar stilliggende schepen een schip wil vertrekken of verhalen of ruimte wil hebben voor het langszijde komen van een schip ten behoeve van overslag, moet elk van de andere schepen daaraan de nodige medewerking verlenen.

Art. 7.11. Verhalen voor het laden of lossen van een ander schip

Een gemeerd schip, dat niet behoort te worden geladen of gelost, moet verhalen, indien een ander schip aldaar dient te worden geladen of gelost.

HOOFDSTUK 8. — *Andere bepalingen*

Art. 8.01. Jagen van schepen en van drijvende voorwerpen

1. Behoudens anders luidende bepalingen is het jagen van schepen en drijvende voorwerpen verboden.

2. In geval van nood kan het jagen van een schip of een drijvend voorwerp geschieden tot aan het eerste punt waar het zonder gevaar kan stilliggen.

2. A une aire de stationnement indiquée par le signal E.5.1 (appendice 7), un bateau ou un matériel flottant ne peut stationner que sur la partie du plan d'eau dont la largeur, comptée à partir de ce signal, est indiquée en mètres sur celui-ci.

3. A une aire de stationnement indiquée par le signal E.5.2 (appendice 7), un bateau ou un matériel flottant ne peut stationner que sur la largeur du plan d'eau comprise entre les deux distances comptées à partir du signal et indiquées en mètres sur celui-ci.

4. A une aire de stationnement où est placé le signal E.5.3 (appendice 7), un bateau ou un matériel flottant peut stationner du côté de la voie navigable où ce signal est placé, si le nombre de bateaux stationnant bord à bord ne dépasse pas celui qui est indiqué en chiffres romains sur le signal.

Art. 7.06. Aires de stationnement réservées à certaines catégories de bateaux

1. A une aire de stationnement indiquée par un des signaux E.5.4 à E.5.15 (appendice 7), seules les catégories de bateaux pour lesquelles le signal est valable peuvent y stationner, et seulement du côté de la voie où le signal est placé.

2. A moins d'autres prescriptions, les bateaux doivent stationner à ces aires réservées, bord à bord et le plus près possible de la rive du côté de la voie navigable où le signal est placé.

Art. 7.07. Stationnement au voisinage de bateaux, de convois poussés ou de formations à couple transportant certaines matières dangereuses

Sauf dispositions contraires, la distance minimale à respecter entre deux bateaux, convois poussés ou formations à couple en stationnement est de :

a) 10 m si l'un de ceux-ci porte la signalisation visée à l'article 3.14, alinéa 1^{er};

b) 50 m si l'un de ceux-ci porte la signalisation visée à l'article 3.14, alinéa 2, ou à l'article 11.02;

c) 100 m si l'un de ceux-ci porte la signalisation visée à l'article 3.14, alinéa 3.

Dans le cas où les deux bateaux, convois poussés ou formations à couple portent un ou plusieurs de ces signaux, le nombre de cônes ou feux le plus élevé impose la distance à respecter. Toutefois, si les deux bateaux, convois poussés ou formations à couple portent l'un et l'autre un seul cône ou feu, aucune distance minimale n'est imposée.

Art. 7.08. Garde et surveillance

1. Un garde efficace doit se trouver en permanence à bord d'un bateau en stationnement chargé de matières visées dans l'ADNR ou qui n'a pas encore été dégazé ou débarrassé des résidus après le transport de telles matières, et qui doit porter les signaux visés à l'article 3.14.

2. Tous les bateaux en stationnement autres que ceux visés à l'alinéa 1^{er} ou les matériels flottants en stationnement doivent, en absence du conducteur, être surveillés, par une personne capable d'intervenir rapidement en cas de besoin.

3. Une installation flottante doit, en absence du responsable, être surveillée par une personne capable d'intervenir rapidement en cas de besoin.

Art. 7.09. Autorisation de stationnement latéral

Un bateau amarré doit tolérer qu'un autre bateau s'arrête ou s'amarré à son côté et qu'il ait ainsi accès au quai, sauf pour des opérations de chargement ou de déchargement.

Art. 7.10. Collaboration à fournir en cas de départ ou de déplacement et en vue de laisser de l'espace pour manœuvrer

Lorsque des bateaux stationnent bord à bord, chacun des bateaux doit apporter sa collaboration lorsque l'un d'entre eux désire partir ou se déplacer ou qu'un autre bateau désire avoir accès au quai pour effectuer un transbordement.

Art. 7.11. Déplacement pour le chargement ou le déchargement d'un autre bateau

Un bateau amarré et qui ne doit pas charger ou décharger, doit se déplacer si un autre bateau doit avoir accès à cet endroit pour des opérations de chargement ou de déchargement.

CHAPITRE 8. — *Autres dispositions*

Art. 8.01. Halage des bateaux et des matériels flottants

1. Sauf dispositions contraires le halage des bateaux et des matériels flottants est interdit.

2. En cas de nécessité, un bateau ou du matériel flottant peut être halé jusqu'à l'endroit le plus proche où il peut stationner sans constituer un danger.

Art. 8.02. Brand

Wanneer er brand uitbreekt geeft de schipper onmiddellijk alarm en neemt zo mogelijk ligplaats daar waar hij geen gevaar of hindernis vormt.

HOOFDSTUK 9. — *Pleziervaartuigen*

Art. 9.01. Algemene bepalingen

1. Het varen met pleziervaartuigen is onderhevig aan de bepalingen van dit reglement.

2. Het varen met zeilplanken is enkel toegelaten overdag op de panden of delen van panden waarvan het begin wordt aangeduid door het verkeersteken E.20 (aanhangel 7) en het einde door het verkeersteken A.17 (aanhangel 7).

3. De vaart met pleziervaartuigen is verboden in de panden of delen van panden waarvan het begin wordt aangeduid door het verkeersteken A.13 (aanhangel 7) en het einde door het verkeersteken E.16 (aanhangel 7).

4. Enkel de pleziervaartuigen met een romplengte groter dan of gelijk aan 15 m moeten in het bezit zijn van een meetbrief.

5. De pleziervaartuigen moeten de kentekens dragen zoals voorzien in hoofdstuk 2 van dit reglement. Bovendien dient op dezelfde manier het nummer van de immatriculatieplaat, voorzien in artikel 9.03, te worden aangebracht in het midden van de romp of aan de voorsteven, aan weerszijden van het schip; de hoogte van de letter B en de cijfers moet ten minste 0,10 m bedragen. Het aanbrengen van het nummer van de immatriculatieplaat is echter niet verplicht voor :

a) pleziervaartuigen met een romplengte van minder dan 5 m, voor zover ze niet met grote snelheid varen;

b) door spierkracht voortbewogen schepen met een romplengte van minder dan 20 m.

Art. 9.02. Technische voorschriften

1. Alle pleziervaartuigen moeten aan boord hebben :

a1) een reserve voortstuwingsmiddel in overeenstemming met het vaartuig. Dit voortstuwingsmiddel kan onder andere bestaan uit pagaaien, roeispanen, buitenboordmotor, enz.;

a2) voor iedere persoon aan boord, binnen handbereik, hetzij een reddingsgordel, een reddingskussen of een reddingsvest;

a3) twee touwen elk met een lengte ten minste gelijk aan deze van het vaartuig, die er stevig kunnen worden aan bevestigd;

a4) een degelijk functionerende stuurinrichting.

Motorpleziervaartuigen moeten bovendien voldoen aan volgende voorschriften :

b1) zij moeten ontworpen en gebouwd zijn ten einde elk risico op brand en ontploffing te vermijden;

b2) hun uitlaatsysteem dient voorzien van een geluidsdemper en de uitlaatgassen mogen noch gevaar noch hinder veroorzaken voor om het even wie;

b3) zij moeten voorzien zijn van een goedgekeurde poederblusser van voldoende capaciteit;

b4) deze met een lengte kleiner dan 7 m en die een snelheid kunnen halen van meer dan 20 km/u en zonder dek of die worden bestuurd van op een loopbrug, moeten voorzien zijn van een inrichting die automatisch de motor stillegt indien de bestuurder zijn plaats verlaat;

b5) zij moeten voorzien zijn van een hoosvat of een handpomp en een anker met een touw van ten minste 10 m.

2. Lid 1 is niet van toepassing op :

a) zeilplanken;

b) opblaasbare bootjes die niet geschikt zijn om met een motor te worden voortbewogen;

c) vloten;

d) door spierkracht voortbewogen vaartuigen met een romplengte kleiner dan 20 m.

3. Voor jetboten zijn enkel lid 1, a4), b1), b2) en b4) van toepassing.

Nochtans dient ieder der opvarenden een reddingsvest te dragen.

Art. 9.03. Immatriculatieplaat

1. Om zich op de vaarwegen of hun aanhorigheden te bevinden, moet elk pleziervaartuig voorzien zijn van een immatriculatieplaat.

Art. 8.02. Incendie

Si un incendie se déclare, le conducteur donne immédiatement l'alarme et se dirige, si possible, vers un lieu de stationnement où il ne constitue pas un danger ou une entrave.

CHAPITRE 9. — *Bateaux de plaisance*

Art. 9.01. Dispositions générales

1. La navigation de plaisance est soumise aux dispositions du présent règlement.

2. L'utilisation de planches à voile n'est autorisée que de jour dans les biefs ou parties de biefs délimités par le signal E.20 (appendice 7), qui indique le début de la zone autorisée, et par le signal A.17 (appendice 7), qui en indique la fin.

3. Le passage des bateaux de plaisance est interdit dans les biefs ou parties de biefs délimités par le signal A.13 (appendice 7), qui indique le début de la zone d'interdiction, et par le signal E.16 (appendice 7), qui en indique la fin.

4. Seuls les bateaux de plaisance dont la longueur de la coque est égale ou supérieure à 15 m doivent être en possession d'un certificat de jaugeage.

5. Les bateaux de plaisance doivent porter les marques d'identification comme prévu au chapitre 2 du présent règlement. De plus, le numéro de la plaque d'immatriculation, prévue à l'article 9.03, doit être apposé de la même manière au milieu de la coque ou à l'avant, des deux côtés du bateau; la hauteur de la lettre B et des chiffres doit être d'au moins 0,10 m. L'apposition du numéro de la plaque d'immatriculation comme indiquée dans la phrase précédente n'est toutefois pas obligatoire pour :

a) les bateaux de plaisance dont la longueur de la coque est inférieure à 5 m, pour autant qu'ils ne naviguent pas à grande vitesse;

b) les bateaux mus par la force musculaire dont la longueur de la coque est inférieure à 20 m.

Art. 9.02. Prescriptions techniques

1. Tous les bateaux de plaisance doivent avoir à bord :

a1) un moyen de propulsion de réserve conforme au type d'embarcation. Ce moyen de propulsion peut consister notamment en pagaies, rames, moteur hors-bord, etc.;

a2) à portée de main, une ceinture de sauvetage, un coussin de sauvetage ou un gilet de sauvetage pour chaque personne se trouvant à bord;

a3) deux cordes chacune de longueur au moins égale à celle du bateau, qui peuvent être solidement attachées à celui-ci;

a4) une installation de gouverne fonctionnant convenablement.

Les bateaux de plaisance à moteur doivent en outre répondre aux prescriptions suivantes :

b1) ils doivent être conçus et construits de manière à éviter tout risque d'incendie ou d'explosion;

b2) leur système d'échappement doit être muni d'un atténuateur de bruit et les gaz d'échappement ne peuvent ni constituer un danger ni provoquer une gêne pour qui que ce soit;

b3) ils doivent être dotés d'un extincteur à poudre agréé d'une capacité suffisante;

b4) ceux de moins de 7 m de long et qui peuvent atteindre une vitesse de plus de 20 km/h, non pontés ou pouvant être gouvernés depuis une passerelle, doivent être équipés d'un système coupant automatiquement le moteur lorsque le conducteur quitte sa place;

b5) ils doivent avoir à bord une écope ou une pompe à main et une ancre avec une corde de 10 m au moins.

2. L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux :

a) planches à voile;

b) bateaux gonflables non adaptées pour recevoir un moteur;

c) radeaux;

d) bateaux mus par la force musculaire dont la longueur de la coque est inférieure à 20 m.

3. Pour les motos nautiques seuls les points a4), b1), b2) et b4) de l'alinéa 1^{er} sont d'application.

Toute personne se trouvant à bord d'un tel engin doit toutefois porter un gilet de sauvetage.

Art. 9.03. Plaque d'immatriculation

1. Pour pouvoir se trouver sur les voies navigables ou leurs dépendances, chaque bateau de plaisance doit être muni d'une plaque d'immatriculation.

2. De prijs van de immatriculatieplaat bedraagt 25 EUR. Dit bedrag is gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen en stijgt per schijf van 2,50 EUR. Als basis dient het indexcijfer van de maand mei 1992.

3. De immatriculatieplaat wordt afgegeven op schriftelijk verzoek van de eigenaar van een pleziervaartuig :

- a) na betaling van het vereiste bedrag;
- b) na overhandiging van een document dat zijn eigendom aantoont;
- c) op vertoon van zijn identiteitskaart;
- d) na opgave van de karakteristieken van zijn vaartuig;
- e) op vertoon van de schriftelijke verklaring van overeenstemming van het pleziervaartuig of zijn onderdelen voor zover die verklaring vereist was op het ogenblik dat het pleziervaartuig of de onderdelen voor het eerst op de markt werden gebracht of in bedrijf gesteld binnen de Europese Economische Ruimte.

Elke wijziging aan deze inlichtingen dient onverwijld te worden medegedeeld aan de dienst die de immatriculatieplaat heeft afgegeven. Bij verandering van eigenaar is de nieuwe eigenaar gehouden een kopie van zijn eigendomsdocument te bezorgen aan deze dienst.

4. De immatriculatieplaat is definitief en blijft bij het pleziervaartuig behoren, ook bij verandering van eigenaar. Ze moet worden vernieuwd in geval van verlies of indien ze door beschadiging onleesbaar is geworden.

De immatriculatieplaat dient bij de dienst die de immatriculatieplaat heeft afgegeven te worden ingeleverd, samen met de reden van inlevering, indien :

- a) ze onleesbaar is geworden;
- b) het vaartuig definitief vernietigd is;
- c) het vaartuig verkocht werd naar het buitenland.

Voor elke ingeleverde immatriculatieplaat wordt een bericht van schrapping afgegeven.

5. De immatriculatieplaat moet worden aangebracht op een duidelijk zichtbare plaats op de buitenkant aan stuurboord van de achtersteven of aan de achterzijde van het vaartuig. Indien de plaat daar niet kan worden aangebracht, dient ze te worden aangebracht op een daartoe geschikte en voldoende zichtbare plaats.

6. Dit artikel is niet van toepassing op :

- a) zeilplanken;
- b) opblaasbare bootjes die niet geschikt zijn om met een motor te worden voortbewogen;
- c) vloten.

Art. 9.04. Besturen van een pleziervaartuig

1. De bestuurder van hetzij een pleziervaartuig met een romplengete gelijk aan of groter dan 15 m, hetzij een motorpleziervaartuig dat sneller dan 20 km/u kan varen, moet 18 jaar zijn en in het bezit zijn van een stuurbrevet.

2. Om een motorpleziervaartuig, anders dan dat bepaald in lid 1, te mogen besturen moet de bestuurder :

- a) indien het vaartuig uitgerust is met een motor van minder dan 7355 Watt, ten minste 16 jaar oud zijn;
- b) indien het vaartuig uitgerust is met een motor van 7355 Watt of meer, ten minste 18 jaar oud zijn. Deze leeftijdsgrens kan tot 16 jaar worden verlaagd indien een andere bestuurder van ten minste 18 jaar oud aan boord is.

3. De bestuurder van een varende pleziervaartuig moet zich bevinden op de plaats en in de houding die voor het sturen is voorzien.

4. De bestuurder van een pleziervaartuig moet in de gesteldheid zijn om te sturen en het nodige stuurmanschap bezitten. Hij moet voortdurend in staat zijn alle nodige stuurbewegingen uit te voeren en zijn vaartuig bestendig onder controle hebben.

Art. 9.05. Bijkomende vaarregels

1. Het is verboden het verkeer te water te hinderen of in gevaar te brengen hetzij door gelijk welke voorwerpen of stoffen in de vaarweg te werpen, te leggen, achter te laten of te laten vallen, hetzij door er ongelegen stuurbewegingen uit te voeren of hinderlijke golfslag te veroorzaken. Het is eveneens verboden de gebruikers van de aanhorigheden van de vaarweg te hinderen of in gevaar te brengen.

2. Het is verboden een aantal personen aan boord te nemen zodat hierdoor het evenwicht en de veiligheid van het pleziervaartuig in gevaar worden gebracht.

3. Waterskiërs en de bestuurders van de motorboten die de waterskiërs trekken, dienen zich op een voldoende afstand te houden van de andere schepen en van de oevers.

2. Le prix de la plaque d'immatriculation est de 25 EUR. Ce montant est rattaché à l'indice général des prix à la consommation et évolue par tranches de 2,50 EUR. L'indice du mois de mai 1992 sert de base.

3. La plaque d'immatriculation est délivrée à la demande écrite du propriétaire du bateau de plaisance :

- a) après paiement du montant requis;
- b) après remise d'un document attestant sa propriété;
- c) sur production de sa carte d'identité;
- d) après relevé des caractéristiques de son bateau;
- e) sur production de la déclaration écrite de conformité du bateau de plaisance ou de ses éléments et pièces d'équipement, lorsque cette déclaration était obligatoire au moment où le bateau de plaisance ou les éléments et pièces d'équipement ont été mis pour la première fois sur le marché ou ont été mis en service dans l'Espace Economique Européen.

Tout changement relatif aux renseignements communiqués doit être signalé sans délai au service qui a délivré la plaque d'immatriculation. En cas de changement de propriétaire, le nouveau propriétaire est tenu de fournir une copie de son certificat de propriété à ce service.

4. La plaque d'immatriculation est définitive et reste attachée au bateau de plaisance, même en cas de changement de propriétaire. Elle doit être renouvelée en cas de perte ou si, par suite de détérioration, elle est devenue illisible.

La plaque d'immatriculation doit être remise au service qui a délivré la plaque d'immatriculation, accompagnée des motifs de sa remise, si :

- a) elle est devenue illisible;
- b) le bateau est définitivement détruit;
- c) le bateau a été vendu à l'étranger.

Un avis de radiation est délivré pour toute plaque d'immatriculation retournée.

5. La plaque d'immatriculation doit être fixée à un endroit apparent à l'extérieur tribord de la poupe ou à l'arrière du bateau. Si la plaque ne peut être fixée à l'un de ces endroits, elle sera apposée à un endroit approprié et suffisamment visible.

6. Cet article ne s'applique pas aux :

- a) planches à voile;
- b) bateaux gonflables non adaptés pour recevoir un moteur;
- c) radeaux.

Art. 9.04. Conduite d'un bateau de plaisance

1. Le conducteur soit d'un bateau de plaisance dont la coque a une longueur égale ou supérieure à 15 m soit d'un bateau de plaisance à moteur qui peut naviguer à plus de 20 km/heure, doit avoir 18 ans et être titulaire d'un brevet de conduite.

2. Pour conduire un bateau de plaisance à moteur autre que celui visé à l'alinéa 1^{er}, le conducteur doit être âgé :

- a) de 16 ans au moins si le bateau est équipé d'un moteur d'une puissance inférieure à 7355 Watts;
- b) de 18 ans au moins si le bateau est équipé d'un moteur d'une puissance égale ou supérieure à 7355 Watts. Cette limite d'âge peut être ramenée à 16 ans si un autre conducteur âgé de 18 ans au moins se trouve à bord.

3. Tout conducteur d'un bateau de plaisance faisant route doit se trouver à l'endroit et dans la position prévus pour assurer la conduite.

4. Tout conducteur d'un bateau de plaisance doit être en état de conduire et posséder l'habileté requise. Il doit en permanence être en mesure d'effectuer toutes les manœuvres de conduite nécessaires et avoir continuellement son bateau sous contrôle.

Art. 9.05. Règles de route supplémentaires

1. Il est interdit de gêner la circulation sur l'eau ou de la mettre en danger en jetant, déposant, abandonnant ou laissant tomber des objets ou matières quelconques dans la voie navigable, en y effectuant des manœuvres intempestives ou en y provoquant des remous gênants. Il est également interdit de gêner ou de mettre en danger les usagers des dépendances de la voie navigable.

2. Il est interdit d'embarquer un nombre de personnes qui mettrait en péril la stabilité et la sécurité du bateau de plaisance.

3. Les skieurs nautiques et les conducteurs des bateaux motorisés qui les tirent, doivent se tenir à une distance suffisante des autres bateaux et des rives.

De bestuurder van een motorvaartuig dat één of meer waterskiërs trekt, moet vergezeld zijn van een medeopvarende van ten minste 15 jaar oud.

4. Het is verboden om personen in de lucht boven het wateroppervlak voort te slepen.

Art. 9.06. Gebruik van de motor tijdens het stilliggen

De motor van een stilliggend pleziervaartuig mag niet onnodig lang of zonder redelijk doel in werking worden gehouden.

Art. 9.07. Varen met grote snelheid

1. Het varen met een grote snelheid is enkel toegelaten overdag en bij goede zichtbaarheid op de panden of delen van panden waarvan het begin wordt aangeduid door het verkeersteken E.21 (aanhangsel 7) en het einde door het verkeersteken A.18 (aanhangsel 7).

2. Het waterskiën en aanverwante activiteiten zijn enkel toegelaten overdag en bij goede zichtbaarheid op de panden of delen van panden waarvan het begin wordt aangeduid door het verkeersteken E.17 (aanhangsel 7) en het einde door het verkeersteken A.14 (aanhangsel 7).

3. Het varen met grote snelheid met jetboten is enkel toegelaten overdag en bij goede zichtbaarheid op de panden of delen van panden waarvan het begin wordt aangeduid door het verkeersteken E.24 (aanhangsel 7) en het einde door het verkeersteken A.20 (aanhangsel 7).

4. In de vakken waar met grote snelheid mag worden gevaren, is, behoudens anders luidende bepalingen, de pleziervaart met zeil- en roeiboten verboden.

5. Het overeenkomstig artikel 9.01, lid 5, aan te brengen nummer van de immatriculatieplaat moet een hoogte hebben van ten minste 0,20 m. Bij pleziervaartuigen waar tengevolge van de constructie niet kan worden voldaan aan deze afmetingen, mag de hoogte van de tekens worden beperkt tot ten minste 0,10 m.

6. Snelheids- en behendigheidswedstrijden van pleziervaartuigen zijn verboden.

7. Het varen met grote snelheid is verboden wanneer het zicht minder dan 150 m bedraagt.

8. Snelvarende pleziervaartuigen moeten hun snelheid zodanig regelen dat zij geen schadelijke golfslag veroorzaken.

Art. 9.08. Buitenlandse pleziervaartuigen

1. Buitenlandse pleziervaartuigen die in het land van herkomst zijn geïmmatriculeerd, zijn vrijgesteld van de in artikel 9.03 bedoelde immatriculatieplaat.

2. De bestuurders van buitenlandse pleziervaartuigen moeten in het bezit zijn van de scheepspapieren die door hun land van herkomst worden geëist.

3. De snelvarende buitenlandse pleziervaartuigen moeten hun nationale vlag voeren en op de voorsteven het letterteken van hun land van herkomst (aanhangsel 1) dragen.

Art. 9.09. Uitzonderingen

Worden niet als pleziervaartuigen beschouwd :

a) de bijboten van schepen, met uitzondering van deze die met grote snelheid varen, die worden geïdentificeerd overeenkomstig artikel 2.02, lid 3;

b) de bootjes van openbare veerdiensten die de veerman toebehoren. Zij moeten de vermelding « Openbaar veer van... » evenals de naam van de concessiehouder dragen.

HOOFDSTUK 10. — *Passagiersschepen*

Art. 10.01. Veiligheidsuitrusting

Passagiersschepen moeten voorzien zijn van een veiligheidsuitrusting, alles in goede staat en zó geplaatst dat deze ten allen tijde voor haar bestemming kan worden gebruikt.

Art. 10.02. In- en ontschepen van reizigers

1. Het in- en ontschepen van reizigers, behalve in de schutkolken en op plaatsen waar trappen of andere aangepaste voorzieningen aanwezig zijn, geschiedt door middel van beweegbare brugjes, aan weerszijden voorzien van leuningen.

2. Wanneer een passagiersschip niet rechtstreeks tegen de steiger kan aanleggen, omdat er reeds een ander schip, drijvende inrichting of drijvend voorwerp tegen ligt, dient dit laatste doorgang te verlenen tot het aan wal komen of inschepen van de reizigers en goederen van het laatst aangekomen schip. De overgang van het ene schip, drijvende inrichting of drijvend voorwerp naar het andere schip gebeurt door middel van een brugje, aan weerszijden van leuningen voorzien.

Le conducteur d'un bateau à moteur qui tire un ou plusieurs skieurs nautiques, doit être accompagné d'une personne âgée de 15 ans au moins.

4. Il est interdit de tirer des personnes suspendues dans l'air au-dessus de la surface de l'eau.

Art. 9.06. Usage du moteur lors du stationnement

Il est interdit de maintenir en marche trop longtemps et sans but apparent le moteur d'un bateau de plaisance en stationnement.

Art. 9.07. Navigation à grande vitesse

1. La navigation à une grande vitesse n'est autorisée que de jour et par bonne visibilité dans les biefs ou parties de biefs délimités par le signal E.21 (appendice 7), qui indique le début de la zone autorisée, et par le signal A.18 (appendice 7), qui en indique la fin.

2. Le ski nautique et les activités apparentées ne sont autorisés que de jour et par bonne visibilité dans les biefs ou parties de biefs délimités par le signal E.17 (appendice 7), qui indique le début de la zone autorisée, et par le signal A.14 (appendice 7), qui en indique la fin.

3. L'utilisation à grande vitesse de motos nautiques n'est autorisée que de jour et par bonne visibilité dans les biefs ou parties de biefs délimités par le signal E.24 (appendice 7), qui indique le début de la zone autorisée, et par le signal A.20 (appendice 7), qui en indique la fin.

4. Dans les sections à grande vitesse, la navigation de plaisance à voiles ou à rames est interdite, sauf dispositions contraires.

5. Le numéro de la plaque d'immatriculation, à apposer conformément à l'article 9.01, alinéa 5, doit avoir au moins 0,20 m de haut. Lorsqu'en raison de la construction des bateaux de plaisance, les dimensions prescrites ne peuvent être respectées, la hauteur des caractères peut être réduite au minimum à 0,10 m.

6. Les concours de vitesse et les épreuves d'habileté entre bateaux de plaisance sont interdits.

7. La navigation à grande vitesse est interdite lorsque la visibilité est inférieure à 150 m.

8. Les bateaux de plaisance naviguant à grande vitesse doivent régler leur vitesse de manière à ne pas provoquer de remous nuisibles.

Art. 9.08. Bateaux de plaisance étrangers

1. Les bateaux de plaisance étrangers dûment immatriculés dans leur pays d'origine sont dispensés de la plaque d'immatriculation prévue à l'article 9.03.

2. Les conducteurs des bateaux de plaisance étrangers doivent être en possession des documents de bord requis par leur pays d'origine.

3. Les bateaux de plaisance étrangers naviguant à grande vitesse doivent battre leur pavillon national et porter sur la proue le sigle de leur pays d'origine (appendice 1).

Art. 9.09. Exceptions

Ne sont pas considérés comme bateaux de plaisance :

a) les barquettes de bateliers, à l'exception de celles qui naviguent à grande vitesse, qui sont identifiées conformément à l'article 2.02, alinéa 3;

b) les canots des passages d'eau publics appartenant au passager. Ils doivent porter l'indication « Passage d'eau public de... » ainsi que le nom du concessionnaire.

CHAPITRE 10. — *Bateaux à passagers*

Art. 10.01. Equipement de sécurité

Les bateaux à passagers doivent être munis d'un équipement de sécurité, le tout en bon état et placé de façon à pouvoir servir à tout instant à sa destination.

Art. 10.02. Embarquement et débarquement des voyageurs

1. Sauf dans les sas et aux endroits munis d'escaliers ou d'autres dispositifs adaptés, l'embarquement et le débarquement des voyageurs se font au moyen de passerelles mobiles bordées de garde-corps de chaque côté.

2. Si un bateau à passagers ne peut accoster directement à un débarcadère près duquel se trouve déjà un bateau, une installation flottante ou un matériel flottant en stationnement, ce dernier sert au passage des voyageurs et des marchandises venant du bateau arrivé au dernier lieu ou devant y embarquer. Le passage d'un bateau, d'une installation flottante ou du matériel flottant à l'autre bateau s'opère au moyen d'une passerelle, bordée de garde-corps de chaque côté.

Art. 10.03. Aantal passagiers

Onverminderd de andere wettelijke bepalingen mag het aantal passagiers aan boord noch de stabiliteit noch de goede vaart van het schip in gevaar brengen.

HOOFDSTUK 11. — *Bijzondere bepalingen voor schepen die rechtstreeks van zee komen of naar zee gaan*

Art. 11.01. Bijkomende tekens van schepen die beperkt zijn in hun manoeuvreerbaarheid

1. Een schip dat rechtstreeks van zee komt of naar zee gaat en dat beperkt is in zijn manoeuvreerbaarheid moet als bijkomend teken voeren (schets 78, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

drie rode rondom zichtbare lichten in een verticale lijn;

— overdag :

een zwarte cilinder.

2. Deze tekens moeten in overeenstemming zijn met de « Internationale bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee ».

Art. 11.02. Bijkomende tekens van schepen die bepaalde gevaarlijke stoffen vervoeren

1. Een schip, dat rechtstreeks van zee komt of naar zee gaat en dat de gevaarlijke stoffen vervoert bedoeld in aanhangsel 13 of dat na het vervoer van dergelijke stoffen nog niet is ontgast of nog niet is ontdaan van restlading, moet als bijkomende tekens voeren (schets 79, aanhangsel 3) :

— 's nachts :

een rood helder rondom zichtbaar licht;

— overdag :

de vlag « B » van het « Internationaal Seinboek ».

2. Deze tekens moeten worden gevoerd daar waar zij het best kunnen worden gezien en op een hoogte van ten minste 6 m.

Art. 11.03. Vlaggen van het Internationaal Seinboek

Een schip, dat rechtstreeks van zee komt of naar zee gaat, mag tekens geven met de vlaggen « A », « B », « G », « H », « P », « Q » en « Z » van het « Internationaal Seinboek ».

Art. 11.04. Wit lichtsein

1. Een motorschip, dat rechtstreeks van zee komt of naar zee gaat, behoeft niet het gele lichtsein, bedoeld in artikel 4.01, lid 2, te tonen.

2. Een schip, dat rechtstreeks van zee komt of naar zee gaat, mag de algemene geluidsseinen, vermeld in afdeling A van aanhangsel 6, aanvullen met een wit lichtsein als bedoeld in de internationale bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee. Het schip mag dan niet het in lid 1 bedoelde gele lichtsein tonen (schets 80, aanhangsel 3).

3. Het witte lichtsein mag afhankelijk van de omstandigheden worden herhaald.

4. Dit artikel geldt niet voor klokslagen en reeksen klokslagen.

Art. 11.05. Bijzondere voorrangsregels

1. In afwijking van artikel 6.03.bis, lid 2; artikel 6.04, lid 2; artikel 6.07, lid 1.d); artikel 6.13; artikel 6.14; artikel 6.16, leden 1 en 3; en artikel 6.23, moet een schip de nodige ruimte laten aan een schip, dat de tekens bedoeld in artikel 11.01 voert, om zijn koers te volgen en om te manoeuvreren. Het mag niet verlangen dat dit te zijnen gerieve uitwijkt.

2. Artikel 6.09, lid 2, geldt niet voor een schip dat de tekens, bedoeld in artikel 11.01, voert en dat wordt opgelopen door een ander schip.

3. Indien bij naderen op tegengestelde koersen, één van schepen de tekens, bedoeld in artikel 11.01, voert, is artikel 6.05 niet van toepassing.

4. Schepen die de tekens, bedoeld in artikel 11.01, voeren, moeten zich behoudens lid 3 onderling gedragen naar de vaarregels van hoofdstuk 6.

Art. 11.06. Ligplaats nemen in de nabijheid van een schip dat bepaalde gevaarlijke stoffen vervoert

Behoudens anders luidende bepalingen mag een schip dat een teken, bedoeld in artikel 11.02, moet voeren, geen ligplaats nemen binnen een afstand van 50 m van andere schepen.

Art. 10.03. Nombre de passagers

Sans préjudices d'autres prescriptions, le nombre de passagers ne peut pas compromettre la stabilité ni la bonne conduite du bateau.

CHAPITRE 11. — *Dispositions particulières pour les bateaux qui viennent directement de la mer ou qui s'y rendent*

Art. 11.01. Signalisation supplémentaire pour les bateaux à capacité de manoeuvre restreinte

1. Un bateau à capacité de manoeuvre restreinte qui vient directement de la mer ou qui s'y rend doit porter les signaux supplémentaires (croquis 78, appendice 3) :

— de nuit :

trois feux rouges, visibles de tous les côtés, placés verticalement;

— de jour :

un cylindre noir.

2. Ces signaux doivent être conformes au « Règlement international pour prévenir les abordages en mer ».

Art. 11.02. Signalisation supplémentaire pour les bateaux transportant certaines matières dangereuses

1. Un bateau qui vient directement de la mer ou qui s'y rend et qui transporte des matières dangereuses telles que visées en appendice 13, ou qui n'a pas encore été dégazé ou débarrassé des résidus après le transport de telles matières, doit porter les signaux supplémentaires (croquis 79, appendice 3) :

— de nuit :

un feu clair rouge, visible de tous les côtés;

— de jour :

le pavillon « B » du « Code international des Signaux ».

2. Ces signaux doivent être placés à l'endroit le plus visible et à une hauteur d'au moins 6 m.

Art. 11.03. Pavillons du Code international des Signaux

Un bateau qui vient directement de la mer ou qui s'y rend peut donner des signaux par les pavillons « A », « B », « G », « H », « P », « Q » et « Z » du « Code international des Signaux ».

Art. 11.04. Feu blanc

1. Un bateau qui vient directement de la mer ou qui s'y rend ne doit pas donner le signal jaune, prévu à l'article 4.01, alinéa 2.

2. Un bateau qui vient directement de la mer ou qui s'y rend peut compléter les signaux sonores de l'appendice 6, chapitre A, par un signal lumineux blanc, tel que prévu dans le règlement international pour prévenir les abordages en mer (croquis 80, appendice 3). Dans ce cas le bateau ne peut pas montrer le signal lumineux jaune, tel que visé à l'alinéa 1^{er}.

3. Le signal lumineux blanc peut être répété suivant les circonstances.

4. Cet article ne s'applique pas aux coups ou aux volées de cloches.

Art. 11.05. Règles de priorité particulières

1. En dérogation à l'article 6.03.bis, alinéa 2; à l'article 6.04, alinéa 2; à l'article 6.07, alinéa 1^{er}.d); à l'article 6.13; à l'article 6.14; à l'article 6.16, alinéas 1^{er} et 3; et à l'article 6.23, un bateau doit laisser l'espace nécessaire à un bateau, qui porte les signaux, prévus à l'article 11.01, afin qu'il puisse continuer sa route et manoeuvrer. Il ne peut pas exiger que le bateau en question s'écarte en sa faveur.

2. L'article 6.09, alinéa 2, ne s'applique pas au bateau qui porte les signaux, visés à l'article 11.01, et qui est dépassé par un autre bateau.

3. Lors d'une rencontre, si un des bateaux porte les signaux, prévus à l'article 11.01, l'article 6.05 ne s'applique pas.

4. Les bateaux qui portent les signaux, prévus à l'article 11.01, doivent se comporter suivant les règles de routes, prévus au chapitre 6, sauf dans la situation mentionnée à l'alinéa 3.

Art. 11.06. Stationnement à proximité d'un bateau transportant certaines matières dangereuses

Sauf dispositions contraires, un bateau, qui doit porter la marque mentionnée à l'article 11.02, ne peut pas stationner à moins de 50 m d'autres bateaux.